ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION (ADR) IN COMMERCIAL DISPUTES : THE UK & BANGLADESH PERSPECTIVES

With

- *The Salish Ain 2001 (The Arbitration Act 2001)*
- *The Code of Civil Procedure (Amendment) Act 2003*
- *The Artha Rin Adalat Ain 2003 (The Money Loan Court Act 2003)*
- *The Conciliation of Disputes (Municipal Areas) Board Act 2004*

SK. GOLAM MAHBUB

ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION (ADR)
IN
COMMERCIAL DISPUTES :
THE UK & BANGLADESH PERSPECTIVES

With

- *The Salish Ain 2001 (The Arbitration Act 2001)*
- *The Code of Civil Procedure (Amendment) Act 2003*
- *The Artha Rin Adalat Ain 2003 (The Money Loan Court Act 2003)*
- *The Conciliation of Disputes (Municipal Areas) Board Act 2004*

SK. GOLAM MAHBUB
LL.B (Hon's), LL.M (University of Dhaka)
LL.M in International, Commercial & European Law
(University of Sheffield, UK)
Senior Assistant Judge
Dhaka Judge Court

Published By :
SK. Golam Mahmud
280 Free School Street
Kathal Bagan, Dhaka-1205
Phone : 9661540, 0188088264

Copyright :
Reserved by the author

All rights are reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without the written permission of the publisher or the author. Any inquiry or information should be made directly to the publisher or the author.

08 MAY 2005

First Published :
April 2005

Cover Design :
Anim. Maksud & Anwar

ISBN : 984-32-2118-4

Price : TK. - 300 only
US$ - 6 only
£ - 4 only

Distributors :

The CCB Book Centre
Islamia Market, Nilkhet
Dhaka-1205
Phone : 0172-968388

Aligar Library
158 New Market
Dhaka-1205
Phone : 8611330

Anupam Gyan Bhandar
156 Dhaka Stadium
(1st Floor), Dhaka-1000
Phone : 9557942

Dedicated
To
My Late Mother
Jebun Nessa

PREFACE

This Book on *'Alternative Dispute Resolution in Commercial Disputes: The UK and Bangladesh Perspectives'* is the outcome of my research work done in pursuance of my LL.M degree in International, Commercial & European Law at the University of Sheffield, UK under the British Chevening Scholarship Program.

Alternative Dispute Resolution (ADR) is a new and emerging concept in Bangladesh and still there is no available book on the subject. Because of the scarcity of books I was persuaded by my familiars who know that my LL.M dissertation was on the subject. Being insisted by my friends I have taken this initiative to publish my research work in this book with a view to help the readers to have the basic idea of alternative dispute resolution and its importance in the legal field.

The contents of the book have been more fully described in the Introduction Chapter. In the appendix, part II I have included some recent legislations of Bangladesh by which the legislatures have attempted to incorporate ADR in our legal system.

While completing this research work, especially on Bangladesh perspectives, I had to exclusively depend upon some valuable articles written on the subject by some of our prominent jurists like Mr. Justice Mustafa Kamal (former CJ of Bangladesh), Mr. Justice K. M. Hasan (former CJ of Bangladesh) and Professor Dr. M Shah Alam (Chairman of the Faculty of Law, University of Chittagong).

For the work done on the UK perspectives I have consulted, including others, the Report on Commercial Disputes Survey

2003 conducted by BDO Stoy Hayward (a leading accounting organisation, authorised and regulated by the Financial Services Authority, UK). The information available on the websites of the Department of Constitutional Affairs, UK and the Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR) was pivotal for this work. I would like to acknowledge with gratitude my indebtedness to all of them.

I would like to thank all others who have provided guidance and support throughout the production of this work. I am particularly indebted to my thesis supervisor, Professor Geraint Howells, to the District & Session Judge, Dhaka, Mr. Md. Rafiqul Islam, to my friend Elizabeth Birks, and to my wife Sharmin Sultana for their support, suggestion and encouragement, on matters both academic and professional, during the preparation of this piece of work.

I would also like to thank the librarians at the Crookesmoor Library, University of Sheffield for their courtesy and patience during my quest to find materials used in the research. The support of the British Chevening Scholarship Program and the British Council is gratefully acknowledged.

This book being my first attempt of its kind I do agree that there might be some factual errors, stylistic lapses and other shortcomings which all are mine. It will be highly appreciated if readers allow me to know of those inadvertent mistakes so that the second edition may be free from errors. I do not claim my originality in this book as it was originally a research work relied on various research-based sources. Any suggestion for the betterment of this book will be cordially welcomed.

SK. Golam Mahbub

7 Gopal Shaha Lane
Shingtola, Luxmibazar
Dhaka-1100

CONTENTS

Legislation cited x

Table of cases xi

List of figures xii

Introduction **1**

Chapter One: **6**
Dispute Settlement Process

A. Adversarial System 7

B. Alternative Dispute Resolution 11

C. The Need for ADR in Bangladesh 13

D. The Importance of ADR in the UK 17

Chapter Two: **21**
Different Forms of ADR

A. Arbitration 21
Commercial Arbitration 22
Who may act as Arbitrator 24

B. Mediation 24
Mediation in commercial disputes 26
Qualities of a Mediator 27

C. Med-Arb 28
Difference between mediation and Arbitration 28

D. Early Neutral Evaluation 29
ENE in Commercial Court 30

E. Conciliation 31

F. Expert Determination 32

G. Ombudsmen 32

Chapter Three: 34
Development of ADR in Commercial Disputes
A. Development of ADR in Commercial Disputes in the UK 36
ADR in Commercial Court 38
Other Government and Public Sector Initiatives 40
B. Development of ADR in Bangladesh 43
Recent Initiatives Taken in Bangladesh 47

Chapter Four: 59
The Relationship between ADR and the Courts
A. Court-Annexed Mediation Schemes 62
B. Principal Court Based ADR Schemes 64
The Commercial Court 64
The Court of Appeal 66
Central London County Court 67

Chapter Five: 69
Some Critical issues in the Development of ADR
A. The New CPR : UK 69
B. Mandatory Mediation 73
C. Cost Sanction 77
D. Wider Use of ADR 78
E. Selecting an ADR Process 81

Conclusions 86

Appendix : Part-I 91
A. Table of 'Primary' Dispute Resolution Processes 91
B. Table of 'Hybrid' Dispute Resolution Processes 92
C. Practice Statement (Commercial Cases:
Alternative Dispute Resolution) : UK 93

D. Practice Statement (Commercial Cases: Alternative Dispute Resolution) (No. 2) 95
E. Comparative Study of the Family Courts' performance of Bangladesh in resolving the disputes by Mediation 100
F. List of some Mediation Organisation those deal with Civil Disputes (non-family) in the UK 101
G. List of some Law Firms in Bangladesh those deal with ADR and Commercial Disputes 103

Appendix : Part-II **107**
A. The Family Courts Ordinance 1985 107
B. *The Salish Ain 2001* (The Arbitration Act 2001) 111
C. *The Salish (Amendment) Ain 2004* [The Arbitration (Amendment) Act 2004] 143
D. The Code of Civil Procedure (Amendment) Act 2003 145
E. *The Artha Rin Adalat Ain 2003* (The Money Loan Court Act 2003) 153
F. *The Artha Rin Adalat (Amendment) Ain 2004* [The Money Loan Court (Amendment) Act 2004] 187
G. The Conciliation of Disputes (Municipal Areas) Board Act 2004 189
H. Circulars issued by the Honourable High Court Division : Bangladesh 199-200

Bibliography **201**

LEGISLATION CITED

UK

The Arbitration Act 1996	23
The Civil Procedure Rules 1998 (SI 1998/3132)	47,65,69
The Family Law Act 1996	41

Bangladesh

The Court Fees Act 1870	53
The Family Courts Ordinance 1985	44,107
The Salish Ain 2001 (The Arbitration Act 2001)	55,111
The Salish (Amendment) Ain 2004 [The Arbitration (Amendment) Act 2004]	143
The Code of Civil Procedure 1908	44,47
The Code of Civil Procedure (Amendment) Act 2003	47,145
The Artha Rin Adalat Ain 2003 (The Money Loan Court Act 2003)	47,55,56,153
The Artha Rin Adalat (Amendment) Ain 2004 [The Money Loan Court (Amendment) Act 2004]	187
The Conciliation of Disputes (Municipal Areas) Board Act 2004	189

USA

The Alternative Dispute Resolution Act 1998	12

TABLE OF CASES

Cable and Wireless v IBM [2002] EWHC 2059 (Comm); [2002] 2 All E.R. (Comm) 1041 71

Corenso (UK) Ltd v The Burnden Group [2003] EWHC 1805 ... 70,71

Cowl v Plymouth [2001] EWCA Civ 1935: [2002] 1 W.L.R. 803 70,77

Cutts v Head [1984] Ch 290 78

Dunnett v Railtrack [2002] All ER 850 60,70,79

Dyson & Field v Leeds City Council, unreported 29 Nov 1999 61

Guru Nanak Foundation v. M/s Rrattan Singh & Sons, AIR 1981 SC 2075 2

Halsey v Milton Keynes NHS Trust [2004] EWCA Civ 59,60

Hurst v Leeming [2001] EWHC 1051 (CH) 85

Pioneer Shipping Ltd and Another v BTP Tioxide Ltd (The Nema) 1980, [1981] 3 WLR 292 22

Poly Softyware International, Inc. v Su, 880 F. Supp.1487 (D.Utah.1995) 28

Re D (minors), Court of Appeal, 11 February 1993, TLR 12 February 61

Richmond Newspapers, Inc. v Virgina 448 U.S. (1980), at 555 10

Rush & Tompkins Ltd v Greater London Council [1989] A.C. 1280 61

Shirayama Shokusan Company Limited and Others v Danovo Limited Ch D, 5 December 2003 70

SITA v Watson Wyatt [2002] EWHC 2401 71

Steel v Joy and Halliday [2004] EWCA Civ 59

United Steelworkers v Warrior & Gulf Nav Co 21

LIST OF FIGURES

1.1 Dispute resolution methods 7
1.2 CEOs Involvement in Disputes 18
1.3 Consequence of Disputes 19
3.1 Types of Disputes 35
3.2 Cases in which ADR was attempted 39
3.3 Overall, how satisfied are you with the new CPR 72
5.1 Eight years of growth for mediation 84

"Neither accused nor arbitrator, I'll always be a conciliator, Although a lawyer by profession To reconcile is my obsession. And so my business always ends With no more clients, just more friends."[1]

Introduction

Disputes are a fact of life. Dispute arises when interest of more than one person clashes with each other. Professor J. G. Merrills defines 'dispute' as a specific disagreement concerning a matter of fact, law or policy in which a claim or assertion of one party is met with refusal, counter-claim or denial by another.[2] A fair and right process for resolving disputes is crucial in any civilised society for the purpose of securing and defending rights of its citizens. Courts bring disputes to an end and ensure that people can enforce their rights. But in most parts of the world, the ever mounting expense of litigation, congested court schedules, delay in disposal of cases have battered the confidence of people in the judicial system and have put question on the efficacy of the system. This has been reflected in a judgement of the Supreme

---

[1] '*The Charitable Arbitrator*', written in 1688 by the so-called "Prior of St Pierre".

[2] Merrills, J.G., '*International Dispute Settlement*', Cambridge University Press (2002), p. 1.

Court of India, where the Court observed: 'Interminable, time-consuming, complex and expensive court procedures impelled jurists to search for an alternative forum, less formal, more effective and speedy for resolution of disputes avoiding procedural claptrap and this led them to…'[3]

In order to resolve this world wide problem, different countries have introduced various methods in their legal system in the form of Alternative Dispute Resolution (ADR) which is not meant to be a replacement for adjudication but a complementary mechanism to reduce the work load or pressure on the courts.[4] It does not also mean that the use of ADR is in some way 'second-best' to going to court. Mr. Justice Mustafa Kamal described the ADR thus: "The newness of ADR is the purpose behind its adoption. The purpose of alternative dispute resolution is not to substitute consensual disposal for adversarial disposal or to abolish or discourage informal mediation or arbitration outside the courts, but to make alternative dispute resolution a part and parcel of the formal legal system, preserving the trial court's statutory authority and jurisdiction to try the case should ADR fail".[5]

---

[3] *Guru Nanak Foundation v. M/s Rattan Singh & Sons*, AIR 1981 SC 2075, 2076-2077.

[4] Hasan, K.M., 'Introducing ADR in Bangladesh: Practical Mode', presented in the National Workshop on "Alternative Dispute Resolution: In Quest of A New Dimension in Civil Justice Delivery System in Bangladesh", organised by the Ministry of Law, Bangladesh, 31 October (2002).

This book has five chapters and it considers various perspectives of Alternative Dispute Resolution in commercial disputes both in the UK and Bangladesh. These are both Commonwealth countries whose legal systems are based on the concept of Common Law and have traditionally used the adversarial system in the adjudication of disputes.

In the first chapter, different aspects of dispute settlement processes are discussed. The adversarial system of dispute resolution has been established as a principal system of dispute resolution for a very long time, whereas the concept of Alternative Dispute Resolution is a recent one. In this chapter a brief view of the advantages and disadvantages of both these systems are considered. Both in Bangladesh and the UK it has been recognised that delay in disposal of suits and cases is causing a detrimental affect on the economy of both countries. The need for ADR methods in these two countries is also explained.

---

[5] Former CJ of Bangladesh, speech given at the South Asian Regional workshop on ADR, organised by the British Council, Bangladesh on 7th & 8th March 2004.

Different forms of ADR and their suitability in different types of disputes are discussed in the second chapter.

In the third chapter, a brief picture of present commercial disputes in the UK is presented. This is followed by a brief account of the development of ADR, especially in commercial disputes in both Bangladesh and the UK. Governments' initiatives taken by both countries to encourage the use of ADR are also evaluated.

Chapter four discusses the relationship between ADR and the Courts as well as different court-annexed ADR schemes of both countries.

The fifth and final chapter examines some crucial issues in the development of ADR.

In the appendix, part-II some recent legislations of Bangladesh have been included by which the legislatures have taken attempt to incorporate ADR in the legal system.

One point should be mentioned here that though the main object of this book is to explore the ADR methods used to resolve commercial disputes in the UK and Bangladesh, on many occasions, examples of the US experience in this regard have been cited. This is because ADR has its roots in the United States in the late 1960s and most of the interesting developments and studies came from there to the UK in the 1980s. It is even said that 'ADR is a live alternative there [US] from which we have much to learn.'[6] Some examples are also given from other Commonwealth countries like Canada and Australia.

---

[6] David Lammy MP, Parliamentary Under-Secretary at the Department for Constitutional Affairs, Speech on Key issues for Government Centre for Dispute Resolution Conference, The First Mediators' Congress, Westminister, London, date 20 November 2003.

CHAPTER ONE

Dispute Settlement Process

Adjudication, arbitration, mediation, negotiation are all mechanisms for resolving and settling disputes or as described by Carnevale & Pruitt "dealing with opposing preferences".[7] Marian Liebmann explains that in general, dispute settlement processes range from the least intervention (negotiation) to the most intervention (litigation). At either end are two other forms of dealing with conflict: avoidance as the very least interventionist, and aggression as the most interventionist.[8] These processes are listed in figure 1.1. The paragraphs that follow discuss the two main processes.

---

[7] Carnevale, P.J. & Pruitt, D., *Negotiation and Mediation: Annual Review of Psychology*, 43, 531-582 (1992).

[8] Moore, C, *The Mediation Process: Practical Strategies for Resolving Conflict*, 1986, San Francisco: Jossey Bass, cited in , Liebmann, Marian, (ed), *Mediation in Context*, Jessica Kingsley Publishers, London (2000), p.10.

Least Interventionist

Avoidance

Negotiation

Mediation

Arbitration

Litigation

Aggression → আগ্রাসন।

Most interventionist

Figure 1.1: *Dispute resolution methods*[9]

A. Adversarial System

Adjudication is an adversarial process where a judge (or jury) adjudicates in a court according to the legal statutes in favour of one party after hearing both sides, with advocates presenting evidence on behalf of the parties.[10] Decision of the court is legally binding on the disputing parties. This is the only choice where one party needs to create a legal precedent or obtain an injunction, or where one party is refusing to negotiate or acknowledge the problem.

---

[9] Moore (1986).

[10] Gulliver, P.H., *Disputes and Negotiations: A Cross-cultural Perspective*, New York: Academic Press, (1976), cited by, Desmond Ellis & Noreen Stuckless, in, *Mediating and Negotiating Marital Conflicts*, Sage Publications, (1996), p.3.

It is said that because courts are overburdened they cannot deliver justice properly. The development of alternatives to courtroom litigation is also triggered by growing user disappointment with conventional legal services. In a study carried out in Canada, almost 60% of the client survey group said that they were either partly or very dissatisfied with the progress and outcome of their cases through the civil litigation system. Of their lawyers, 5% said that they thought that clients 'never' received value for money in litigation.[11] The Woolf Report for England and Wales also recognised that the cost of civil justice in a court administered system has risen sharply and that lengthy delays are now the norm in civil litigation.[12]

---

[11] Macfarlane, J, '*Court-Based Mediation for Civil Cases: An Evaluation of the Ontario Court (General Division) ADR Centre*', Ontario Ministry of the Attorney-General (1995).

[12] *Access to Justice: Final Report to the Lord Chancellor on the Civil Justice System in England and Wales* (1996) (the 'Woolf Report') and the work of the *Civil Justice Review*.

It is also said that the adversarial system established in common law countries has been found insufficient to address the increasingly complex, technical legal problems of present day litigation. The adversarial system often creates two mutually opposing, exclusively hostile, competitive, antagonistic and uncompromising parties to litigation. As litigation progresses it creates conflict after conflict. At the end of litigation one party emerges as the winner and the other party is put in the position of the defeated. Adversarial litigation does not end in harmony and can lead to more litigation between them or even their successors.[13]

However, the benefits of the adversarial system cannot be denied altogether. It is representative of stability and social solidity. Through adversarial hearings, complicated and disputed questions of fact and law are settled. It is also argued that an adjudicative system helps to uphold not only the legitimacy of the common law system on a day-to-day basis but also the continued, often awestruck participation of the public.[14] In *Richmond Newspapers, Inc. v Virgina*, the Supreme Court of the USA explained that "the open processes of justice serve an important prophylactic purpose, providing an out for community concern, hostility and emotion".[15] The trial itself is considered as a 'ritual of quasi-religious' character which provides a public assertion of principle and 'right'.

---

[13] Kamal, Mustafa, J., (former CJ of Bangladesh), 'Introducing A. D. R. In Bangladesh', paper read in the National Workshop on 'Alternative Dispute Resolution: In Quest of a New Dimension in Civil Justice Delivery system in Bangladesh' organised by the Ministry of Law, Justice & Parliamentary Affairs, 31 October 2002, p.2.

Mr. Justice Mustafa Kamal mentions that most of the countries following the common law system have faced the trouble of delay and excessive expenses in the disposal of civil cases in their respective legal history. Developed countries like the USA, Australia and Canada have witnessed a few decades back, a huge backlog of cases, excessive legal costs and expenses and litigants' desolation.[16] Those countries, by introducing various ADR methods to settle disputes outside the court, have made their judicial systems more service oriented to provide speedy relief to the disputants. Professor Hazel Genn[17] suggests that the present interest in ADR in many parts of the world can be ascribed to four principal concerns:

---

[14] Macfarlane, Julie (Dr), 'The Mediation Alternative', in, Macfarlane, Julie, (ed), *Rethinking Disputes: The Mediation Alternative*, Cavendish Publishing Limited (1997), p.11.

[15] 448 U.S. 555 (1980), at 571 (Burger, C.J., plurality opinion).

[16] Kamal, Mustafa, J., 'Introducing A. D. R. In Bangladesh', paper read in the National Workshop on 'Alternative Dispute Resolution: In Quest of a New Dimension in Civil Justice Delivery system in Bangladesh'.

(i) avoiding the cost and delay of court proceedings and coping with court overcrowding,

(ii) improving access to justice,

(iii) offering more efficient methods of dispute resolution, and

(iv) offering the public more chance to be involved in dispute resolution.

B. Alternative Dispute Resolution (ADR)

ADR encompasses a variety of means to resolve conflicts other than formal court adjudication. These processes also include a broad range of court-oriented initiatives which are intended to facilitate a more effective administration of justice and help to overcome delays which may occur through the usual court procedure.[18] ADR processes may be used separately from court action even though litigation may or may not have been commenced. These processes can also be used to resolve disputes where those involved are not interested to resort to the courts. ✓

---

[17] Genn, Hazel, *Mediation in Action: Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.17.

ADR processes include arbitration, early neutral evaluation, expert determination, mediation, and conciliation. Other more formal mechanisms for resolving disputes are private sector ombudsman schemes, utility regulators, and trade association arbitration schemes in certain trade sectors. All these various processes have very different characteristics. But the ultimate goals of the processes are to relieve court backlog, undue cost and delay and to provide more effective, efficient and satisfying dispute resolution, thereby improving the quality of justice and citizen perception of it. Another advantage of ADR processes is that if a collection of ways of resolving disputes becomes available to the disputants, not all parties will opt for the same processes or prefer the same dispute resolvers.

---

[18] In 1998 the US Congress passed the Alternative Dispute Resolution Act. Under this Act all district court now require the litigants in civil cases to consider the use of an ADR process at an appropriate stage in the litigation and it is also a reponsibility of each district court to provide litigants in all civil cases with at least one ADR process.

However, there are also some arguments against the concept of ADR. It is said that moving dispute resolution from the public to the private sphere, will prevent the law from developing to meet changing circumstances. Keeping information about the details of settlements out of the public domain prevents its use as a comparator and may lead to an increase in the number of claims which are disputed. It is also possible that private settlements may not take into account the wider implications of the dispute.[19]

C. The Need for ADR in Bangladesh

The judicial system of Bangladesh is jammed by a huge backlog of suits and cases. The backlog of cases causes wearying delays in the adjudicative process which is, as described by Professor M Shah Alam, "eating Bangladesh Judiciary".[20] While delay in the judicial process causes backlog, mounting backlog puts a tremendous load on present cases. The present rate of disposal of cases is shocking for justice. It is detrimental to the rule of law and is damaging the economic growth of the country. This situation goes on with no plain solution in view.[21]

---

[19] http://www.dca.gov.uk/consult/civ-just/adr/section4fr.htm#part3, accessed on 03.08.04.

[20] Alam, M Shah, 'A Possible Way out of Backlog in Our Judiciary', *The Daily Star*, Dhaka, 16 April, 2000.

In its Country Commercial Guide documented by the US Embassy in Dhaka the US Government has cautioned potential American investors about Bangladesh's outdated business laws and weak legal system which is prone to delays. The Report points out that "over ten years can pass between bringing a court case and executing a judgement and there is no penalty for delaying proceedings". Certainly, the US Report does not only influence US business people and the investment community but also world entrepreneurs who are interested in investing money in Bangladesh.

At present the people of Bangladesh think that they can not get their grievances redressed by the court during their life time only because of superfluous delays which take place during the court proceedings. Where it should take one to two years for the disposal of a civil suit, a case is dragged out for 10 to 15 years, or even more. By the time judgement is pronounced the need for the judgement in most cases is no more required. It is said that delay in disposal of cases in Bangladesh has reached a point where it has become a part of injustice, a violator of human rights.[22]

---

[21] *Ibid.*

Professor M Shah Alam thinks that in a society of class differentiation the prolonged process, which is adversarial and belligerent in nature, places the financially stronger party at an advantageous position. If the judicial system functions substantively and in accordance with the procedural laws, the increasing scope for delays can transform it into a system which may become procedurally hostile towards marginalised sections of its people, defeating the goals of social justice.[23]

Mr. Justice Syed JR Mudassir Husain observes that, "in our present legal system, increasing expenses of litigation, delay in disposal of cases and huge backlogs have virtually shaken the confidence of the people in the judiciary. In this backdrop, we cannot but ponder about the device like ADR which is potentially useful for reducing the backlogs and delay in some cases of our courts". He also mentions that 'alternative dispute resolution (ADR), being much cheaper and speedier than the existing legal system, can greatly mitigate the sufferings of poor litigants'.[24]

---

[22] Alam, M Shah, 'A Possible Way out of Backlog in Our Judiciary', *The Daily Star*, Dhaka, 16 April, 2000.

[23] *Ibid.*

In Bangladesh, commercial cases involving Taka 10,000 crore (about £910 m) are pending in different courts countrywide. According to Barrister Moudud Ahmed, Minister for Law, Justice and Parliamentary Affairs of Bangladesh, speaking at a seminar organised by the Federation of Bangladesh Chambers of Commerce and Industry, these cases are pending for years together due to various problems like complicated legal system, delay in disposing of such cases. He announced the government's plan to introduce Alternative Dispute Resolution mechanism to resolve all money suits to reduce the time of resolving such cases - from 10/12 years to 6/9 months to the greater benefit of parties concerned as well as to the national economy.[25]

---

[24] Chief Justice of Bangladesh, speech given in the concluding session of the South Asian Regional workshop on ADR organised by the British Council, Bangladesh on 7th & 8th March 2004.

[25] *Metropolis- The Bangladesh Today*, source - http://www.Metropolish%20-%2020The%20 Bangladesh%20Today.htm, accessed on 05.04.04.

So, at this moment there is no option for the Bangladesh Judiciary to resolve the problems currently it faces but to make 'institutional arrangement for the availability of the system of ADR devices' in addition to the formal dispute resolution system.

D. The Importance of ADR in the UK

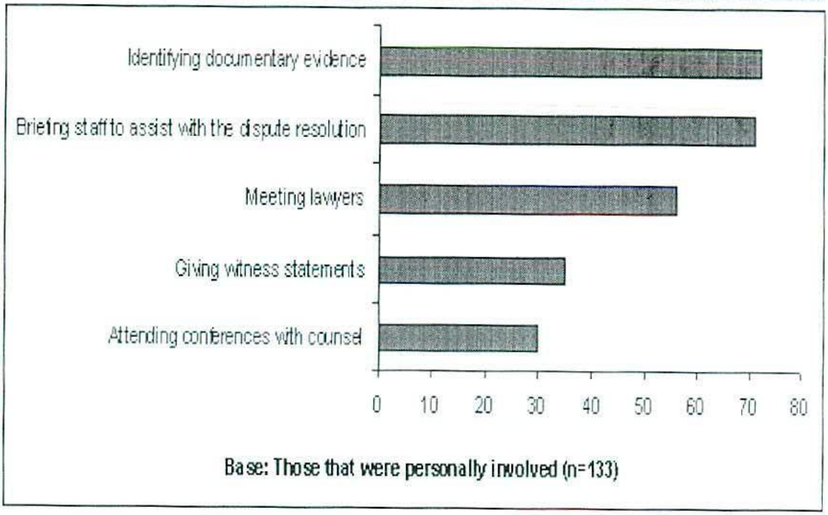
A survey conducted by a leading accounting organisation[26] found that commercial disputes had cost UK businesses £10 billion over a two year period. According to the survey 74% of chief executive officers (CEO) were personally involved in the dispute resolution process. Even in those businesses where a dispute lasted less than one year, 70% of CEOs had some sort of involvement. For those companies with less than 50 employees - 81% of CEOs got involved in dispute resolution. Disputes not only affect the CEO, in 70% of cases other board members were also involved in the resolution process. The survey summarises that most businesses that experience a commercial dispute find it has a detrimental affect on the time that management spends on the business objectives.

---

[26] Commercial Disputes Survey 2003, conducted by, BDO Stoy Hayward (authorised and regulated by the Financial Services Authority, UK to conduct investment business), available at www.bdo.co.uk, accessed on 15.08.04.

The following chart (figure 1.2) indicates some of the activities the CEOs had to spend their time in disputes.

Figure: 1.2 CEOs Involvement in Disputes



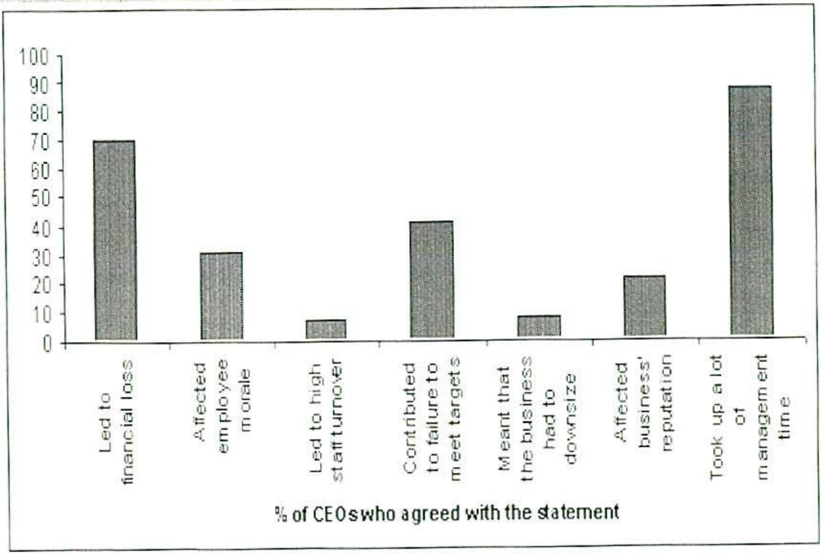
Source: Commercial Disputes Survey 2003, conducted by BDO Stoy Hayward

The survey also shows that on average commercial disputes cost small companies £75,000, while medium and large companies often pay as much as £500,000. But the ramifications extend well beyond direct costs. Direct and arduous involvement by the CEOs in a dispute leads most of them to take their focus away from the business objective. The survey found that three in four commercial disputes led to financial loss and 41% of CEOs said a dispute negatively affected targets.

Nearly two in five of those surveyed admitted that involvement of board members in a commercial dispute had a negative impact on the business' ability to grow. The study also found that if a dispute continues beyond a period of 12 months, there is even more management involvement and much greater financial risk. Nearly three in four of those surveyed agreed that a dispute had led to financial loss.

The chart shown in figure 1.3 shows CEOs opinions regarding the consequences of disputes.

Figure: 1.3 Consequences of disputes



Source: Commercial Disputes Survey 2003, conducted by BDO Stoy Hayward

It is undeniable that an effective system of Commercial Law is central to the development of any market economy. If a country lacks competent mechanisms for the resolution of commercial disputes, inward investment will suffer. There is an optimistic relationship between an effective system for commercial dispute resolution and a healthy economy. To make the UK a commercially attractive and secure palace to conduct business of every kind, the Government should give particular importance to the use of dispute resolution methods other than litigation and should also promote their growth.[27]

From the survey discussed above it is evident that the UK economy is being affected by the commercial disputes it faces every day. To reduce the harm associated with commercial disputes, alternative solutions must be sorted out. Till now application of ADR method is a positive alternative.

---

[27] Lord Irvine of Lairg : The Lord Chancellor (Welcome Speech at the European Commercial Judges Forum), Whitehall Place, London, 6 June 2003.

CHAPTER TWO

Different Forms of ADR

It has already been mentioned that there are a number of different voluntary ADR processes. Some processes are better suited to the needs of some cases or litigants than others.

6th Plan

~~A~~. Arbitration

Professor D.M. Walker defines arbitration [as the] adjudication of a dispute or controversy on fact or law or both outside the ordinary civil courts, by one or more persons to whom the parties who are at issue refer the matter for decision.[28] In the *United Steelworkers v Warrior & Gulf Nav Co*, Mr. Justice Douglas defined arbitration as 'a means of solving the unforeseeable by molding a system of private law for all the problems which may arise and to provide for their solution in a way which will generally accord with the variant needs and desires of the parties'.[29] In this process an expert arbitrator, chosen by the disputing parties, hears both sides of the dispute and provides a decision that is quicker, less formal and less expensive than a court hearing.

---

[28] Wight, R.E., 'Developments in commercial arbitration', in, Karl J. Mackie, [ed], *A Handbook of Dispute Resolution: ADR in Action*, Routledge and Sweet & Maxwell, London (1991), p.55.

[29] Cited by Palmer, Michael & Simon Roberts, *Dispute Processes: ADR and the Primary Forms of Decision Making*, Butterworths (1998), p.216.

The decision of the arbitrator known as an award and it becomes a binding order of the court if neither party seeks a rehearing by a judge. In *Pioneer Shipping Ltd and Another v. BTP Tioxide Ltd (The Nema)* 1980, Lord Diplock emphasized that it had been Parliament's intention to promote finality of awards and so judicial interference with awards was tenable only if it was shown that the arbitrator had misdirected himself in law or had reached a decision which no reasonable arbitrator could have reached.[30] In the United States, court-annexed non-binding arbitration is widely used.

Commercial Arbitration

Commercial arbitration is an expeditious and amicable method by which one or more individuals familiar with the trade practices resolve the disputes. This mechanism works particularly well in business disputes where a continuing relationship exists between the parties and the parties involved want the matter to be dealt with privately.[31] The parties in disputes set the procedure to be used in the arbitration. The degree of formality or informality depends largely on whether issues of fact or of law are overriding in the case.

---

[30] [1981] 3 WLR 292.

The American Arbitration Association handles close to 10,000 commercial contract disputes each year and an untold number are handled similarly under private industry agreements.[32] In England and Wales the Arbitration Acts 1950-96 contain various powers available to an arbitrator which essentially comprise all those necessary to enable proceedings to be effectively conducted. In the international trade sphere, the Model Law and the New York Convention 1985 are likely to increase the popularity of international commercial arbitration as a favoured means of resolving disputes.

---

[31] Genn, Hazel, *Mediation in Action : Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.14.

[32] Sander, Frank E.A., 'Alternative Methods of Dispute Resolution: An Overview', in, Michael Freeman, (ed), *Alternative Dispute Resolution*, Darmouth (1995), p.101.

Who may act as Arbitrator

An arbitrator may be a lawyer, or may be an expert in the field of the dispute. In some instances, there may be a panel of arbitrators. The arbitrator will make a decision according to the law. The success of arbitration depends on the goodwill and common sense of the participants and the skills and wisdom of the arbitrator. The appropriateness of the choice of arbitrator exclusively depends on the nature of the dispute. Disputes of a factual nature are best dealt with by appropriate experts whereas disputes of a legal nature are best dealt with by lawyers. An arbitrator must be reliable. Any factor which has a tendency to bias an arbitrator in favour of one of the parties would be a ground for the arbitrator's disqualification.

B. Mediation

Mediation is one of the most commonly used ADR techniques. It is defined as a process of settling conflict in which a third party oversees the negotiation between two parties but does not impose an agreement.[33] But when a mediation is successful and an agreement is reached, it is written down and forms a legally binding contract, unless the parties state otherwise. Professor Hazel Genn describes mediation as a voluntary process where a neutral mediator attempts to help the disputing parties to reach an agreement that is acceptable to both sides and that will bring the dispute to an early conclusion without having to go to court.[34]

---

[33] Silbey, Susan S. and Merry, Sally E., 'Mediator Settlement Strategies', in, Carrie Menkel-Meadow, (ed), *Mediation*, Ashgate, Aldershot (2001), p.183.

Mediator brings those in dispute together and through a process of joint and private meetings, helps them work out their own negotiated solution. The central quality of mediation is 'its capacity to reorient the parties toward each other, not by imposing rules on them, but by helping them to achieve a new and shared perception of their relationship, a perception that will redirect their attitudes and dispositions toward one another.'[35] Mediation is able to promote and speed up settlement.

---

[34] Genn, Hazel, *Mediation in Action: Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.15.

[35] Fuller, Lon L., 'Mediation – Its Forms and Functions', in, Carrie Menkel-Meadow, (ed), *Mediation*, Ashgate, Aldershot (2001) , p.25.

Mediation in Commercial Disputes

Mediation is a process which offers commercial disputants meaningful, creative solutions at a fraction of the cost of the litigation system. But, to enjoy mediation's benefits, commercial parties must learn how to screen for and select appropriate disputes.[36] This is the only ADR process being used regularly by business, industry and the professions.

Since ADR first began to be widely discussed in the UK towards the end of the 1980s, a range of organizations such as, the Centre for Effective Dispute Resolution (CEDR), ADR Group, Academy of Experts, Chartered Institute of Arbitrators, City Disputes Panel, Mediation UK etc. have been established to train mediators and to carry out commercial mediation. Since 1993, judges in the Commercial Court (part of the High Court in London) have been issuing ADR orders at an early stage in some large commercial disputes.

---

[36] Chornenki, Genevieve A, 'Mediating Commercial Disputes: Exchanging 'Power over' for 'power with', in, Julie Macfarlane, (ed), *Rethinking Disputes: The Mediation Alternative*, Cavendish Publishing Limited, London (1997), p. 159.

Qualities of a Mediator

In the United States, the Standards of Conduct (1994) approved by the American Arbitration Association, the Society of Professionals in Dispute Resolution and the American Bar Association Section on Dispute Resolution require the mediator to 'conduct mediation in an impartial manner'. In the UK, the Law Society's Code of Conduct for Mediators defines the role as one of a 'neutral facilitator of negotiations'.[37] But Michael Palmer & Simon Roberts think that such a claim is rarely advanced without qualification by mediators themselves, and in some contexts appears as a construct set up by researchers intent on knocking it down.[38]

An ideal mediator will have the ability to get on with the parties, understand their position, even if he or she does not agree with them, and the ability to motivate parties from fixed views gently and without causing them irritation. The mediator must be seen to be a good listener. The mediator should have the ability to inspire confidence in the parties.[39] A mediator should not represent someone who had previously been a party in mediation. In *Poly Softyware International, Inc. v. Su* [40] a US Federal Court disqualified an attorney from representing a party against another party who had been a co-participant in a previous mediation involving a similar issue.

---

[37] Palmer, Michael & Simon Roberts, *Dispute Processes : ADR and the Primary Forms of Decision Making*, Butterworths (1998), p.107.

[38] *Ibid.*

C. Med-Arb

This is a combination of mediation and arbitration where the parties agree to mediation but if that fails to achieve a settlement to refer the dispute to arbitration. The same person may act as mediator and arbitrator in this type of arrangement. Med-Arb has not been greatly used in the UK.

Difference Between Mediation and Arbitration

Mediation is a flexible process which is often more suitable for issues which need a fair degree of positive intervention. It is not generally regarded as an appropriate medium for the resolution of straightforward distributive conflicts.[41] Mediation works better than arbitration when issues are particularly complex and interdependent. Unlike arbitrators, mediators do not impose solutions - they offer a solution by making recommendations which the parties are expected to treat seriously and to act upon. Recommendations made by a mediator are likely to form the basis for further negotiations. In arbitration parties are given a binding decision.

---

[39] Newman, Paul, 'Commercial Alternative Dispute Resolution (ADR)', in, Marrian Liebmann, (ed), *Mediation in Context*, Jessica kingsley Publishers, London, (2000), p.184.

[40] 880 F. Supp.1487 (D.Utah.1995).

D. Early Neutral Evaluation (ENE)

In this process a neutral professional who has legal or other expertise hears a summary of each party's case and gives a non-binding assessment of the merits of the respective case at an early stage. The evaluator, after taking the basic evidence, offers the assessment in the hope that this will lead to a settlement between the parties without further litigation. The assessment can be used as a basis for settlement or for further negotiation.[42]

---

[41] Advisory, Conciliation and Arbitration Service, 'Industrial relations dispute: the ACAS role, in, Karl J. Mackie (ed), *A Handbook of Dispute Resolution: ADR in Action*, Routledge and Sweet & Maxwell, (1991), p.111.

It is said that one of the greatest obstacles to settlement by using the devices of early neutral evaluation is the stressed, impassioned corporate executives who will not listen to sensible professional advice in cases where a negotiated outcome is in the best interests.[43] Early neutral evaluation works better in cases where there is a dispute over a point of law, or where one party appears to have an unrealistic view of their probability of success at trial.

ENE in the Commercial Court

Under the provisions of the 1996 *Practice Statement*, a judge in the Commercial Court has been able to offer to conduct an early neutral evaluation where he thinks it likely to assist in the resolution of the dispute. A summary of evidence and the argument is presented to the judge and the judge gives his opinion about the strengths and weaknesses of each party's case. To preserve his position of neutrality, the judge takes no further part in that case, if it comes back to court, unless the parties agree. However, ENE has only been used in a small number of cases in the Commercial Court.[44]

---

[42] Genn, Hazel, *Mediation in Action : Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.15.

[43] Palmer, Michael & Simon Roberts, *Disputes Processes : ADR and the Primary Forms of Decision Making*, Butterworths (1998), p.229.

E. Conciliation → আপোস মিমাংসা

Conciliation is a process where the third party, the conciliator, takes a more interventionist role in bringing the two parties together and in suggesting possible solutions to help achieve an agreed settlement.[45] It is intended to be a swift, practical and economic alternative to legal proceedings. It is regarded as an effective resolution method in complicated disputes involving more than two parties. The term 'conciliation' is gradually falling into disuse and the process is regarded as a form of mediation.

---

[44] http://www.dca.gov.uk/consult/civ-just/adr/section4fr.htm#part2. accessed on 07.08.04.

[45] http://www.dca.gov.uk/publications.htm. accessed on 08.08.04.

In England the Advisory, Conciliation and Arbitration service (ACAS) was established in 1972 to conciliate complaints of unfair dismissal in cases being to taken to Industrial Tribunals (now Employment Tribunals). The use of conciliation as an ADR method in separation and divorce cases has been growing steadily since its introduction in the late 1970s. In October 1990 the Bar Council proposed a pilot scheme for conciliation in civil cases. It was envisaged that lawyers be used as conciliators for claims up to the limit of the county court jurisdiction.

F. Expert Determination

In this process an independent third party is appointed to decide the dispute. The appointee is an expert in the subject matter and his [or her] decision is binding on the parties.

E. Ombudsmen

Ombudsmen are independent office holders. The main functions of ombudsmen are to investigate and rule on complaints from members of the public about maladministration in Government and in particular services in both the public and private sectors.

Mediation is used by some ombudsmen as part of their dispute resolution procedures. Most ombudsmen are empowered to make recommendations, only a few can make decisions which are enforceable through the courts.[46] Decisions of ombudsmen are generally binding on businesses.

---

[46] http://www.dca.gov.uk/index.htm, accessed on 07.08.04.

CHAPTER THREE

Development of ADR in Commercial Disputes

Commercial disputes are an inevitable part of business life, from wrangles with late payers to major contractual battles. Commercial disputes include battles with customers and suppliers, disputes with advisers, regulators or employees, claims for breach of contract or warranty[47] and claims for loss of profits due to business interruption. According to a survey conducted by the BDO Stoy Hayward[48] 66% of those surveyed, who had experienced a significant business dispute, experienced a contractual dispute. Their survey found that this number increases to 75% amongst medium sized companies.

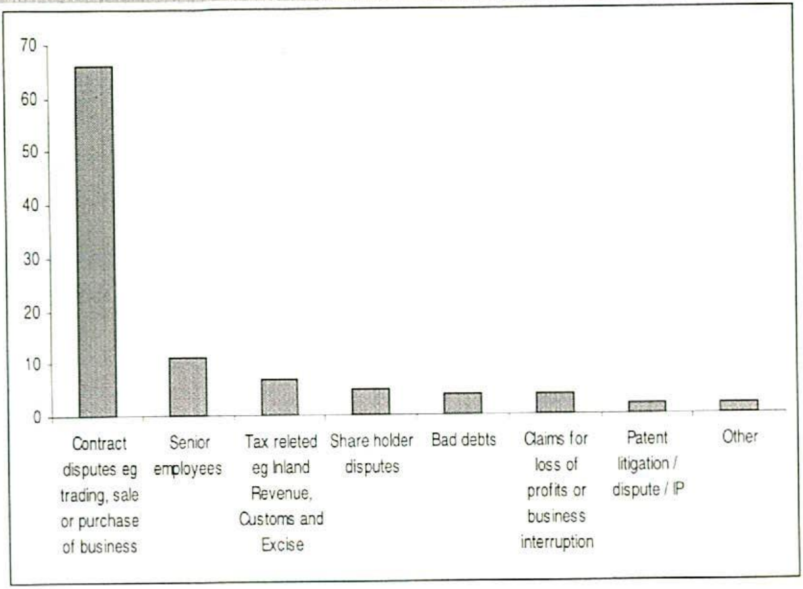
The types of disputes found in the survey are shown in figure 3.1.

---

[47] e.g. in connection with trade, or business acquisitions.

[48] team of forensic accountants, specialist advisers to growing business (is authorised and regulated by the Financial Services Authority, UK to conduct investment business); www.bdo.co.uk, accessed on 15.08.04.

Figure: 3.1 Types of Disputes



Source: Commercial Disputes Survey 2003, conducted by BDO Stoy Hayward

However, Commercial clients are dissatisfied with existing dispute resolution processes. In many commercial disputes, ADR provides a process of dispute resolution which is better able to satisfy the requirements of business clients. The principal advantages of ADR in commercial disputes are[49]:

---

[49] Hollerin, Gordon C., Head of Litigation at Bird Semple, Solicitors, and an accredited mediator, in, Susan & Robert, (eds), *Alternative Dispute Resolution in Scotland*, Sweet & Maxwell, Edinburgh (1995), p. 78.

- Lower cost
- Speed
- Preservation of commercial relationships
- Increased settlement options

A. Development of ADR in Commercial Disputes in the UK

The growth of the use of ADR in the UK in the resolution of commercial disputes is an exciting development. In February 1985 the then Lord Chancellor, Lord Hailsham announced that he was setting up a Civil Justice Review (CJR) 'to improve the machinery of civil justice by means of reforms in jurisdiction, procedure and court administration and in particular to reduce delay, cost and complexity'. Five types of cases were included in the review: personal injuries, the commercial court, enforcement of debt, housing, and small claims. The Civil Justice Review does not propose a system of court-annexed arbitration, although it does envisage as a next stage that a pilot scheme may soon be set up. There was a suggestion to develop a system of in court arbitration for claims between £1,000 and £5000 and, in all those types of business in which individuals tend not to be represented, a suggestion that judges act on a more interventionist basis.[50]

In non-governmental sector, the idea for a commercial alternative dispute resolution (ADR) centre came to several prominent London lawyers in the late 1980s. The successful use of mediation in the USA in commercial disputes greatly encouraged them to bring these benefits to the UK. With the backing of the Confederation of British Industry and several leading law firms in London, the Centre for Dispute Resolution (CEDR) was launched in November 1990.[51] Following the launch of the CEDR, a significant number of non-governmental-cum-private organisations have been evolved to resolve disputes by using the different methods of ADR.

ADR has been illustrated by support for its development both in Lord Woolf's interim report and the Labour Party's proposals for reforming the Civil Justice System.[52] Lord Woolf took the opportunity to address the question of ADR. His report provided yet more support in principle for the concept. But it is said that, rather in keeping with Lord Chancellor's Department policies, he avoided any calls for more robust court-annexed ADR procedures.[53] However, his report emphasised the role of ADR in promoting early settlement of disputes and the part that he felt the judiciary could play in encouraging people to try it.

---

[50] Applebey, George, 'Alternative dispute resolution and the civil justice system' in, Karl J. Mackie, (ed), *A Handbook of dispute resolution : ADR in action*, Routledge and Sweet & Maxwell, London (1991), p.41.

[51] Liebmann, Marian, 'History and Overview of Mediation in the UK', in, Marian Liebmann, (ed), *Mediation in Context*, Jessica Kingsley Publishers, London (2000), p. 28.

ADR in the Commercial Court

Since 1993 the Commercial Court has been identifying cases regarded as appropriate for ADR. In such cases Judges may suggest the use of ADR, or make an Order directing the parties to attempt ADR. If, following an ADR Order, the parties fail to settle their case they must inform the Court of the steps taken towards ADR and why they failed.

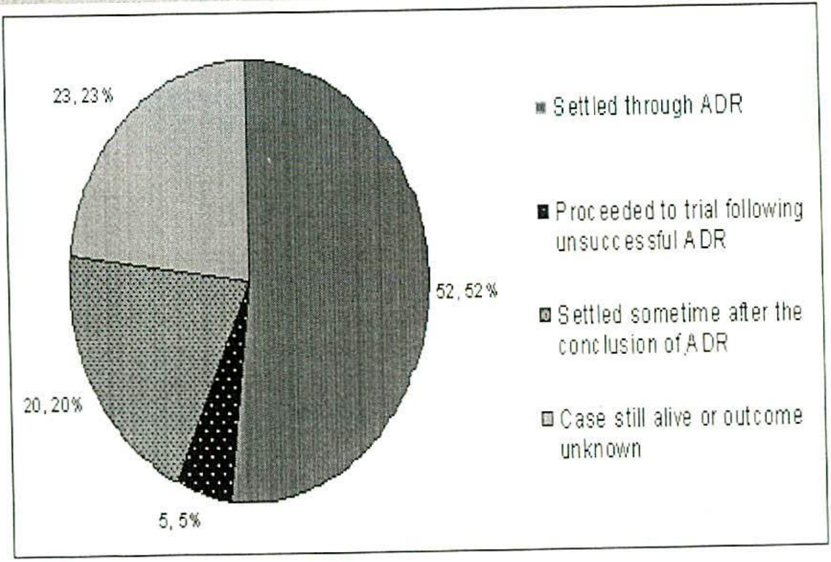
---

[52] *Access to Justice: Labour's proposals for reforming the Civil Justice System* (Labour Party, 1995).

[53] Mackie, Karl, 'Challenges in the evolution of ADR in the UK: the CEDR experience', in, Smith Roger, (ed), *Achieving Civil Justice*, Legal Action Group, (1996), p.148.

A study conducted by Professor Hazel Genn shows that 233 ADR Orders were made in the Commercial Court between July 1996 and June 2000. Of the cases in which ADR was attempted, 52% settled through ADR, 5% proceeded to trial following unsuccessful ADR, 20% settled some time after the conclusion of the ADR procedure, and the case was still live or the outcome unknown in 23% of cases.[54] These are shown in figure 3.2.

Figure: 3.2 Cases in which ADR was attempted



Source: Based on the information found in the website of the DCA (www.dca.gov.uk)

---

[54] http://www.dca.gov.uk/index.htm, accessed on 08.08.04.

The figure demonstrates that interest in the use of ADR among commercial litigants is developing. Among cases in which ADR was not attempted following an ADR Order, about 63% eventually settled. About one fifth of these had been settled as a result of the ADR Order being made.[55] Some solicitors felt that even in the absence of achieving a settlement, the ADR process had been constructive. It was also found that though the Court's practice is non-mandatory in nature, ADR Orders issued by the Commercial Court have had a significant impact on commercial practice and the advice given by the profession to clients about commercial dispute resolution.[56]

Other Government and Public-Sector Initiatives

The UK Government has embarked on the most far-reaching programme for the modernisation of the civil justice system which ranges from the use of arbitration in large commercial and construction disputes, and the development of court-based schemes, to mediation schemes to deal with neighbour disputes. Government departments and agencies make commitments to consider and use ADR to resolve all suitable disputes involving them wherever the other party accepts it.[57] Central Government will produce guidance on the different options available for ADR in Government disputes and how they might be best used in different circumstances. Government departments will put in place performance measures to monitor the effectiveness of this undertaking.

---

[55] *Ibid.*

[56] *Ibid.*

Increased use of mediation has also been encouraged in family cases. Section 29 of the Family Law Act 1996 requires those seeking legal aid for representation in family proceedings to attend a meeting with a mediator to consider whether mediation might be suitable in their case. By April 2004 the government aimed to have proactive involvement with mediation in 40 courts around the country - testing different models of interaction between mediation and the courts.[58]

A recent report shows that in the last financial year, ADR was used or attempted in 617 of the Government's own disputes. It is estimated that, as a result, the Government has saved more than £17 million of taxpayers' money.[59] Information found in the website of the Department for Constitutional Affairs shows that the number of Governments disputes in the financial year 2002-2003, where a method of ADR has been used or attempted, is 617- an increase of over 1200% on the previous financial year. Of the 617 offers of ADR made, 27% were accepted and of those cases where ADR was used, 89% had settled without recourse to a court hearing.[60]

---

[57] The pledge was announced by the then Lord Chancellor in March 2001.

[58] http://www.dca.gov.uk/publications.htm, accessed on 01.08.04.

This information provides evidence of a considerable increase in the level of ADR activity in the Government Departments and transpires the Government's growing commitments to a culture of settlement rather than a culture of litigation. Government_action on the pledge has been and continues to be supplemented by awareness courses and training of Government legal practitioners. A further sign of the Government's commitment to ADR is the work currently being undertaken to pilot a mediation scheme for use in resolving disagreements concerning application of the *Compact on*

---

[59] *Ibid.*

[60] http://www.dca.gov.uk/civil/adr/adrmon03.htm#part3, accessed on 02.08.04.

Relations between Government Departments and the Voluntary and Community Sectors.[61]

B. Development of ADR in Bangladesh

Given the degree of problems faced by the courts in Bangladesh and the noticeable inability of the existing legal system to resolve them, an initiative was taken in 1999 by Mr. Justice Mustafa Kamal to initiate reforms in the legal system.[62] The Bangladesh Legal Study Group was formed under the leadership of Justice Mustafa Kamal.[63] The others members of the BLSG were Mr. Justice K. M. Hasan (then the senior most Judge of the High Court Division, later the Chief Justice of Bangladesh), Mr. Justice Anwar-ul-Huq (then Joint Secretary, Ministry of Law, Justice and Parliamentary Affairs, later elevated as a Judge, High Court Division), Professor Dr. M

---

[61] http://www.dca.gov.uk/civil/adr/adrmon03.htm#part3, accessed on 02.08.04.

[62] Since then a co-operation has been built up with the Institute for the Study and Development of Legal Systems (ISDLS) of the USA to to work out an appropriate mechanism for resolving problems faced by civil courts with the American experience in this field.

[63] The then Chief Justice of Bangladesh.

Shah Alam (then a member of the Law Commission, now the Chairman of the Faculty of Law, University of Chittagong) and Barrister Shafiq Ahmed (then President of the Supreme Court Bar Association).

In its report the BLSG identified lack of accountability, absence of discipline and fragmentation in the litigation process and the absence of resourceful alternatives to full trial as the most pressing problems. One of the recommendations made in the report was to initiate immediately a pilot project on mediation, a non mandatory consensual dispute resolution system, in the Family Courts in Dhaka, the Capital, and then to expand it to other courts. The reason for inclusion of the Family Courts in the Pilot Project was that it did not involve any new legislation. The Family Courts Ordinance, 1985 itself provides for conciliation whereas inclusion of other courts at that stage needed legislation or amendment of the Civil Procedure Code 1908.[64] The Ordinance deals with divorce, restitution of conjugal rights, dower, maintenance and custody of children. The Ordinance empowers the trial Judge to effect reconciliation between the parties both before and after trial.[65] It is mentioned that all Assistant Judges, the lowest tier of subordinate judiciary are ex officio Family Court Judges.

---

[64] Hasan, K.M., (former CJ of Bangladesh), 'A Report on Mediation in the Family Courts: Bangladesh Experience', presented in the 25th Anniversary Conference of the Family Courts of Australia, Sydney, 26-29 July 2001.

In the pilot project, statistics show that the total realization of money through execution of decrees in family suits disposed of by trial is far below the total realization of money in disputes settled through mediation. From 1985 to 2000 the total money realized in connection with Family Court cases of the three courts in the project was about TK.62,00,000 (estimated £56,360) whereas the total realization through mediation since the introduction of mediation in the same Courts from June 2000 up to 16th May 2001 was about TK. 51,00,000 (estimated £46,360).[66]

Another statistics show that in 2 years of the functioning of the Pilot Family Courts, all the Family Pilot Courts had disposed of 83% at the highest and 35% at the lowest rate of all pending family cases.[67]

---

[65] The relevant provisions of law have been given in the Appendix, Part II.

[66] Hasan, K.M., (former CJ of Bangladesh), 'A Report on Mediation in the Family Courts: Bangladesh Experience', presented in the 25th Anniversary Conference of the Family Courts of Australia, Sydney, 26-29 July 2001.

The paramount success of the mediation courts is changing the mental attitudes of the judges, lawyers, litigants and general public who were doubtful about mediation. Mr. Justice K.M. Hasan[68] considering the prospects of ADR in Bangladesh remarked, "The success of mediation in the Family Court is not the end. We look forward to the day when introduction of ADR mechanism in others courts, like Commercial Courts will be achieved".

The experience in the Family Courts has provided a strong foundation upon which an environment to introduce ADR in commercial cases has been established.

---

[67] Kamal, Mustafa J. (Former CJ of Bangladesh), 'Judicial Settlement and Mediation in Bangladesh', paper read at the Third Working Session of the Conference on Alternative Dispute Resolution held under the joint auspices of the International Centre for Alternative Dispute Resolution, New Delhi and Bombay High Court in Bombay on 20th and 21st November, 2004.

[68] Former CJ of Bangladesh, paper 'Introducing ADR in Bangladesh : Practical Mode', presented in the National Workshop on "Alternative Dispute Resolution : In Quest of A New Dimension in Civil Justice Delivery System in Bangladesh", organised by, Ministry of Law, Justice & Parliamentary Affairs of Bangladesh, 31 October, 2002.

Recent Initiatives Taken in Bangladesh

Recently some provisions for 'mediation' have been included **for the first time** in the Code of Civil Procedure(CPC) 1908 and in chapter V of the *Artha Rin Adalat Ain* 2003[69] (Money Loan Court Act).[70] The provision included in the CPC is applicable to all suits to be filed or pending in courts except a suit under the *Artha Rin Adalat Ain* 2003.

The Code of Civil Procedure (Amendment) Act, 2003

Now under sub-section (1) of section 89A of the CPC, at any stage after filing a written statement(s) by the defendant or defendents, if all the contesting parties are in attendance in the court in person or by their respective pleaders, apply to the court for mediation, the Judge has the following three options:

---

[69] These two legislations have been annexed in the Appendix, Part-II.

[70] By enacting The Code of Civil Procedure (Amendment) Act, 2003 (Act No. IV of 2003) & The *Artha Rin Adalat Ain, 2003* (Act No. VIII of 2003); It could be mentioned here that, in the UK, by the 30th amendment of the Civil Procedure Rules (CPR) the word 'mediation' appeared **for the first time** in the CPR in the broadest sense.

- the court (the Judge himself), by adjourning the hearing, may mediate in order to settle the dispute or disputes in the suit, or
- refer the dispute or disputes in the suit to the engaged pleaders of the parties; or to the party or parties where no pleader or pleaders have been engaged; or
- refer to a mediator from the panel prepared by the District Judge under Sub-section (10) for undertaking efforts for settlement through mediation.

It is mentioned that a person holding an office of profit in the service of the Republic shall not be eligibl for appointment as mediator.

The term "Mediation" under this section shall mean flexible, informal, non-binding, confidential, non-adversarial and consensual dispute resolution process in which the mediator shall facilitate compromose of disputes in the suit between the parties without directing or dictating the terms of such compromise. The term "Compromise" under this section shall include also compromise in part of the disputes in the suit.

Under the present provisions of law it is not mandatory for the Judge himself to mediate or refer the dispute or disputes for mediation, but in doing so the Judge must exercise his discretion by taking into consideration the intention of the legislature and the cause of just, speedy and inexpensive justice.[71] But it will be mandatory if all the contesting parties in the suit through application or pleading, state to the court that they are willing to try to settle the dispute or disputes through mediation as provided for in the proviso to Sub-section (1) of Section 89A.

Procedure of Mediation and Fees of Mediators

If the dispute is referred to the respective pleaders, they shall with the consent of their clients, appoint another lawyer not engaged by the parties, or a retired judge, or a panel mediator or any other person whom they think to be suitable to act as a mediator.[72]

---

[71] Badruzzaman, Md., J., 'Alternative Dispute Resolution' (an unpublished article).

[72] Sub-section 2 of section 89A.

The Court shall not dictate or determine the fees of the pleaders and the mediator, and procedure to be followed by the mediator and the parties; and it shall be for the pleaders, their respective clients and the mediator to mutually agree on and determine the fees and the procedure to be followed for the purpose of settlement through mediation.[73]

When the Court shall mediate, it shall determine the procedure to be followed, and shall not charge any fee for mediation.[74]

Action to be Taken Where Mediation Fails

If the mediation fails to produce any compromise, the Court shall proceed with the hearing of the suit from the stage where the suit stood before the decision of mediation or reference was taken. If the mediation initiative led by the Court itself fails and the court continues to be presided by the same judge, in that case, the suit shall be heard by another court of competent jurisdiction.[75]

---

[73] Sub-section 3 of Section 89A of the CPC.

[74] *Ibid.*

[75] Sub-sections (7) & (9) of Section 89A of the CPC.

Time Prescribed for Completion of Mediation

With a view to prevent delay in the disposal of the suit, sub-section (4) provides that within 10 days from the date of reference under sub-section (1), the parties shall inform the Court in writing that they have agreed to try to settle the dispute/disputes in the suit by mediation and whom they have appointed as mediator, failing which the reference under sub-section (1) will stand cancelled.

If the parties inform the Court within the specified period of their agreement to try to settle the dispute or disputes in the suit through mediation and appointment of mediator as aforeasid, the mediation shall be concluded within 60 days from the day on which the Court is so informed, thereafter unless the court of its own motion or upon a joint prayer of the parties, extends the time for a further period of not exceeding 30 days.

As per the provision of sub-section (4), a mediation can be completed within a maximum period of 100 days from the date of reference.

Intimation of the Result of Mediation to the Court and Actions to be Taken Thereafter

The mediator shall submit a report of result of the mediation proceedings to the Court through the pleaders and if the result is of compromise of the dispute or disputes in the suit, the terms of such compromise shall be reduced into writing in the form of an agreement, bearing signatures or left thumb impressions of the parties as executants, and signatures of the pleaders and the mediator as witnesses; and the Court shall, thereupon pass an order or a decree as provided in Order XXIII of the Code.[76]

When the Court itself mediates, it shall make a report and pass order in a manner similar to that as stated in sub-section (5).[77]

Admissibility of Evidence Adduced in the Mediation Proceedings

Under the provision of sub-section (8) of the section 89A of the CPC the proceedings of mediation shall be confidential and any communication made, evidence adduced, admission, statement or comment made and conversation held between the parties, their pleaders, representatives and the mediator, shall be deemed privileged and shall not be referred to and admissible in evidence in any subsequent hearing of the same suit or any other proceeding.

---

[76] Sub-section 5 of section 89A of the CPC.

[77] Sub-section 6 of section 89A of the CPC.

Refund of Court Fees

Sub-section (11) of section 89A of the CPC provides that notwithstanding anything contained in the Court Fees Act, 1870 where a dispute or disputes in a suit are settled on compromise by mediation under section 89A, the court shall issue a certificate directing refund of the court fees paid by the parties in respect of the plaint or written statement. This is obbiously a unique provision which could contribute significantly to increase the use of ADR in Bangladesh.

Panel of Mediators

According to the provision of sub-section (10) the District Judge shall, in consultation with the President of the District Bar Association, prepare a panel of mediators (to be updated from time to time) consisting of pleaders, retired judges, persons known to be trained in the art of dispute resolution, and such other person or persons as may be deemed appropriate for the purpose, and shall inform all the Civil Courts under his administrative jurisdiction about the panel.

A mediator under this sub-section shall not act as a mediator between the parties, if he had ever been engaged by either of the parties as a pleader in any suit in any Court.

Appeal and Revision against the Order and Decree by the Court

It is mentioned that no appeal or revision shall lie against any order or decree by the Court in pursuance of settlement between the parties under the section 89A of the CPC.

Section 89B. Arbitration

According to sub-section (1) of section 89B of the CPC if the parties to a suit, at any stage of the proceeding, apply to the Court for withdrawal of the suit on ground that they will refer the dispute or disputes in the suit to arbitration for settlement, the Court shall allow the application and permit the suit to be withdrawn; and the dispute or disputes, thereafter, shall be settled in accordance with the *Salish Ain, 2001* (Act No. 1 of 2001) so far as may be applicable.[78]

If for any reason, the arbitration proceeding referred to above does not take place or an arbitral award is not given, the parties shall be entitled to re-institute the suit permitted to be withdrawn under this sub-setion.

An application under sub-section (1) of section 89B deemed to be an arbitration agreement under section 9 of *the Salish Ain, 2001* (Act No. 1 of 2001).

Artha Rin Adalat Ain 2003

In part V of *Artha Rin Adalat Ain* 2003 (Money Loan Court Act) the term 'settlement conference' has been used as a means of settlement dispute by way of ADR. Now the court can mediate the suit after the written statement is filed by the defendant or defendants, by adjourning the subsequent proceedings of the suit. According to the provision of Part V of the *Artha Rin Adalat Ain* 2003, the presiding judge will call for a settlement conference with a view to settle the dispute at an early stage of the case.

---

[78] The *Salish Ain, 2001* has been included in the Appendix, part-II.

The court fees paid by the parties will be refunded if the 'Settlement Conference' results in a compromise decree. The Conference and its proceedings are confidential. If the Conference is failed the suit will be tried by another Judge of co-equal jurisdiction. The Settlement Conference will be held in camera.

The Achievements

The civil courts started mediation in non-family disputes since the 1 July 2003. A survey shows that after the introduction of the provisions of mediation in the civil justice system as of 31 July 2004, 3,432 non-family litigations have been disposed of by using this mechanism. In money loan cases the loan courts have disposed of 13,157 cases from 1 May 2003 to 31 July

2004. During this period the Money Loan Courts have realized TK. 996 crores and 5 lakhs from the defendants and handed over the same to the plaintiffs who are mainly banks and financial institutions. It is found that this realization is 10 times higher than the realization by execution cases over the last 10 years.[79] Seeing this resounding success of ADR mechanisms Mr. Justice Mustafa Kamal concluded that, "The wind is blowing in the right direction. ADR is catching up the people's imagination."[80]

It should be mentioned here that with a view to encourage the use of ADR as a method of dispute resolution among the judges of the civil courts the Honourable Supreme Court and the Ministry of Law, Justice and Parliamentary Affairs have taken some praiseworthy decisions. According to the established rule a civil judge is given one credit for disposal of one contesting civil suit. But now two credits are given for performing one successful mediation and one credit is given for two unsuccessful mediations. Undoubtedly these initiatives would encourage the civil judges to use ADR as a viable means of dispute resolution.[81]

---

[79] Kamal, Mustafa J. (Former CJ of Bangladesh), 'Judicial Settlement and Mediation in Bangladesh', paper read at the Third Working Session of the Conference on Alternative Dispute Resolution held under the joint auspices of the International Centre for Alternative Dispute Resolution, New Delhi and Bombay High Court in Bombay on 20th and 21st November, 2004.

[80] *Ibid.*

---

[81] Two circulars issued by the Honourable High Court Division in this regard have been annexed in the Appendix, part-II.

CHAPTER FOUR

The Relationship Between ADR and the Courts

Currently it has been the policy of the UK Government that disputes should be resolved at a proportionate level, and that the courts should be the dispute resolution method of last resort. Although ADR is independent of the court system, a judge can recommend that parties involved in litigation enter into it. The court may also impose cost sanctions if it decides that one or more of the parties has been unreasonable in refusing to attempt ADR. If parties refuse an offer to mediate without good reason then even if they win their case, the judge can refuse to award them some or all of their legal costs.

The Court of Appeal in the conjoined appeals of *Halsey v Milton Keynes NHS Trust* and *Steel v Joy and Halliday* confirmed this notion.[82] The Court said "*All members of the legal profession should now routinely consider with their clients whether their disputes are suitable for ADR.*" One commentator comments that 'this is close to warning that not to do so could be negligent and a breach of professional duty'.[83] But Professor Hazel Genn shows her disagreement with this notion. She thinks that 'blanket invitations to mediate, particularly with an implicit threat of penalties for refusal, may not be the most effective approach to the encouragement of ADR at appellate level'.[84]

---

[82] [2004] EWCA Civ.

However, *Halsey* is not the first case where the the Court of Appeal has refused to award the legal cost to the winner. In the *Dunnett v Railtrack*[85], the Court declined to order the defeated claimant to pay the Railtrack's costs because Railtrack refused to consider an earlier suggestion from the court to attempt mediation. *Dunnett* is the first reported case of a successful party losing costs because they declined to mediate.

---

[83] Allen, Tony, Solicitor and a Director of CEDR, '*Dunnett* lives on : first thoughts on *Halsey v Milton Keynes NHS Trust*', available at CEDR website

[84] 'Court-based ADR initiatives for non-family civil disputes: the Commercial Court and the Court of Appeal' by Professor Hazel Genn, Faculty of Laws, University College London, via, http://www.dca.gov.uk/pulications.htm, accessed on 22.08.04.

[85] [2002] All ER 850.

In *Dyson & Field v Leeds City Council*[86] the Court of Appeal gave warning of this possibility to a defendant reluctant to mediate, largely on the basis of additional sanctions in the event of losing at a re-trial.

One point should be mentioned here that mediation is a confidential process - this enables people to speak without the fear that their words will be taken down and used in evidence against them. The Court of Appeal decided that admissions or conciliatory gestures made during mediation are not admissible if the mediation is unsuccessful and the case comes to court, except in the rare case where someone indicates that he has caused, or was likely the cause of, severe harm to a child.[87] However, simply because parties agree that an ADR process will be treated as being on a "without prejudice" basis does not of itself create a right to withhold information disclosed in an ADR process from the court. The extent of the "without prejudice rule" was described by Lord Griffiths in the sole reasoned speech in *Rush & Tompkins Ltd v. Greater London Council*.[88]

---

[86] unreported 29 Nov 1999.

[87] *Re D (minors)*, Court of Appeal, 11 February 1993. TLR 12 February.

[88] [1989] A.C. 1280 at 1299.

The following paragraphs discuss different types of ADR schemes in the UK.

A. Court Annexed Mediation Schemes

In the UK, judiciary, court staff and representatives of mediation providers, at a number of courts, have got together to establish mediation schemes tailored to their courts for civil, non-matrimonial cases. Schemes for fast and multi-track cases are in place at Central London and Birmingham. Schemes for small claims; fast and multi-track cases are at Manchester, Exeter and Leeds with a new scheme, based at Cardiff for South and West Wales. The Court of Appeal and the Commercial Court also have Mediation schemes.

One of the major arguments in favour of the development of court-annexed ADR is that it is likely, as in the US, to increase the number of referrals to ADR. In the several States of the US, mediation forms an integral part of the court process where courts provide tailored advice on the potential benefits of mediation to parties and their representatives in particular. Most Australian court referral systems allow for the referral of cases to ADR by Judges or Registrars either on the application of disputants or by way of mandatory referral.[89] Lord Woolf also indicated that judges should in the future take more active steps to propose ADR or take into account failure to use it.[90] But Professor Carrie Menkel-Meadow thinks that judicial referral to ADR presents additional challenges in the British context. According to him, since Lord Woolf has not supported the notion of court-annexed ADR, now common in both federal and state courts in the United States, judges will be both 'educating' litigants about, and 'recommending' them to, services from other agencies, both public and private, outside the existing court structure.[91]

---

[89] http://www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/bp/2/alternative.html, accessed on 23.08.04.

[90] Mackie, Karl, 'Challenge in the evolution of ADR in the UK: the CEDR experience, in, Roger Smith, (ed), *Achieving Civil Justice, Appropriate Dispute Resolution for the 1990s*, Legal Action Group (1996), p.157.

[91] Menkel-Meadow, Carrie, 'Will managed care give us access to justice?', in, Roger Smith, (ed), *Achieving civil Justice Appropriate Dispute Resolution for the 1990s*, Legal Action Group, 1996, p.98.

B. Principal Court Based ADR Schemes

The Commercial Court

The first formal scheme to be established was in the Commercial Court reflecting the already rapidly developing use of arbitration agreements in contracts in the area in which the court is involved. The scheme was established by a *Practice Statement* in 1993[92] by which judges could encourage the use of ADR. On 7 June 1996, the Commercial Court under Justice Waller issued an endorsement of ADR in its *Practice Statement*:

> The Judges of the Commercial Court, in conjunction with the Commercial Court Committee, have recently considered whether it is now desirable that any further steps should be taken to encourage the wider use of ADR as a means of settling disputes pending before the Court.[93]

The second *Statement* allowed the judge to stay the timetable of a case to enable the parties to try ADR. It also provided that a judge could offer to conduct an early neutral evaluation if he thought it would assist settlement. The Commercial Court identified five factors which might encourage the use of ADR:

---

[92] [1994] 1 *WLR* 14.

[93] *Commercial Cases: Alternative Dispute Resolution (No.2);* [1996] 1 WLR 1024.

Imp

- a significant reduction in cost;
- a reduction in delays;
- the preservation of existing commercial relationships and market reputation;
- a greater range of settlement solutions than those offered by litigation;
- more efficient use of judicial resources.

The same provisions have been carried over in the new Commercial Court Guide introduced to support the new **Civil Procedure Rules**.[94] As part of their responsibilities for case management, courts are now under a duty to encourage the use of ADR in appropriate cases. Judges of the Commercial Court would positively encourage parties to adopt alternative dispute resolution techniques, adjourning proceedings for a specified time to enable parties to take such steps.

---

[94] The new Civil Procedure Rules came into effect on April 26 1999 and established a unified procedural code for the High Court and County Courts.

The Court of Appeal

The Court of Appeal ADR scheme, established in 1996, is a voluntary scheme in which the court invites parties to participate in mediation. If both parties agree to mediate, the Court of Appeal arranges mediations and mediators provide their services without charge. Some cases are encouraged to enter the scheme by the personal recommendation of the judge at the stage of seeking leave to appeal or at a leave hearing before a single Lord Justice. Others result from an offer to participate in the scheme which is sent out in all final appeals, except those relating to family and immigration matters and to judicial review. Between November 1997 and April 2000 some 38 appeal cases were mediated following agreement by both sides. In an additional 99 cases one party was willing to mediate. About half of the mediated appeal cases settled either at the mediation appointment or shortly afterwards.[95]

Professor Hazel Genn suggests that there are special characteristics of appeal cases that need to be considered in selecting cases for mediation.[96] Although solicitors generally approved of the Court of Appeal taking the initiative in encouraging the use of ADR in appropriate cases, it was felt that there was a need for the adoption of a more selective approach, such as that being used in the Commercial Court.[97]

---

[95] http://www.dca.gov.uk/publications.htm, accessed on 10.08.04.

[96] 'Court-based ADR initiatives for non-family civil disputes: the Commercial Court and the Court of Appeal' by Professor Hazel Genn, Faculty of Laws, University College London: http://www.dca.gov.uk/pulications.htm.

Central London County Court

The scheme at Central London County Court started in May 1996. Parties to defended cases above the small claims limit to which automatic directions applied were offered mediation. Mediation takes place only where both parties agree. This scheme has been evaluated by Professor Hazel Genn. During the period of her study, mediation was offered in 4,500 cases, but only 160 mediations took place. She found that 62% of mediated cases reached a settlement at the mediation appointment and that mediation achieved earlier settlement.[98]

It has revealed that despite repeated exercises in publicising the scheme, only in a small minority of cases have parties opted for mediation. However, though there is some evidence that the numbers of mediation are increasing since the scheme was started but it is not certain whether this increase is temporary, or an indication of a significant change in attitudes towards ADR.[99]

---

[97] *Ibid.*

[98] http://www.dca.gov.uk/pulications.htm, accessed on 10.08.04.

On April 2004[100] a Pilot has been launched in the Central London County Court (CLCC), giving the Court power to require the parties to use mediation unless they can persuade the Court that a given case is unsuitable or (presumably) not ready to be mediated. There are interesting parallels between the CLCC Pilot and the Pilot in Ontario, Canada, conducted in the courts in Toronto and Ottawa.[101]

It is certain that the CLCC pilot will give an opportunity to see whether introducing any element of pressure on parties to mediate generates any positive or negative influence on the important issues of costs savings, settlement rates, timing and party satisfaction levels.

---

[99] *Ibid.*

[100] By the latest (35th) amendment to the CPR promulgated on 9 February 2004, which sets out for the first time the details of the intended pilot

[101] Allen, Tony, 'A new procedural status for mediation: developments in Central London and Manchester County Courts', available at www.cedr.co.uk, accessed on 23.08.04.

CHAPTER FIVE

Some Crucial Issues in the Development of ADR

As ADR methods are emerging, so also are a number of critical issues. These are discussed in this chapter.

A.The New Civil Procedure Rules (CPR) : UK

The new CPR[102] creates an overriding objective that courts deal justly with cases by using active case management. Now the CPR[103] requires the court to encourage and enable the parties to use an alternative dispute resolution procedure, if the court considers that it is appropriate. Legal representatives are required in all cases to consider with their clients and other parties the possibility of resolving the dispute with ADR. The CPR gives the court power to stay proceedings either at the request of the parties or of its own initiative while the parties try to settle the case by ADR or other means.[104] An unreasonable refusal to use ADR may be subject to cost implications in the future.[105] However, despite the judges's reference to a requirement for ADR, there is no actual duty under the CPR to settle cases or to use ADR. Part 36 offers are not compulsory. The whole structure of the CPR is based on reasonable conduct buttressed by cost sanctions for unreasonableness.[106]

---

[102] came into effect on April 26, 1999.

[103] Rule 1(4) (2) (e).

[104] Rule 26.4.

Thus, the judgements of the Court of Appeal in *Cowl v Plymouth*[107] and *Dunnett v Railtrack*[108] both indicated that unreasonable failure to use ADR may be subject to cost sanctions. In *Shirayama Shokusan Company Limited and Others v Danovo Limited*[109] Mr Justice Blackburne held that:

"the Court did have jurisdiction to direct the parties to attempt Alternative Dispute Resolution (in this case mediation) and that there was nothing binding on the Court to the effect that its jurisdiction to make such an Order was dependent upon both parties being willing to attempt mediation."

---

[105] Rule 44.5.

[106] Allen ,Tony, 'Discerning judicial policy over ADR costs sanctions: an analysis of *Corenso (UK) Ltd v The Burnden Group plc*', available in www.cedr.co.uk.

[107] Practice Note [2001] EWCA Civ 1935; [2002] 1 W.L.R. 803.

[108] [2002] EWCA Civ 303; [2002] 2 All E.R. 850.

[109] Ch D, 5 December 2003.

The Commercial Court in *Cable and Wireless v IBM*[110] also took a firm line when interpreting an agreement containing a clause to refer disputes to ADR. However, there are some cases, such as, *SITA v Watson Wyatt*[111], *Corenso (UK) Ltd v The Burnden Group*[112] where the Court has taken some cautious steps.

The view of practioners and judges, with a few exceptions, is that the new Civil Procedure Rules are working well. Eversheds Access to Justice Survey shows that 54% of its respondents said that the litigation process had improved. A MORI poll of practioners conducted by the Centre for Dispute Resolution shows that there was an 80% level of satisfaction with the new CPR among the respondents.[113] This can be seen by adding values in the first 2 columns in the chart shown in the figure 4.1.

---

[110] [2002] EWHC 2059 (Comm); [2002] 2 All E.R. (Comm) 1041.

[111] [2002] EWHC 2401.

[112] [2003] EWHC 1805.

[113] http://www.dca.gov.uk/civil/emerge/emerge.htm.. accessed on 10.08.04.

Figure 4.1: Overall, how satisfied are you with the new CPR?				
Very Satisfied	Fairly Satisfied	Fairly dissatisfied	Very dissatisfied	Don't know
7%	73%	13%	5%	2%

Source: Website of the Department of Constitutional Affairs (www.dca.gov.uk)

The Times talking of the new CPR concluded that 'to judge from a rush of surveys, the overall verdict is that it is providing a success. Litigation is quicker, (some say cheaper) and more likely to lead to early settlement than a courtroom battle.'[114]

In contrast to the wide praise for the new CPR, Michael Beloff QC in the course of a general lament that the role of advocacy was declining commented that: "Judges increasingly consider it their role to persuade parties not to litigate, rather than to decide litigants' disputes...Even in public law cases,..."[115] Even it is said that after the introduction of the new CPR, litigation is becoming slower and more costly, while ADR adds an extra layer of costs to the litigation process.

---

[114] *The Times*, Verdict on Woolf Shake-up: It's a Qualified success, 2nd May 2000.

[115] "England's Dying Art", *The New Statesman*, 16th February 2004, cited. by, Bill Wood QC, in, 'Juggling Act', available in the CEDR Website.

Bill Wood QC thinks that the problem for the legal profession is that grumbling of this kind will always be seen as being driven by self-interest.[116] However, it can not be denied that those disputants who find their way through ADR, by virtue of the new CPR, are delighted and are better off because of it.

If the court is overburdened by a huge backlog of cases, it could not give judgement properly defeating the goals of the justice-system. The new CPR has placed an expectation on the potential of ADR to reduce the cost and expedite the process of civil dispute resolution. It is also evident that the new CPR has brought about a change in culture from an adversarial climate to a more co-operative climate and a reduction in litigation.

✓ B. Mandatory Mediation

It has been argued by many that the continued low take up of voluntary schemes stems largely from ignorance and scepticism about the forms of ADR; still, many think that resorting to ADR may be regarded as a sign of weakness in the context of litigation. It is also argued that to overcome the lack of knowledge and to remove the stigma of perceived weakness a degree of compulsion might be used. It is thought that if the Court refers a case then no appearance of weakness would be involved.

---

[116] Bill Wood QC, 'Juggling Act', available in www.cedr.co.uk, accessed on 23.08.04.

However, the opposite view suggests that it may be considered paradoxical to compel the use of processes based on willingness to reach an agreed solution. In addition, there is a danger that introducing a degree of compulsion might result in attempting a form of assisted settlement becoming seen as merely a hurdle in the process of litigation. One commentator even comments that 'the problems in the civil justice system in this country [UK] are not so great as to require a wholesale compulsory reference of civil proceedings to outside resolutions.'[117]

But it is also true that there are a huge number of cases suitable for mediation that still do not find their way in to the process through a mixture of solicitor or client resistence. The main research[118] findings, based on 'strong evidence', and contrasted with a proper control group, were that mandatory mediation:

---

[117] http://www.dca.gov.uk/publications.htm, accessed on 12.08.04.

- reduces the time taken to settle cases;
- reduce costs to litigants; and
- generates considerable satisfaction among litigants and lawyers.

The opposite view claims that when mediation is imposed rather than voluntarily engaged in, its virtues are lost, mediation becomes a wolf in sheep's clothing.[119] Compulsory mediation clauses may, at first glance, appear to be just another hurdle to overcome in the long road towards settlement of disputes. It is perceived to conflict with the basic philosophy of many of the processes, which encourage the parties to work together. Dyson LJ, in *Halsey v Milton Keynes General NHS Trust*, says:

> If the court were to compel parties to enter into a mediation to which they objected, that would achieve nothing except to add to the costs

---

[118] Allen, Tony, 'A new procedural status for mediation: developments in Central London and Manchester County Courts', Feb 2004, available at www.cedr.co.uk.

[119] Grillo, Trina, 'The Mediation Alternative: Process Dangers for Women', in, Carrie Menkel – Meadow, (ed), *Mediation*, Ashgate (2001), p.282.

to be borne by the parties, possibly postpone the time when the court determines the dispute and damage the perceived effectiveness of the ADR process.[120]

Mediation has historically been a consensual process where both parties had to agree to mediate. Mediation works best when it is entered into willingly by the parties. To make alternative dispute resolution work, the parties must make a good faith effort towards resolution. Half-hearted participation undertaken just to satisfy procedural requirements only wastes everyone's time and ignores the potential value of these lower-cost, quicker avenues.[121] Parties should have freedom to conduct their cases as they see fit and not be required to spend money on mediation if they do not want to.

Besides, it is admitted by everyone that all forms of ADR are not suitable for all kinds of disputes. The Court of Appeal in *Halsey* comments that 'you have to bear in mind the commonsense reality of disputes and some of them need to be decided by a judge and can't be suitable for mediation.' So, if mediation is made compulsory for all suits, it is bound to be ineffective in certain cases.

---

[120] [2004] EWCA Civ, at para 10.

[121] http://www.corwinlaw.com/newslatter/04spring3.htm/, accessed on 16.08.04.

Even to some extent, evidence from America suggests that compulsion does not improve settlement rates. Moreover, there are fundamental constitutional issues about the right of the individual to access of justice in the courts. ADR is the system which has been evolved from the failure of the adversarial system. Any attempt of compulsion may damage the main echo of the process. ✓

count

~~C~~. Cost Sanctions

Another important issue is about cost sanctions. Many people are in favour of cost sanctions for unreasonably refusing to try ADR. They think that this may create some pressures on the parties to resort to ADR processes and may reduce some delaying tactics by the legal profession. In *Cowl v Plymouth City Council*[122] Lord Woolf LCJ warned the legal profession in these terms: "Today sufficient should be known about ADR to make the failure to adopt it, in particular when public money is involved, indefensible." But opposite view suggests that 'implicit threat of penalties for refusal, may not be the most effective approach to the encouragement of ADR'.[123]

---

[122] [2001] EWCA Civ 1935; *The Times* 8 Jan 2002.

However, it could be mentioned here that in the English legal system the courts have long used costs orders at the conclusion of litigation to express their disapproval of those who fail to negotiate or who spurn reasonable offers of settlement.[124] Moreover, the whole structure of the new CPR is based on reasonable conduct buttressed by costs sanctions for unreasonableness. So it is acceptable to have reasonable restrictions and requirements on litigants availing themselves of the public dispute resolution system.

D. Wider Use of ADR

Although there are strong arguments for using ADR processes in a wide variety of cases, they are only used in limited cases.

---

[123] Court-based ADR initiatives for non-family civil disputes: the Commercial Court and the Court of Appeal by Professor Hazel Genn, Faculty of Laws, University College London; http://www.dca.gov.uk/ pulications.htm, accessed on 15.08.04.

[124] *Cutts v Head* [1984] Ch 290.

Even when ADR is available conveniently and very cheaply, very few try it. One possible reason for this reluctance is that people do not realise that there are alternatives to litigation. Another principal reason for reluctance is that it is not always easy to find information about the different forms of ADR and ADR services. To date, there is no comprehensive list of ADR providers in England and Wales. So, it is important to find better ways of helping them judge whether ADR is a good option for their problem.

All those involved in providing advice to people involved in a dispute, play a key role in directing people to the most appropriate form of dispute resolution. Professor Genn's research shows widespread misunderstanding about mediation processes amongst solicitors. Many did not know what was involved, or how it differed from traditional practice. They were therefore not able to advise clients on whether their case was suitable for any form of ADR, or the benefits that might flow from seeking to use it. In *Dunnett* Brooke LJ mentioned that among the Counsel and litigants there is much "misunderstanding of the purpose of ADR".[125] In a recent survey of the top 500 companies in the North West, however,

---

[125] [2002] All ER 850.

52% of respondents said that their solicitors had not discussed the possibility of resolving a dispute through mediation.[126]

It is therefore particularly important to make sure that solicitors/barristers have a clear appreciation of the uses of ADR techniques, and are able to advise their clients at appropriate stages about the range and possible advantages and disadvantages of ADR processes. Undertaking training as a mediator contributes towards the continuing professional development of practising solicitors and barristers. The establishment of a training and licensing body as well as a body of of trained licensed mediators is to be considered.

Lawyers' reluctance or resistance to use ADR is thought to be one of the major grounds for its lack of development. To avoid this apprehension, the Department of Constitutional Affairs should work closely with the Law Society and the Bar Council.

Many believe that the potential of ADR and mediation would only be achieved if it were "judge driven". The CPR also places a duty on judges to direct appropriate cases towards ADR. But, as yet there has been no clear guidance on how the courts are to encourage and facilitate the use of ADR and how appropriate cases wiil be identified. It is desirable that Judges should be fully trained and the courts' users should know what approach to ADR the courts will take. Mediation must become part of the culture of lawyers and in particular, litigators. It must become part of the core syllabus of any law degree. Jurisprudence, reflecting the significance of mediation and the duty on the parties to achieve settlement, must be developed.[127]

---

[126] North West Mediation Survey 1999 by CEDR and Dibb Lupton Aloop.

- Clear, easily accessible information about ADR Services on the Internet and in other public media should be available to increase public knowledge and understanding about the use of ADR. To encourage, facilitate and expedite the use of ADR the continuous support of the Government is urgently required.

E. Selecting An ADR Process

As mentioned earlier, that there are a range of ADR processes, but all processes are not suitable for all types of disputes and disputants. It is not easy to set a "test" for finding the suitability of the processes. However, current evidence shows that 'mediation has now moved into the mainstream of dispute resolution processes'. It can be used for disputes over very large and very small sums of money, or for disputes that do no involve money at all but are concerned with relationships or behaviour.[128]

---

[127] Lightman J, in, CEDR Members' Forum, 'ADR case law - opportunities and challenge', Wednesday, 5 Feb 2003, via, www.cedr.co.uk. In Hong Kong mediation is taught in tertiary education as part of the social science curricula.

Mediation has achieved settlement in many apparently intractable multi-party cases especially in commerce and the public sector. It is often used very successfully in business related disputes, and in disputes between tenants and landlords. It works well in technical disputes with a great deal of factual evidence.[129] In his Edward Bramley lecture,[130] Mr. Justice Lightman concluded :"A mediation culture is vital today where the alternative [litigation] is financially and socially disruptive." He named 'mediation' as the foremost method of ADR.[131]

---

[128] Genn, Hazel, *Mediation in Action Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.15.

[129] http://www.dca.gov.uk/consult/civ-just/adr/section4fr.htm#part2, accessed on 18.08.04.

[130] "The Civil Justice System and legal profession - the challenge ahead" (2003) 22 C.J.Q. 235.

CEDR Solve, one of the leading providers in the commercial mediation market, recently estimated at around 1,800 to 2000 cases annually. As well as reported absolute growth of 28 percent, their 2002/2003 statistics revealed a substantial increase in the number of parties using mediation voluntarily, with a 50 percent increase in those using mediation by mutual consent. They believe that mediation has considerable potential to reduce claim costs, legal costs and management time and provide the claimant with the all important feeling that they have been listened to.[132]

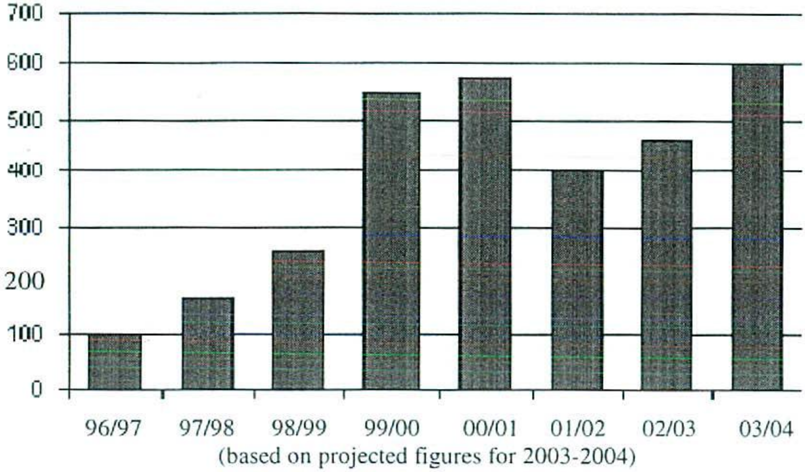
Figure published by CEDR Solve for the years 1996/1997 to 2003/2004 are given in the figure 5.1.

---

[131] cited by Partington, Martin, 'Alternative Dispute Resolution: Recent Developments, Future Challenges', 23 C.J.Q., (April, 2004), p.101.

[132] Macki, Karl, CEDR Chief Executive, 'Mediation – Into the Mainstream', available in www.cedr.co.uk, accessed on 21.08.04.

Figure: 5.1 Eight years of growth for mediation



Source: CEDR website (www.cedr.co.uk): 'Mediation – Into the mainstrem'

However, "Mediation is not a universal panacea: it has limitations and it is not always applicable", nevertheless "where it is available... no sane or conscientious litigator or party will lightly reject it if he fairly weighs up the alternative namely litigation, and any adviser who does so invites a claim in negligence against him."[133] Mediation may not work where either party is unwilling or is not really interested to settle. Professor Hazel Genn finds that where both sides are absolutely convinced of the strength of their claim or their defence or there had been a breakdown of communication between the parties then mediation may not be an appropriate solution.[134] If the parties focus on the perceived rights and wrongs of the other side's actions rather than on the commercial realities of the case then mediation does not work well. It is also thought that mediation might not be appropriate in cases where there is a significant imbalance of power.[135]

---

[133] Cited by Partington, Martin, 'Alternative Dispute Resolution: Recent Developments, Future Challenges', (April, 2004) 23 C.J.Q., p.101.

The Court of Appeal, in *Hurst v Leeming*[136], has sent a very clear message that it expects mediation to be attempted in all instances unless there is no reasonable prospect of success. Mediation can help to uncover misunderstandings and expose the real issues in a dispute. In this way conflict can be reduced and at the end reconciliation, between private individuals or business people who are in a continuing relationship, may be achieved.[137] Mediation is more informal, a time saver and less stressful for the parties than other forms of ADR.

---

[134] Genn, Hazel, *Mediation in Action: Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.38.

[135] http://www.dca.gov.uk/consult/civ-just/adr/section4fr.htm#part2, accessed on 9-8-04.

[136] [2001]EWHC 1051 (CH).

[137] Genn, Hazel, *Mediation in Action: Resolving Court Disputes without Trail*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999), p.16.

Conclusions

Bangladesh is a member of the Commonwealth of Nations. The present judicial system of Bangladesh is based mainly on inherited English Legal System. Most of its laws were enacted during the British regime and since then little change has taken place. As the founder of the Commonwealth of Nations, the UK has a role to play in contributing to the modernisation of the legal system of Bangladesh.

Though the history of ADR in the UK is not so long, its achievement in this sector is dramatic. In the UK, a range of non-governmental and private organisations are working in different fields of ADR along with the court-based schemes, whereas in Bangladesh, such activities are almost absent, except for work in family mediation being carried out by a small number of NGOs. In Bangladesh, the concept of ADR has not been institutionalised yet. The only experience it has is in Family Courts. The recent initiatives taken in order to use ADR in others civil suits have yet to give results. A range of legal or quasi-legal institutions/firms should be developed similar to those in the UK to assist the formal court-system.

A training institute to provide training to the ADR providers must be established. In order to resolve non-family suits some Pilot program could be launched in particular courts, especially those suffering seriously from a backlog of cases.

The way ADR processes are used in the UK Court of Appeal could be followed by the higher courts of Bangladesh, where ADR processes are totally absent at the moment. The new CPR of the UK shows how effectively Court Orders can encourage the use of ADR. This might provide valuable guidelines for the courts of Bangladesh. The device of cost sanctions used by the UK higher courts in case of failure of use of ADR or unreasonable reluctancy in using ADR, might be a precedent for the courts of Bangladesh. Some sort of mandatory mediation by judicial intervention might be fruitful in Bangladesh as the backlog problem is acute in its judicial system.

ADR has arrived in Bangladesh as a kind of optional novelty. Though it has not developed fully, it is emerging. The Government has taken some positive steps to broaden the use of ADR in all spheres of suits but there is still a great deal to be done to establish it at the heart of the legal services sector.

This may occur when the judiciary, the government, the legal community and the ADR providers work together. Mr. Justice Mustafa Kamal, mentions that 'like all innovative exercises, ADR needs a motivator or an army of motivators throughout the country'.[138]

The UK and Bangladesh should have ADR Act or Mediation Act as there are in the United States of America. Awareness of the general public about the existence of different ADR processes should be raised. Jurisprudence, reflecting the value of ADR, must be developed. ADR must become part of the legal culture. Both the Bar and Bench can play a pivotal role in this regard.

Of course. it is true that ADR will never become the sole method of dispute resolution. So a balance is needed between increasing the use of ADR in suitable cases and maintaining access to the courts. It is also necessary to be sure that ADR processes are equally accessible to all sections of the community, and treat all alike.

---

[138] Kamal, Mustafa J. (Former CJ of Bangladesh), 'Judicial Settlement and Mediation in Bangladesh', paper read at the Third Working Session of the Conference on Alternative Dispute Resolution held under the joint auspices of the International Centre for Alternative Dispute Resolution, New Delhi and Bombay High Court in Bombay on 20th and 21st November, 2004.

"We have had journey to travel. ...The engine is on and we are moving into a new dawn, to solve disputes in a more harmonious way."[139]

---

[139] David Lammy MP, Parliamentary Under-Secretary at the DCA, Speech on key issues for Government Centre for Dispute Resolution Conference, The First Mediators' Congress, QELL Conference Centre, Westminister, London, date 20.11.03.

APPENDIX

APPENDIX
PART-I

Table A.1 'Primary' Dispute Resolution Processes

Characteristics	*Adjudication*	*Arbitration**	*Mediation*	*Negotiation*
Voluntary/ Involuntary	Involuntary	Voluntary	Voluntary	Voluntary
Binding/ Nonbinding	Binding: subject to appeal	Binding, subject to review on limited grounds	If agreement, enforceable as contract	If agreement, enforceable as contract
Third party	Imposed, third-party neutral dicisionmaker, generally with no specialized expertise in dispute subject	Party-selected third-party decision-maker, often with specialized subject expertise	Party-selected side facilitator	No third-party facilitator
Degree of formality	Formalized and highly structured by predetermined, rigid rules	Procedurally less formal; procedural rules and substantive law may be set by parties	Usually informal, unstructured	Usually informal, unstructured
Nature of proceeding	Opportunity for each party to present proofs and arguments	Opportunity for each party to present proofs and arguments	Unbounded presentation of evidence, arguments and interests	Unbounded presentation of evidence, arguments and interests
Outcome	Principled decision, supported by reasoned opinion	Sometimes principled decision supported by reasoned opinion; sometimes compromise without opinion	Mutually acceptable agreement sought	Mutually acceptable agreement sought
Private/ Public	Public	Private, unless judicial review sought	Private	Private

* Court-annexed arbitration is involuntary, nonbinding, and public.

Source : Stephen B. Goldberg, Frank E. A. Sander, Nancy H. Rogers (eds) (1992), *Dispute: Resolution Negotiation, Mediation and Other Processes*. 2nd edn. Boston: Little Brown, pp. 4-5.

Table A.2 'Hybrid' Dispute Resolution Processes

Characteristics	*Private Judging*	*Neutral Expert Fact-Finding*	*Mini Trial*	*Ombudsman*	*Summary Jury Trial*
Voluntary/ Involuntary	Voluntary	Voluntary or involuntary under FRE 706	Voluntary	Voluntary	Voluntary or involuntary;
Binding Nonbinding	Binding, subject to appeal	Nonbinding, but results may be admissible	If agreement, enforceable as contract	Nonbinding	Nonbinding
Third party	Party-selected third party decision-maker, may have to be former judge or lawyer	Third-party neutral with specialized subject matter expertise; may be selected by the parties or the Court	Party-selected neutral advisor, sometimes with specialized subject expertise	Third-party selected by institution	Mock jury impaneled by court
Degree of formality	Statutory procedure but highly flexible as to timing, place and procedures	Informal	Less formal than adjudication; procedural rules may be set by parties	Informal	Procedural rules fixed; less formal than adjudication
Nature of proceeding	Opportunity for each party to present proofs and arguments	Investigatory	Opportunity and responsibility to present summary proofs and arguments	Investigatory	Opportunity for each side to present summary proofs and arguments
Outcome	Principled decision, sometimes supported by findings of fact and conclusions of law	Report or testimony	Mutually acceptable agreement sought	Report	Advisory verdict
Private/ Public	Private, unless judicial enforcement sought	Private, unless disclosed in court	Private	Private	Usually public;

Source : See Table A. 1.

[QUEEN'S BENCH DIVISION]

*PRACTICE STATEMENT (COMMERCIAL CASES: ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION)

Commercial Court---Practice---Alternative dispute resolution---Parties to be informed of most cost effective means of dispute resolution---Guide to Commercial Court Practice, Apps. IV, VI

While emphasising the primary role of the Commercial Court as a forum for deciding commercial cases the judges of the court wish to encourage parties to consider the use of alternative dispute resolution ("A.D.R.") (such as mediation and conciliation) as a possible additional means of resolving particular issues or disputes. The judges will not act as mediators or be involved in any A.D.R. process but will in appropriate cases invite parties to consider whether their case, or certain issues in their case, could be resolved by means of A.D.R. By way of example only, A.D.R. might be tried where the costs of litigation are likely to be wholly disproportionate to the amount at stake.

The Clerk to the Commercial Court will keep a list of individuals and bodies that offer mediation, conciliation and other A.D.R. services. It would be inappropriate for the Commercial Court to recommend any individual or organisation for this purpose. The list will also include individuals and bodies that offer arbitration services.

This practice statement will be drawn to the attention of all persons commencing proceedings in the Commercial List.

Appendix IV (Information for the Summons for Directions) and Appendix VI (Pre-Trial Check List) to the Guide to Commercial Court Practice (*see The Supreme Court Practice 1993*, vol. 1, paras. 72/A29, 72/A31) will be amended to include additional questions to ensure that legal advisers in all cases consider with their clients and the other parties concerned the possibility of attempting to resolve the particular dispute or particular issues by mediation, conciliation or otherwise.

While the Commercial Court will remain the appropriate forum for deciding most disputes in its list, legal advisers should ensure that parties are fully informed as to the most cost effective means of resolving the particular dispute.

Cresswell J.

Judge in charge of the Commercial List

10 December 1993

* The Weekly Law Reports 7, January 1994 (UK)

[QUEEN'S BENCH DIVISION]

*PRACTICE STATEMENT (COMMERCIAL CASES: ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION) (No. 2)

Commercial Court---Practice---Alternative dispute resolution---Early neutral evaluation---Role of judge

On 10 December 1993 Cresswell J. issued *Practice Statement (Commercial Cases: Alternative Dispute Resolution)* [1994] 1W.L.R. 14 on the subject of alternative dispute resolution ("A.D.R.") indicating that the judges of the Commercial Court wished to encourage parties to consider the use of A.D.R. In consequence of that practice statement, amendments were made to the standard questions to be answered by the parties in preparation for the summons for directions and to the standard questions to be answered as part of the pre-trial check list. Additional questions were inserted in order to direct the attention of the parties and their legal advisers to A.D.R. as a means of settling their disputes (*see Practice Direction (Commercial Court: Practice Guide)* [1994] 1W.L.R. 1270). By that practice direction, legal advisers were urged to ensure that parties were fully informed as to the most cost effective means of resolving the particular dispute.

The judges of the Commercial Court in conjunction with the Commercial Court Committee have recently considered whether it is now desirable that any further steps should be taken to encourage the wider use of A.D.R. as a means of settling disputes pending before the court. In the belief that, whereas the Commercial Court will remain an entirely appropriate forum for resolving most of the disputes which are commenced before it, the settlement of actions by means of A.D.R. (i) significantly helps to save litigants the ever-mounting cost of bringing their cases to trial; (ii) saves them the delay of litigation in reaching finality in their disputes; (iii) enables them to achieve settlement of their disputes while preserving their existing commercial relationship and market reputation; (iv) provides them with a wider range of settlement solutions than those offered by litigation; and (v) is likely to make a substantial contribution to the more efficient use of judicial resources, the judges will henceforth adopt the following practice on the hearing of the first inter partes summons at which directions for the interlocutory progress of the action are given or at subsequent inter partes hearings at which such directions are sought.

* The weekly Law Reports 5 July 1996

It is should appear to the judge that the action before him or any of the issues arising in it are particularly appropriate for an attempt at settlement by A.D.R. techniques but that the parties have not previously attempted settlement by such means, he may invite the parties to take positive steps to set in motion A.D.R. procedures. The judge may, if he considers it appropriate, adjourn the proceedings then before him for a specified period of time to encourage and enable the parties to take such steps. He may for this purpose extend the time for compliance by the parties or either of them with any requirement under the Rules of the Supreme Court or previous interlocutory orders in the proceedings.

If, after discussion with those representing the parties, it appears to the judge that an early neutral evaluation is likely to assist in the resolution of the matters in dispute, he may offer to provide that evaluation himself or to arrange for another judge to do so. If that course is accepted by the parties, the judge, may thereupon give directions as to such preparatory steps for that evaluation and the form which it is to take as he considers appropriate. The parties will in that event be required to arrange with the Commercial Court Listing Office the time for the evaluation hearing having regard to the availability of the judge concerned.

Where early neutral evaluation is provided by a judge, that judge will, unless the parties otherwise agree, take no further part in the proceedings either for the purpose of the hearing of summonses or as trial judge.

Except where an early neutral evaluation is to be provided by a judge, the parties will be responsible for agreeing upon a neutral for the purposes of A.D.R. and will be responsible for his fees and expenses. As indicated in *Practice Statement (Commercial Cases: Alternative Dispute Resolution)* [1994] 1W.L.R 14 made by Cresswell J. on 10 December 1993, the Clerk to the Commercial Court keeps a list of individuals and bodies that offer mediation, conciliation and other A.D.R. services. If, after A.D.R. has been recommended to them by the judge, the parties are unable to agree upon a neutral for A.D.R. they may by consent refer to the judge for assistance in reaching such agreement.

On the hearing of any summons in the course of which the judge invites the parties to take steps to resolve their differences by A.D.R. he may on that occasion make such order as to the costs that the parties may incur by reason of their using or attempting to use A.D.R. as may in all the circumstances seem appropriate.

Should the parties be unable to resolve their differences by A.D.R. or otherwise within the period of any such adjournment as may be ordered, they may restore the summons for directions or other summons for the purpose of reporting back to the judge what progress has been made by way of A.D.R. (such report to cover only the process adopted and its outcome, not the substantive contact between the parties and their advisers) and whether further time is required for the purposes of A.D.R. and, where efforts towards settlement by means of A.D.R. have proved fruitless, for the purpose of obtaining further interlocutory directions in the proceedings.

Parties to pending proceedings who consider that A.D.R. might be a appropriate form of dispute resolution for those proceedings or who wish to discuss the applicability of A.D.R. with a commercial judge will be strongly encouraged to bring on the summons for directions at an earlier stage in the proceedings than would otherwise be justifiable. The fact that in such a case pleadings have not yet closed or that discovery has not yet been completed will not be regarded by the court as a reason for declining to consider the applicability of A.D.R. in that case.

WALLER J.

7 June 1996 *Judge in charge of the Commercial List.*

Comparative Study of the Family Courts' performance of Bangladesh under pilot project in resolving the disputes by Mediation, one of the mechanism of ADR.

SL. No	District	No. of Total Disposal through Mediation	Total realization of decretal amount through Mediation since introduction of ADR mechanism	Average amount realized per year through "execution cases" in the entire judgeship (5yr's av'g.) before introduction of ADR
1	2	3	4	5
1	Dhaka	557	Tk. 2,24,18,739.00	Tk. 6,00,452.00
2	Chittagong	493	Tk. 2,,34,87,545.00	Tk. 11,65,446.00
3	Barisal	45	Tk. 5,49,100.00	Tk. 1,35,168.00
4	Sylhet	102	Tk. 54,43.000.00	Tk. 2,18,777.00
5	Rajshahi	102	Tk. 14,48,009.00	Tk. 1,77,153.00
6	Khulna	92	Tk. 10,05,338.00	Tk. 1,05,782.00
7	Jessore	142	Tk. 11,33,723.00	Tk. 1,37,753.00
8	Rangpur	235	Tk. 40,83,343.00	Tk. 81,148.00
9	Kushtia	185	Tk. 68,25,017.00	Tk. 90,735.00
10	Comilla	213	Tk. 46,71,756.00	Tk. 1,71,630.00
11	Bogra	130	Tk .19,78,585.00	Tk. 6,59,328.00
12	Faridpur	59	Tk. 14,26,300.00	Tk. 84,955.00
13	Mymensingh	63	Tk. 4,28,203.00	
		Total : 2418	**Total : Tk. 7,44,70,455.00**	**Total : Tk. 36,28,327.00**

The figures of disposal and realization of amount by way of Mediation are shown up to 31 January 2004.

N. B. * Total number of Courts under Pilot Project 16

* Total number of disposal cases by way of mediation in 13 Pilot District is 2418.

* Total amount of realisation through mediation is Total: Tk. 7,44,70,455.00

Source : Paper written by Mr. Justice Mustafa Kamal (former CJ of Bangladesh & former Co-ordinator, Bangladesh Judicial Capacity Building Project).

List of some Mediation Organisations those deal with Civil Disputes (non-family) in the UK

Academy of Expert
South Square
Gray's Inn
London
WC1R 5HP
Tel: 0171 637 0333
Fax: 0171 637 1893
Email: aradatlas.co.uk

ADR Group
Grove House
Grove Road
Redland
Bristol
BS6 6UN.
Tel: +44 (0) 117 946 7180
Fax: +44 (0) 117 946 7181
Email: info@adrgroup.co.uk
Web site: www.adrgroup.co.uk

Centre for Effective Dispute Resolution
Tel : +44 (0)20 7536 6000
International Dispute
Resolution Centre
Fax : +44 (0)20 7536 6001
70 Fleet Street
London EC4Y 1EU
E-mail : info@cedr.co.uk
www.cedr.co.uk

The Chartered Institute of Arbitrators International Arbitration Centre
12 Bloomsbury Square
LONDON, WC1A 2LP
Tel: +44 (0) 20 7421 7444
Fax: +44 (0) 20 7404 4023
Email : info@arbitrators.org

City Disputes Panel

70 fleet street London
EC 4Y 1 EC
Tel: 0207930 7060
Fax: 020 79367061

Cardiff Mediation

Friends Meeting House
43 Charles Street
Cardiff CF1 4EB
Tel: 01222 316800
Fax: 01222 316801

The Mediation Network for Northern Ireland

128a Great Victoria Street
Belfast BT 2 7BG
Tel: 01232 438614
Fax: 0123231 4430
info@mediation-network.org.uk

List of some Law Firms in Bangladesh those deal with ADR and Commercial Disputes

Chancery Chambers
Amin Court
62-63, Motijheel C/A
Dhaka-1000
Phone: 88-02-9552133
88-02-9553741

Huq and Company
47/1, Purana Paltan
Dhaka-1000
Contact: Mr. Rafique-Ul Huq
Phone : 88029552196
Fax : 88029562434
Email : huqandco@bol-online.com

Jamiruddin & Jurists
179 West Dhanmondi
Road No. 12-A
Dhaka-1209
Phone : (8802) 811-8055
Email : mnzamir@jamiruddin-and-jurists.net

Dr. Kamal Hossain & Associates
Chamber Building
(2nd Floor)
122-124 Motijheel C/A
Dhaka-1000
Tel : 88-02-9564954
88-02-9562946
Email:khossain@citechco.net

The Law Associates
Concord Tower
Flat No. 203
113, Kazi Nazrul Avenue
Dhaka
Phone : 88-02-9333253
88-02-9330877

The Legal Consultants
House No. 66/K-1
Indira Road (Ground Fl.)
Tejgaon, Dhaka
Phone : 8117140
Fax : 88-02-8117140
Email : ammahbub@bdcom.com

The Law Syndicate
House # 29, Road # 9/A
Dhanmondi, Dhaka 1209
Contact: Mr. Habibul
Islam Bhuiyan
Tel: 880-2-9119420
Fax: 880-2-8117012
Email: lawsynd@eudoramail.com

Dr. M. Zahir
House No. 597 (50 New)
Road No. 17 (Old)
11-A (New)
Dhaka-1205
Phone : 9114850, 8113183

Dr. Naim Ahmed
166/1, Mirpur Road
Kalabagan
Dhaka-1205
Phone : 9118325, 011-845087

Rokanuddin Mahmud & Associates
Walsow Tower (1st Floor)
21-23 Kazi Nazrul Islam
Avenue, Ramna
Dhaka-1000
Tel : 88-02-8620078
88-02-8625350
Fax : 88-02-9669122

Dr. Shahdeen Malik
Advocate, Supreme Court
ERGO Legal Counsels
42/1/Ka, Segun Bagicha
(2nd Floor)
Dhaka-1000
Phone : 9355179, 9355186

Sheikh & Chowdhury
Banglar Bani Bhaban
Second Floor
81, Motijheel C/A
Dhaka-1000
Phone : 9557548, 9561064
Email : snc@bijoy.net

Mainul Hossain & Co
90 Kakrail, Road (2nd Floor)
Dhaka-1000
bd.net
Phone : 8319066
8319077

The Lawyers
Suite-D (1st Floor)
105/A Kakrail Road
Dhaka-1000
Phone : 9334660
9350130
E-mail : lawyers@bijoy.net

Syed Ishtiaq Ahmed & Associates
Concord Ovilash
Apartment No. 1/C-D
House No. 62
Road No. 11/A
Dhanmondi, Dhaka-1209
Phone: 88-02-8154769
88-02-8152835
Fax : 88-02-8152836
Email:sia-law@dhaka-

The Law Consortium
Zaman Mansion
116 Nayapaltan
Motijheel
Dhaka-1000
Phone : 8353761
0191351973 (M)

APPENDIX
PART-II

The Family Courts Ordinance, 1985
(Ordinance No. XVIII of 1985)

An [1]Ordinance to provide for the establishment of Family Courts whereas it is expedient to provide for the establishment of Family Courts and for matters connected therewith;

Now, therefore, in pursuance of the Proclamation of the 24th March, 1982, and in exercise of all powers enabling him in that behalf, the President is pleased to make and promulgate the following Ordinance---

1. **Short Title, Extent and Commencement---** (1) This Ordinance may be called the Family Courts Ordinance, 1985.

   (2) It extends to the whole of Bangladesh except the districts of Rangamati Hill Tract, Bandarban Hill Tract and Khagrachari Hill Tract.

---

[1] No. 296-Pub---The Ordinance was made by the President of the People's Republic of Bangladesh on 28.3.1985 and was published in the Bangladesh Gazette, extra on 30.3.1985.

(3) It shall come into force on such date as the Government may, by notification in the official Gazette, appoint.

2. **Definitions---** (1) In this Ordinance, unless there is anything repugnant in the subject or context,---

(a) "Code" means the Code of Civil Procedure, 1908 (V of 1908);

……

……

……

10. **Pre-Trial Proceeding---** (1) When the written statement is filed, the Family Court shall fix a date ordinarily of not more than thirty days for a pre-trial hearing of the suit.

(2) On the date fixed for pre-trial hearing, the Court shall examine the plaint, the written statement[2] and documents filed by the parties and shall also, if it so deems fit, hear the parties.

(3) At the pre-trial hearing, the Court shall ascertain the points at issue between the parties and attempt to

---

[2] The words "(If any) and the summary of evidence in sub-section (2) of sec. 10 have been deleted vide section **7** (ক) of Act 30 of 1989.

effect a compromise or reconciliation between the parties, if this be possible.

(4) If no compromise or reconciliation is possible, the Court shall frame the issues in the suit and fix a date[3] [ordinarily of not more than thirty days] for recording evidence.

……………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………

13. Conclusion of Trial--- (1) After the close of evidence of all parties, the Family Court shall make another effort to effect a compromise or reconciliation between the parties.

(2) If such compromise or reconciliation is not possible the Court shall pronounce judgment [either at once or on some future day not beyond seven days of which due notice shall be given to the parties or their agents or advocates] and, on such judgment, a decree shall follow.

---

[3] After the word "fix a date" in sub-section 4 of section 10 the words "Ordinarily of not more then thirty days" have been inserted vide section 7(খ) of Act 30 of 1989.

14. Compromise Decree--- Where a dispute is settled by compromise or conciliation, the Court shall pass a decree or give decision in the suit in terms of the compromise or conciliation agreed to between the parties.

....

....

....

সালিশ আইন, ২০০১[*]
(Act No. I of 2001)

আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস, বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ স্বীকৃতি ও বাস্তবায়ন এবং অন্যান্য সালিস সম্পর্কিত বিধান প্রণয়নকল্পে প্রণীত আইন।

যেহেতু আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস, বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ স্বীকৃতি ও বাস্তবায়ন এবং অন্যান্য সালিস সম্পর্কিত বিধান প্রণয়ন করা সমীচীন ও প্রয়োজনীয়,

সেহেতু এতদ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ—

পরিচ্ছেদ ১
প্রারম্ভিক

১। সংক্ষিপ্ত শিরোনাম, প্রয়োগ ও প্রবর্তন–(১) এই আইন সালিস আইন, ২০০১ নামে অভিহিত হইবে।

(২) ইহা সমগ্র বাংলাদেশে প্রযোজ্য হইবে।

(৩) সরকার, সরকারী গেজেট প্রজ্ঞাপন দ্বারা, যেই তারিখ নির্ধারণ করিবে সেই তারিখে এই আইন কার্যকর হইবে।

পরিচ্ছেদ–২
সাধারণ বিধানাবলী

২। সংজ্ঞা।–বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থী কোন কিছু না থাকিলে, এই আইনে—

(ক) "আইনানুগ প্রতিনিধি" অর্থ কোন ব্যক্তি যিনি আইনানুগভাবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রতিনিধিত্ব করেন উক্ত ব্যক্তি এবং যিনি কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি পরিচালনার সহিত সম্পৃক্ত থাকেন, এবং যেক্ষেত্রে কোন পক্ষ প্রতিনিধিত্বশীল

---

[*] Published in Bangladesh Gazette Extraordinary
Dated 24th January 2001

বৈশিষ্ট্যে কার্য সম্পাদন করেন সেই ক্ষেত্রে উক্ত পক্ষের মৃত্যু হইলে যেই ব্যক্তির উপর উক্ত সম্পত্তি বর্তায় উক্ত ব্যক্তিও ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবেন,

(খ) "আদালত" অর্থ জেলাজজ আদালত এবং সরকার কর্তৃক সরকারী গেজেট প্রজ্ঞাপন দ্বারা, এই আইনের অধীন জেলাজজ আদালতের কার্য সম্পাদনের জন্য নিযুক্ত অতিরিক্ত জেলাজজ আদালতও ইহার অন্তর্ভূক্ত হইবে,

(গ) "আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস" অর্থ সুস্পষ্টভাবে বিধৃত চুক্তিগত বা চুক্তিবহির্ভুত আইনানুগ সম্পর্ক হইতে উদ্ভুত বিরোধ সম্পর্কিত কোন সালিস যাহা বাংলাদেশের প্রচলিত আইন অনুযায়ী বাণিজ্যিক বিরোধ হিসাবে বিবেচিত হয় এবং যেক্ষেত্রে পক্ষগণের মধ্যে কোন একটি পক্ষ–

(অ) একজন ব্যক্তি যিনি বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রের নাগরিক, কিংবা ঐ দেশের স্বাভাবিক বাসিন্দা হয়, অথবা

(আ) বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রের নিগমবদ্ধ সংবিধিবদ্ধ প্রতিষ্ঠান হয়; অথবা

(ই) কোম্পানী বা সঙ্ঘ বা ব্যক্তি সমন্বিত প্রতিষ্ঠান যাহার কেন্দ্রীয় ব্যবস্থাপনা ও নিয়ন্ত্রণ বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রে প্রয়োগ হয়; অথবা

(ঈ) কোন বিদেশী রাষ্ট্রের সরকার হয়;

(ঘ) "তামাদি আইন" অর্থ Limitation Act, 1908 (IX of 1908),

(ঙ) "দেওয়ানী কার্যবিধি" অর্থ Code of Civil Procedure, 1908 (Act V of 1908)

(চ) "নির্দিষ্ট রাষ্ট্র' অর্থ ধারা ৪৭ এর অধীন সরকার কর্তৃক ঘোষিত কোন নির্দিষ্ট রাষ্ট্র,

(ছ) "পক্ষ" অর্থ সালিস চুক্তির কোন পক্ষ,

(জ) "প্রধান বিচারপতি" অর্থ বাংলাদেশের প্রধান বিচারপতি,

(ঝ) "বিধি" অর্থ এই আইনের অধীনে বিধি,

(ঞ) "ব্যক্তি" অর্থে সংবিধিবদ্ধ বা অন্যবিধ সংস্থা, কোম্পানী, সমিতি এবং অংশীদারী কারবারও (Partnership firm) অন্তর্ভূক্ত হইবে,

(ট) "বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ" অর্থ এমন কোন সালিসী রোয়েদাদ যাহা কোন সালিস চুক্তির ভিত্তিতে বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রের ভূখন্ডে প্রদত্ত হয়, তবে কোন নির্দিষ্ট রাষ্ট্রের ভূখন্ডে প্রদত্ত কোন সালিসী রোয়েদাদ ইহার অন্তর্ভূক্ত হইবে না,

(ঠ) "সাক্ষ্য আইন" অর্থ Evidence Act, 1872 (Act I of 1872),

(ড) "সালিস অর্থ কোন সালিস যাহা স্থায়ী কোন সালিসী সংস্থা কর্তৃক পরিচালিত হউক বা না হউক,

(ঢ) "সালিস চুক্তি" অর্থ সুস্পষ্টভাবে বিধৃত চুক্তিগত বা চুক্তিবহির্ভূতভাবে পারস্পরিক সম্মতিক্রমে আইনানুগ সম্পর্ক হইতে উদ্ভূত কিংবা উদ্ভূত হইতে পারে এইরূপ সকল বা যে কোন বিষয়ের বিরোধ সালিসের মাধ্যমে নিষ্পত্তি করার জন্য উক্ত আইনানুগ সম্পর্কের পক্ষগণ কর্তৃক সালিসে প্রেরণ করা সম্পর্কিত চুক্তি,

(ণ) "সালিসী ট্রাইব্যুনাল" অর্থ একমাত্র সালিসকারী বা সালিসকারীদের প্যানেল,

(ত) "সালিসী রোয়েদাদ" অর্থ বিরোধের বিষয়বস্তুর উপর সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রদত্ত সিদ্ধান্ত,

(থ) "হাইকোর্ট বিভাগ" অর্থ বাংলাদেশ সুপ্রীম কোর্টের হাইকোর্ট বিভাগ।

৩। **পরিধি**—(১) কোন সালিসের স্থান বাংলাদেশ হইলে উক্ত সালিসের ক্ষেত্রে এই আইনের বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, কোন সালিসের স্থান বাংলাদেশের বাহিরে হইলে এই আইনের ধারা ৪৫, ৪৬ ও ৪৭ এর বিধানাবলী উক্ত সালিসের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হইবে।

(৩) আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনের অধীন কোন বিরোধ সালিসে প্রেরণের সুযোগ না থাকিলে সেই সকল আইনের কোন কিছুই এই আইন দ্বারা ক্ষুন্ন হইবে না।

(৪) এই আইন কার্যকর হইবার পূর্বে বা পরে কোন সালিস চুক্তি সম্পাদিত হইয়া থাকিলে উক্ত সালিস চুক্তি হইতে উদ্ভূত কোন বিরোধের বিষয়ে বাংলাদেশে সূচিত সালিস কার্যক্রমের ক্ষেত্রে এই আইনের বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

৪। **বরাতের ব্যাখ্যা (Construction of References)**— (১) কোন নির্দিষ্ট বিষয় নির্ধারণের জন্য যেইক্ষেত্রে এই আইনে পক্ষগণের স্বাধীনতা রহিয়াছে সেইক্ষেত্রে, ধারা ৩৬ এ বর্ণিত বিষয় ব্যতীত, পক্ষগণ কর্তৃক অন্য কোন ব্যক্তিকে উক্ত নির্দিষ্ট বিষয় নির্ধারণের ক্ষমতার্পণও উক্তরূপ স্বাধীনতার অন্তর্ভুক্ত হইবে।

(২) যেইক্ষেত্রে এই আইনে—

(ক) পক্ষগণ কোন বিষয়ে সম্মত হন বা হইতে পারেন মর্মে কোন চুক্তিতে উল্লেখ করা হয়, অথবা

(খ) পক্ষগণের মধ্যে অন্য কোনভাবে কোন চুক্তির উল্লেখ করা হয়–

সেই ক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট চুক্তিতে উল্লেখিত কোন সালিস বিধিও উক্ত চুক্তির অন্তর্ভুক্ত হইবে।

(৩) যেইক্ষেত্রে এই আইনের অধীন কোন দাবী উত্থাপন করা হয় সেইক্ষেত্রে উক্ত দাবীর পাল্টা দাবী, দাবীর জবাব ও পাল্টা জবাবের ক্ষেত্রেও এই আইনের ধারা-৩৫ এর উপ-ধারা (৩) এর দফা (ক) বা ধারা ৪১ এর উপ-ধারা (২) এর দফা (ক) ব্যতীত অন্যান্য বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

৫। **লিখিত যোগাযোগের প্রাপ্তি**—(১) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, এই আইনের অধীন কোন লিখিত যোগাযোগ, নোটিশ বা সমন কোন পক্ষ বা ব্যক্তির উপর জারী করার প্রয়োজন হইলে এবং জারীর বিষয়ে পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, উক্ত লিখিত যোগাযোগ, নোটিশ বা সমন সেই পক্ষ বা ব্যক্তির উপর জারী হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে, যদি—

(ক) ইহা তাহাকে ব্যক্তিগতভাবে বা তাহার ব্যবসায়িক ঠিকানা বা তাহার স্বাভাবিক বাসস্থান বা অন্য কোন ভাবে তাহার চিঠির ঠিকানায় সরবরাহ করা হইয়া থাকে, এবং

(খ) দফা (ক) তে উল্লিখিত কোন জায়গায় স্বাভাবিক অনুসন্ধানের পরও তাহাকে না পাওয়া যায় তাহা হইলে তাহার শেষ জানা ব্যবসায়িক, বাসস্থান বা চিঠির ঠিকানায় রেজিষ্ট্রিকৃত ডাকযোগে বা অন্য কোন পদ্ধতিতে প্রেরিত হয় এবং উহাতে উক্তরূপে প্রেরণের প্রমাণ লিপিবদ্ধ থাকে।

(২) যোগাযোগ, নোটিশ বা সমন যেই তারিখে, ক্ষেত্রমত সরবরাহ বা প্রেরণ করা হইবে সেই তারিখে প্রাপ্ত হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে।

(৩) কোন বিচার বিভাগীয় কর্তৃপক্ষের কার্যধারা সম্পর্কিত যোগাযোগ, নোটিশ বা, ক্ষেত্রমত, সমনের ক্ষেত্রে এই ধারা প্রযোজ্য হইবে না।

৬। **আপত্তির অধিকার পরিত্যাগ**।— কোন পক্ষ—

(ক) পক্ষগণ ব্যত্যয় ঘটাইতে পারে এই আইনের এমন কোন বিধান প্রতিপালিত হয় নাই, বা

(খ) সালিস চুক্তির অধীন কোন আবশ্যকতা প্রতিপালিত হয় নাই–

মর্মে অবগত থাকিয়া উক্ত পক্ষ যদি অযৌক্তিক বিলম্ব ব্যতীত বা তদবিষয়ে কোন সময়সীমা থাকিলে অনুরূপ সময়সীমার মধ্যে আপত্তি না করিয়া সালিসে অগ্রসর হয়, তাহা হইলে উক্ত পক্ষ আপত্তির অধিকার পরিত্যাগ করিয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।

৭। **সালিস চুক্তির আওতাভুক্ত বিষয়ে আদালতের এখতিয়ার।**— সালিস চুক্তির কোন পক্ষ অপর কোন পক্ষের বিরুদ্ধে উক্ত চুক্তির অধীনে সালিসে অর্পণে সম্মত কোন বিষয়ে আইনগত কার্যধারা রুজু করিলে, বর্তমানে প্রচলিত অন্য কোন আইনে যাহাই থাকুক না কেন, এই আইনের বিধান ব্যতীত অন্য কোন আইনগত কার্যধারার শুনানীর এখতিয়ার আদালতের থাকিবে না।

৮। **প্রশাসনিক সহায়তা।**— সালিসী কার্যধারা পরিচালনা সহজতর করার লক্ষ্যে পক্ষগণ বা, পক্ষগণের সম্মতিক্রমে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল কোন উপযুক্ত ব্যক্তির মাধ্যমে প্রশাসনিক সহায়তা গ্রহণ করিতে পারিবে।

পরিচ্ছেদ—৩

সালিস চুক্তি

৯। **সালিস চুক্তির ধরণ।**— (১) কোন সালিস চুক্তি (arbitration agreement) কোন চুক্তিতে (contract) সালিস অনুচ্ছেদরূপে বা পৃথক চুক্তি আকারে হইতে পারিবে।

(২) সালিস চুক্তি লিখিত হইতে হইবে এবং একটি সালিস চুক্তি লিখিত বলিয়া গণ্য হইবে যদি চুক্তির বিষয়টি—

(ক) পক্ষগণ দ্বারা সহিকৃত কোন দলিলের অংশ হয়;

(খ) চিঠি, টেলেক্স, টেলিগ্রাম, ফ্যাক্স, ই-মেইল বা বিনিময়ের অন্য কোন মাধ্যমে যোগাযোগ করা হয় এমন কোন ইনস্ট্রুমেন্টে উল্লেখ থাকে;

(গ) দাবী ও দাবীর জবাব সংক্রান্ত পক্ষগণের মধ্যে বিনিময়কৃত কোন ষ্টেটমেন্টে উল্লেখ থাকে যাহা এক পক্ষ চুক্তির অস্তিত্ব বলিয়া দাবী করে এবং অপর পক্ষ উহা অস্বীকার করে না।

ব্যাখ্যা।— কোন লিখিত চুক্তিতে (Contract) সালিস অনুচ্ছেদ সম্বলিত অন্য কোন দলিলের উল্লেখ থাকিলেও এবং উক্তরূপ উল্লেখ থাকার ফলে সালিস অনুচ্ছেদ চুক্তির অংশে পরিণত হইলে উহা সালিস চুক্তি হইবে।

১০। **বিরোধের সালিসযোগ্যতা**— (১) সালিস চুক্তির কোন পক্ষ বা উক্ত পক্ষের অধীন দাবীদার কোন ব্যক্তি সালিসের মাধ্যমে মীমাংসা হইবে মর্মে মতৈক্য হইয়াছে এমন কোন বিষয়ে চুক্তির অন্য কোন পক্ষ বা অনুরূপ পক্ষের অধীন দাবীদার কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন আদালতে

কোন আইনগত কার্যধারা রুজু করিলে, উক্ত কার্যধারায় লিখিত জবাব দাখিল করিবার পূর্বে যে কোন পক্ষ বিষয়টি সালিসে অর্পণ করিবার জন্য সংশ্লিষ্ট আদালতে আবেদন করিতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন আবেদনের প্রেক্ষিতে আদালতের নিকট যদি প্রতীয়মান হয় যে, সংশ্লিষ্ট সালিস চুক্তি বিদ্যমান আছে এবং উহা বাতিল, অকার্যকর বা সালিস দ্বারা নিষ্পত্তির অযোগ্য হয় নাই, তাহা হইলে আদালত বিষয়টি সালিসে প্রেরণ করিবে এবং উক্ত কার্যধারা স্থগিত করিবে।

(৩) উপ-ধারা (১) এর অধীন আবেদন আদালতের বিবেচনাধীন এবং আইনগত কার্যধারা বিচারাধীন থাকা সত্ত্বেও সংশ্লিষ্ট বিষয়ে সালিস সূচনা করা, অব্যাহত রাখা এবং সালিসী রোয়েদাদ প্রদান করা যাইবে।

পরিচ্ছেদ-৪

সালিসী ট্রাইব্যুনাল গঠন

১১। **সালিসকারীর সংখ্যা**— (১) উপ-ধারা (৩) এর বিধানাবলী সাপেক্ষে সালিসী ট্রাইব্যুনালে সালিসকারীর সংখ্যা নির্ধারণে পক্ষগণের স্বাধীনতা থাকিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন সংখ্যা নির্ধারিত না হইলে তিনজন সালিসকারী সমন্বয়ে সালিসী ট্রাইব্যুনাল গঠিত হইবে।

(৩) ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে পক্ষগণ যেইক্ষেত্রে জোড়সংখ্যক সালিসকারী নিয়োগ করিবে সেইক্ষেত্রে নিয়োগপ্রাপ্ত সালিসকারীগণ যৌথভাবে একজন অতিরিক্ত সালিসকারী নিয়োগ করিবেন, যিনি সালিসী ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হিসাবে দায়িত্ব পালন করিবেন।

১২। **সালিসকারী নিয়োগ**—(১) সালিসকারী নিয়োগ সম্পর্কিত পদ্ধতি নির্ধারণে সম্মত হইতে পক্ষগণের, এই আইনের বিধানাবলী সাপেক্ষে, স্বাধীনতা থাকিবে।

(২) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, যে কোন জাতীয়তার ব্যক্তিকে সালিসকারী নিয়োগ করা যাইবে।

(৩) উপ-ধারা (১) এ উল্লেখিত সম্মত পদ্ধতির অবর্তমানে—

(ক) একমাত্র সালিসকারীর সমন্বয়ে গঠিত সালিসী ট্রাইব্যুনালের ক্ষেত্রে, কোন পক্ষ হইতে অনুরোধ প্রাপ্তির ত্রিশ দিনের মধ্যে পক্ষগণ সালিসকারী নিয়োগে সম্মত হইতে ব্যর্থ হইলে, যে কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে—

(অ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস ব্যতীত অন্যান্য সালিসের ক্ষেত্রে, জেলাজজ উক্ত সালিসকারী নিয়োগ করিবেন, এবং

(আ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসের ক্ষেত্রে প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের কোন বিচারক উক্ত সালিসকারী নিয়োগ করিবেন।

(খ) তিনজন সালিসকারী সমন্বয়ে গঠিত সালিসের ক্ষেত্রে, পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, প্রত্যেক পক্ষ একজন করিয়া সালিসকারী নিয়োগ করিবে এবং উক্তরূপে নিযুক্ত সালিসকারীগণ তৃতীয় একজন সালিসকারী নিয়োগ করিবেন, যিনি সালিসী ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হইবেন।

(৪) উপ-ধারা (৩) এর অধীন নিয়োগ পদ্ধতি অনুসরণের ক্ষেত্রে—

(ক) অপর পক্ষ হইতে অনুরোধ প্রাপ্তির ত্রিশ দিনের মধ্যে সালিসকারী নিয়োগ করিতে যদি কোন পক্ষ ব্যর্থ হন, অথবা

(খ) নিয়োগপ্রাপ্ত সালিসকারীগণ যদি তাহাদের নিয়োগের পরবর্তী ত্রিশ দিনের মধ্যে তৃতীয় সালিসকারী নিয়োগে সম্মত হইতে ব্যর্থ হন তাহা হইলে, যে কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে উক্ত তৃতীয় সালিসকারী,

(গ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস ব্যতীত অন্যান্য সালিসের ক্ষেত্রে জেলাজজ নিয়োগ করিবেন, এবং

(ঘ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসের ক্ষেত্রে প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের কোন বিচারক নিয়োগ করিবেন।

(৫) উপ-ধারা (৪) এর দফা (খ) এর অধীন নিযুক্ত তৃতীয় সালিসকারী উক্ত ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান হইবেন।

(৬) উপ-ধারা (৪) এর অধীন একাধিক সালিসকারী নিযুক্ত হইলে, জেলাজজ বা, ক্ষেত্রমত প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের কোন বিচারক উক্ত সালিসকারীদের মধ্য হইতে একজনকে সালিসী ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যান নিয়োগ করিবেন।

(৭) পক্ষগণ কর্তৃক সম্মত নিয়োগ পদ্ধতির অধীন যদি–

(ক) কোন পক্ষ অনুরূপ পদ্ধতি অনুসরণ করিতে ব্যর্থ হয়, বা

(খ) পক্ষগণ, বা সালিসকারীগণ, অনুরূপ পদ্ধতির কোন বিষয়ে সম্মত হইতে ব্যর্থ হয়, বা

(গ) কোন ব্যক্তি বা তৃতীয় কোন পক্ষ অনুরূপ পদ্ধতির অধীন উক্ত ব্যক্তি বা তৃতীয় পক্ষের উপর আরোপিত কোন দায়িত্ব সম্পাদনে ব্যর্থ হয়,

তাহা হইলে যে কোন পক্ষ, সালিস চুক্তিতে নিয়োগদান সম্পর্কে ভিন্নরূপ কোন পন্থা নির্ধারিত না থাকিলে, সালিসকারী কিংবা সালিসকারীদের নিয়োগ প্রদানের নিমিত্ত প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য,

(ঘ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস ব্যতীত অন্যান্য সালিসের ক্ষেত্রে, জেলাজজের নিকট আবেদন করিতে পারিবে এবং জেলাজজ সালিসী ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যানসহ অন্যান্য সালিসকারীদের নিয়োগ করিবেন, এবং

(ঙ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসের ক্ষেত্রে প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের কোন বিচারকের নিকট আবেদন করিতে পারিবে এবং প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের বিচারক সালিসী ট্রাইব্যুনালের চেয়ারম্যানসহ অন্যান্য সালিসকারীদের নিয়োগ করিবেন।

(৮) উপ-ধারা (৩), (৪) এবং (৭) এর অধীন সালিসকারী বা সালিসকারিগণের নিয়োগ উক্তরূপ আবেদন প্রাপ্তির ষাট দিনের মধ্যে প্রদান করিতে হইবে।

(৯) প্রধান বিচারপতি কিংবা বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের বিচারক কিংবা, ক্ষেত্রমত, জেলাজজকে এই ধারার অধীন সালিসকারী নিয়োগের ক্ষেত্রে পক্ষগণ কর্তৃক সম্পাদিত চুক্তির অধীন সালিসকারীর যোগ্যতা এবং নিরপেক্ষতার শর্তসমূহ এবং স্বাধীন ও নিরপেক্ষ সালিসকারী নিয়োগ নিশ্চিতকরণের লক্ষ্যে অন্যান্য যোগ্যতা বিবেচনা করিতে হইবে।

(১০) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসে একমাত্র সালিসকারী কিংবা তৃতীয় সালিসকারী নিয়োগের ক্ষেত্রে প্রধান বিচারপতি বা, ক্ষেত্রমত, প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের বিচারক, পক্ষগণ একাধিক জাতীয়তার হইলে উক্ত জাতীয়তা হইতে ভিন্ন জাতীয়তার সালিসকারী নিয়োগ করিতে পারিবেন।

(১১) প্রধান বিচারপতি কিংবা, ক্ষেত্রমত, জেলাজজ এই ধারার অধীন বিষয়াদি নিষ্পত্তির জন্য যেইরূপ পদ্ধতি বা পরিকল্পনা যথার্থ বলিয়া গণ্য করিবেন সেইরূপ পদ্ধতি কিংবা পরিকল্পনা প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

(১২) উপ-ধারা (৩), (৪) এবং (৭) এর অধীন প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের বিচারক কিংবা, ক্ষেত্রমত, জেলাজজ কর্তৃক প্রদত্ত সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত হইবে।

(১৩) এই ধারার উদ্দেশ্য পূরণকল্পে প্রধান বিচারপতি, কোন নির্দিষ্ট মামলা বা মামলাসমূহের জন্য কিংবা সার্বিক দায়িত্ব পালনের জন্য কোন বিচারককে দায়িত্বে নিয়োগ করিতে এবং উক্ত বিচারকের দায়িত্বকাল নির্ধারণ করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা— এই ধারায় "জেলাজজ" অর্থে যে জেলাজজের স্থানীয় অধিক্ষেত্রের মধ্যে সংশ্লিষ্ট সালিস চুক্তি সম্পাদিত হইয়াছে সেই জেলাজজকে বুঝাইবে।

১৩। **আপত্তির কারণসমূহ**—(১) সালিসকারী হিসাবে নিয়োগের অনুরোধ প্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি প্রথমে তাহার নিরপেক্ষতা ও স্বাধীনতা সম্পর্কে সঙ্গত সন্দেহের উদ্ভব হইতে পারে এইরূপ সকল পরিস্থিতি প্রকাশ করিবেন।

(২) প্রত্যেক সালিসকারী তাহার নিয়োগের সময় হইতে সালিসী কার্যধারা চলাকালীন যে কোন সময়ে উপ-ধারা (১) এ উল্লেখিত পরিস্থিতি অনতিবিলম্বে চুক্তির সকল পক্ষকে এবং অন্য সকল সালিসকারীকে অবগত করিবেন, যদি ইতোমধ্যে তাহারা তৎসম্পর্কে অবহিত না হইয়া থাকেন।

(৩) কোন সালিসকারীর বিরুদ্ধে আপত্তি উত্থাপন করা যাইবে যদি তাহার নিরপেক্ষতা ও স্বাধীনতা সম্পর্কে সন্দেহ থাকার কোন পরিস্থিতি বিদ্যমান থাকে বা পক্ষগণ কর্তৃক সম্মত যোগ্যতা তাহার না থাকে।

(৪) সালিসকারী নিয়োগদানকারী বা সালিসকারী নিয়োগে সম্মতিদানকারী কোন পক্ষ, উক্ত নিয়োগের পরবর্তী সময়ে তাহার জানা কোন পরিস্থিতির কারণে, উক্ত সালিসকারীর বিরুদ্ধে আপত্তি দিতে পারিবেন।

১৪। **আপত্তি দায়েরের পদ্ধতি—** (১) উপ-ধারা (৬) এর বিধান সাপেক্ষে, পক্ষগণ সালিসের বিরুদ্ধে আপত্তি দায়েরের পদ্ধতি নিরূপণের সম্মত হওয়ার ক্ষেত্রে স্বাধীন থাকিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ উল্লেখিত সম্মতিতে উপনীত হইতে ব্যর্থতার ক্ষেত্রে কোন পক্ষ কোন সালিসকারীর বিরুদ্ধে আপত্তি দায়ের করিতে চাহিলে উক্ত পক্ষ ধারা ১৩ এর উপ-ধারা (৩) এ উল্লেখিত পরিস্থিতি সম্পর্কে অবগত হওয়ার ত্রিশ দিনের মধ্যে লিখিত বিবৃতির মাধ্যমে আপত্তির কারণসমূহ বর্ণনা করিয়া সালিসী ট্রাইব্যুনালের নিকট আপত্তি দায়ের করিবে।

(৩) সংশ্লিষ্ট সালিসকারী তাহার পদ হইতে নিজেকে প্রত্যাহার না করিলে অথবা অপর পক্ষ বা একাধিক পক্ষের ক্ষেত্রে পক্ষগণ উক্ত আপত্তিতে সম্মত না হইলে, উপ-ধারা (২) এ উল্লেখিত লিখিত বিবৃতি দাখিল হওয়ার ত্রিশ দিনের মধ্যে আপত্তির বিষয়ে সালিসী ট্রাইব্যুনাল সিদ্ধান্ত প্রদান করিবে।

(৪) উপ-ধারা (৩) এর অধীন সালিসী ট্রাইবুন্যাল কর্তৃক প্রদত্ত সিদ্ধান্ত দ্বারা সংক্ষুব্ধ পক্ষ উক্ত সিদ্ধান্ত প্রদানের ত্রিশ দিনের মধ্যে হাইকোর্ট বিভাগে আপীল দায়ের করিতে পারিবে।

(৫) আপীল দায়ের হওয়ার নব্বই দিনের মধ্যে হাইকোর্ট বিভাগ উক্ত বিষয়ে সিদ্ধান্ত প্রদান করিবে।

(৬) ক্ষগণ কর্তৃক সম্মত পদ্ধতি, কিংবা উপ-ধারা (৩) এ উল্লেখিত পদ্ধতির অধীন দায়েরকৃত আপত্তি অথবা সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে দাখিলকৃত আপীল অকৃতকার্য হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিসী কার্যধারা অব্যাহত রাখিবে এবং রোয়েদাদ প্রদান করিবে।

১৫। সালিসকারীর কর্তৃত্বের অবসান—(১) সালিসকারীর কর্তৃত্বের অবসান হইবে, যদি–

(ক) তিনি স্বীয় পদ হইতে নিজকে প্রত্যাহার করিয়া নেন;

(খ) তিনি মারা যান;

(গ) সকল পক্ষ তাহার অপসারণে সম্মত হয়; বা

(ঘ) তিনি তাহার দায়িত্ব পালনে অথবা অযৌক্তিক বিলম্ব ব্যতিরেকে দায়িত্ব পালনে অক্ষম হন এবং নিজেকে স্বীয় পদ হইতে প্রত্যাহার করিয়া নেন বা সকল পক্ষ তাহার কর্তৃত্বের অবসানে সম্মত হয়।

(২) যদি কোন সালিসকারী উপ-ধারা (১) এর দফা (ঘ) এ উল্লেখিত কারণে অযোগ্যতার জন্য দায়ী হইয়া স্বীয় পদ হইতে নিজেকে প্রত্যাহার করিতে ব্যর্থ হন এবং সকল পক্ষ তাহার অপসারণে সম্মত হইতেও ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে বিধি দ্বারা নির্ধারিত সময়ের মধ্যে, কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে–

(ক) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিস ব্যতীত অন্যান্য সালিসের ক্ষেত্রে, জেলাজজ,

(খ) আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসের ক্ষেত্রে প্রধান বিচারপতি কিংবা প্রধান বিচারপতি কর্তৃক মনোনীত সুপ্রীম কোর্টের কোন বিচারক-উক্ত সালিসকারীকে অপসারণ করিতে পারিবেন।

(৩) যেইক্ষেত্রে পক্ষগণ সম্মত হয়, সেইক্ষেত্রে পক্ষগণ কর্তৃক সম্মত ব্যক্তির দ্বারা অপসারণ কার্যকর হইবে।

(৪) যদি কোন সালিসকারী স্বীয় পদ হইতে নিজেকে প্রত্যাহার করিয়া নেন অথবা যেইক্ষেত্রে উপ-ধারা (১) এর দফা (ঘ) এ উল্লেখিত পরিস্থিতির অধীন সকল পক্ষ তাহার কর্তৃত্বের অবসানে সম্মত হয়, সেইক্ষেত্রে উহা এই দফা অথবা ধারা ১৩ এর উপ-ধারা (৩) এ উল্লেখিত কোন কারণের বৈধতার অর্থে গ্রহণ করা বুঝাইবে না।

ব্যাখ্যা—এই ধারায় "জেলাজজ" অর্থে যে জেলাজজের স্থানীয় অধিক্ষেত্রের মধ্যে সংশ্লিষ্ট সালিস চুক্তি সম্পাদিত হইয়াছে সেই জেলাজজকে বুঝাইবে।

১৬। কর্তৃত্বের অবসান হইয়াছে এমন সালিসকারীর প্রতিস্থাপন। −(১) কোন সালিসকারীর কর্তৃত্বের অবসান হইলে উক্ত সালিসকারীর প্রতিস্থাপক নিয়োগের ক্ষেত্রে মূল সালিসকারী নিয়োগের বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

(২) পক্ষগণের মধ্যে মতৈক্যের অবর্তমানে—

(ক) প্রতিস্থাপিত সালিসকারী, সালিসী ট্রাইব্যুনালের বিবেচনা মোতাবেক, যে পর্যায়ে অপসারিত সালিসকারীর কর্তৃত্ব অবসান হইয়াছে সেই পর্যায় হইতে শুনানী অব্যাহত রাখিবেন;

(খ) কোন সালিসকারীর কর্তৃত্ব অবসান হওয়ার পূর্বে সালিসী ট্রাইব্যুনালের কোন আদেশ অথবা কোন সিদ্ধান্ত অনুরূপ অবসানের কারণে অবৈধ হইবে না।

পরিচ্ছেদ—৫

সালিসী ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার

১৭। সালিসী ট্রাইব্যুনালের স্বীয় এখতিয়ার বিষয়ে সিদ্ধান্ত প্রদানের ক্ষমতা—পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হওয়ার ক্ষেত্রে নিম্নোক্ত বিষয়সহ যে কোন প্রশ্নে সালিসী ট্রাইব্যুনালের স্বীয় এখতিয়ারে সিদ্ধান্ত প্রদান করিতে পারিবে, যথা ঃ–

(ক) বৈধ সালিস চুক্তির অস্তিত্ব থাকা;

(খ) সালিসী ট্রাইব্যুনালের যথাযথভাবে গঠন;

(গ) সালিস চুক্তিটি জননীতির পরিপন্থী হওয়া;

(ঘ) সালিস চুক্তিটি সম্পাদনের অযোগ্য হওয়া; এবং

(ঙ) সালিস চুক্তি মোতাবেক সালিসে প্রেরিত বিষয়াদি।

১৮। চুক্তির বিভাজ্যতা— সালিসী ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার নির্ধারণের উদ্দেশ্যে সিদ্ধান্ত প্রদানের ক্ষেত্রে অন্য চুক্তির অংশরূপে বিদ্যমান প্রত্যেক সালিস চুক্তি একটি পৃথক চুক্তি হিসাবে গণ্য হইবে।

১৯। সালিসী ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার বিষয়ে আপত্তি—

(১) সালিসী ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার সম্পর্কিত কোন আপত্তি জবাব দাখিলের পূর্বে উত্থাপন করিতে হইবে।

(২) সালিস কার্যধারা চলাকালে সালিসী ট্রাইব্যুনাল কোন বিষয়ে উহার কর্তৃত্বের পরিসীমা অতিক্রম করার সঙ্গে সঙ্গে পরিসীমা বহির্ভূত বিষয়ক অভিযোগ উত্থাপন করিতে হইবে।

(৩) উপ-ধারা (১) ও (২) এ উল্লিখিত সময়সীমার পরে উত্থাপিত কোন আপত্তি গ্রহণ করা যাইবে যদি সালিসী ট্রাইব্যুনালের বিবেচনায় উক্তরূপ বিলম্ব যুক্তিসংগত বিবেচিত হয়।

(৪) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উপ-ধারা (১) ও (২) এ উল্লেখিত আপত্তির উপর সিদ্ধান্ত প্রদান করিবে এবং যেইক্ষেত্রে সালিসী ট্রাইব্যুনাল কোন অভিযোগ খারিজ করিবে সেইক্ষেত্রে সালিসী কার্যধারা অব্যাহত রাখিবে এবং রোয়েদাদ প্রদান করিবে।

(৫) কোন সালিসকারী নিয়োগ করিয়াছেন বা নিয়োগদানে অংশগ্রহণ করিয়াছেন কেবলমাত্র এই কারণে কোন পক্ষ ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার সম্পর্কে আপত্তি উত্থাপন করা হইতে বারিত হইবেন না।

২০। এখতিয়ার সংক্রান্ত বিষয়ে সিদ্ধান্ত প্রদানে হাইকোর্ট বিভাগের ক্ষমতা— (১) হাইকোর্ট বিভাগ, সালিসী কার্যধারার যে কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে, অন্য সকল পক্ষের প্রতি নোটিশ জারীপূর্বক, সালিসী ট্রাইব্যুনালের এখতিয়ার সম্পর্কিত যে কোন বিষয়ে সিদ্ধান্ত প্রদান করিতে পারিবে।

(২) এই ধারার অধীনে কোন আবেদন বিবেচনা করা হইবে না, যদি না হইকোর্ট বিভাগ এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে—

(ক) বিষয়টি নিষ্পত্তি হইলে খরচার পর্যাপ্ত সাশ্রয় হইতে পারে;

(খ) আবেদনটি অবিলম্বে দাখিল করা হইয়াছিল; এবং

(গ) বিষয়টি নিষ্পত্তির সমর্থনে উত্তম যুক্তি রহিয়াছে।

(৩) যেই সকল যুক্তির ভিত্তিতে হাইকোর্ট বিভাগ কর্তৃক বিষয়টি নিষ্পত্তি হওয়া প্রয়োজন সেই সকল যুক্তি উক্ত আবেদনে উল্লেখ করিতে হইবে।

(৪) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, এই ধারার অধীন কোন আবেদন হইকোর্ট বিভাগে বিচারাধীন থাকাকালে সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিস কার্যক্রম অব্যাহত রাখিতে এবং রোয়েদাদ প্রদান করিতে পারিবে।

২১। সালিসী ট্রাইব্যুনালের অন্তর্বর্তীকালীন আদেশ প্রদানের ক্ষমতা—(১) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, কোন পক্ষের অনুরোধে বিরোধীয় কোন বিষয় সম্পর্কে অন্তর্বর্তীকালীন সংরক্ষণমূলক ব্যবস্থা গ্রহণে সালিসী ট্রাইব্যুনাল অন্য কোন পক্ষকে আদেশ দিতে পারিবে এবং উক্ত আদেশের বিরুদ্ধে কোন আপীল দায়ের করা যাইবে না।

(২) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উপ-ধারা (১) এর অধীন নির্দেশিত ব্যবস্থা সম্পর্কে কোন পক্ষকে উপযুক্ত জামানত সরবরাহের নির্দেশ দিতে পারিবে।

(৩) অপর পক্ষকে নোটিশ প্রদান ব্যতীত এই ধারার অধীনে কোন আদেশ প্রদান করা যাইবে না ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল যদি এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে, বিলম্বের কারণে এই ধারার অধীন অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থা গ্রহণের উদ্দেশ্য ব্যর্থ হইবে, তাহা হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল নোটিশ প্রদানের শর্ত পরিহার করিতে পারিবেন।

(৪) সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রদত্ত অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থা গ্রহণের আদেশ উক্ত ব্যবস্থা গ্রহণের অনুরোধকারী পক্ষের আবেদনের ভিত্তিতে আদালত কর্তৃক বলবৎ হইতে পারিবে।

(৫) উপ-ধারা (৪) এর অধীন অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থা বলবৎকরণের জন্য আদালতে দাখিলকৃত আবেদন ধারা ৭ বা সালিসী চুক্তির সহিত অসামঞ্জস্যপূর্ণ নয় বা চুক্তির কোন শর্ত পরিত্যাগ নয় মর্মে গণ্য হইবে।

২২। **সালিস ব্যতীত অন্যভাবে নিষ্পত্তি**—(১) সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক সালিস ব্যতীত অন্যভাবে বিরোধের নিষ্পত্তি উৎসাহিত করা হইলে উহা সালিস কার্যধারার সহিত অসামঞ্জস্যপূর্ণ হইবে না এবং সালিসী ট্রাইব্যুনাল সকল পক্ষের সম্মতিক্রমে, সালিসী কার্যধারার যে কোন পর্যায়ে, বিরোধীয় বিষয়টি নিষ্পত্তির জন্য মধ্যস্থতা, আপোষ বা অন্য যে কোন পদ্ধতি অনুসরণ করিতে পারিবে।

(২) সালিসী কার্যধারা চলাকালে পক্ষগণ বিরোধীয় বিষয়টি আপোষে নিষ্পত্তি করিলে এবং পক্ষগণ কর্তৃক অনুরুদ্ধ হইলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল উক্তরূপ নিষ্পত্তিকে সর্বসম্মত সিদ্ধান্ত হিসাবে সালিসী রোয়েদাদ আকারে লিপিবদ্ধ করিবে।

(৩) সর্বসম্মত শর্তে সালিসী রোয়েদাদ ধারা ৩৮ মোতাবেক প্রদত্ত হইবে এবং উহা যে একটি সম্মত শর্তের সালিসী রোয়েদাদ এই মর্মে উক্ত রোয়েদাদে উল্লেখ করিতে হইবে।

(৪) সর্বসম্মত শর্তের সালিসী রোয়েদাদের মর্যাদা ও কার্যকরতা বিরোধীয় অন্য যে কোন বিষয়ে প্রদত্ত সালিসী রোয়েদাদের অনুরূপ হইবে।

পরিচ্ছেদ–৬

সালিসী কার্যধারা পরিচালনা

২৩। সালিসী ট্রাইব্যুনালের সাধারণ দায়িত্ব—(১) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার নিকট দাখিলকৃত যে কোন বিরোধ ন্যায়সংগত এবং পক্ষপাতহীনভাবে নিষ্পত্তি করিবে এবং এতদুদ্দেশ্যে–

(ক) প্রত্যেক পক্ষকে লিখিত, মৌখিক বা উভয়ভাবে তাহার মামলা উপস্থাপনের যুক্তিসংগত সুযোগ প্রদান করিবে; এবং

(খ) প্রত্যেক পক্ষকে অন্যান্য পক্ষ বা সংশ্লিষ্ট অন্য যে কোন ব্যক্তি কর্তৃক ট্রাইব্যুনালে উপস্থাপিত দলিল ও প্রাসংগিক অন্যান্য সামগ্রী পরীক্ষা করার যুক্তিসঙ্গত সুযোগ প্রদান করিবে।

(২) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার নিকট সালিসের জন্য দাখিলকৃত কোন বিরোধ যথাসম্ভব দ্রুত নিষ্পত্তি করিবে।

(৩) সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিসী কার্যধারা পরিচালনার ক্ষেত্রে, কার্যবিধি ও সাক্ষ্য বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণে এবং উহার উপর অর্পিত অন্য সকল ক্ষমতা প্রয়োগে ন্যায়সংগত, পক্ষপাতহীনভাবে দায়িত্ব পালন করিবে।

২৪। সালিসী ট্রাইব্যুনাল দেওয়ানী কার্যবিধি আইন এবং সাক্ষ্য আইন অনুসরণে বাধ্য নয়— এই আইনের অধীন কোন বিরোধীয় বিষয় নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে সালিসী ট্রাইব্যুনাল দেওয়ানী কার্যবিধি এবং সাক্ষ্য আইনের বিধানাবলী অনুসরণে বাধ্য হইবে না।

২৫। কার্যবিধি নির্ধারণ— (১) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার কার্যধারায় অনুসরণীয় সকল বা যে কোন বিষয়ে, এই আইনের বিধানাবলী সাপেক্ষে, পক্ষগণ কর্তৃক নির্ধারিত কার্যপদ্ধতি অনুসরণ করিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ উল্লেখিত কার্যপদ্ধতির অনুপস্থিতিতে সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার কার্যধারা পরিচালনায় পদ্ধতিগত ও সাক্ষ্যগত বিষয়গুলি এই আইনের বিধানাবলী সাপেক্ষে, নির্ধারণ করিবে।

(৩) পক্ষগণ কর্তৃক চুক্তির মাধ্যমে, বা সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক কার্যধারা পরিচালনায় পদ্ধতিগত ও সাক্ষ্যগত বিষয়গুলি নির্ধারণের ক্ষমতার হানি না করিয়া উক্তরূপ পদ্ধতিগত ও সাক্ষ্যগত বিষয়গুলিতে নিম্নবর্ণিত বিষয়গুলি অন্তর্ভুক্ত হইবে; যথাঃ–

(ক) সমগ্র বা আংশিক কার্যধারা অনুষ্ঠিত হওয়ার সময় ও স্থান;

(খ) কার্যধারার ব্যবহার্য ভাষা এবং কোন সংশ্লিষ্ট দলিলের অনুবাদ সরবরাহ করা;

- (গ) দাবী সংক্রান্ত লিখিত বিবরণ ও আত্মপক্ষ সমর্থনের নমুনা, দাখিলের সময় এবং সংশোধনের পরিসীমা;
- (ঘ) দলিলের প্রকাশ ও উপস্থাপন ;
- (ঙ) পক্ষগণকে জিজ্ঞাসিতব্য প্রশ্ন ও উহার জবাব;
- (চ) কোন উপাদানের গ্রহণযোগ্যতা, প্রাসংগিকতা বা ওজনের বিষয়ে লিখিত বা মৌখিক সাক্ষ্য;
- (ছ) বিরোধীয় বিষয়ে ঘটনা বা আইনগত দিক পর্যালোচনায় সালিসী ট্রাইব্যুনালের ক্ষমতা;
- (জ) মৌখিক বা লিখিত সাক্ষ্য পেশ বা উপস্থাপন।

(৪) সালিসী ট্রাইব্যুনাল তৎকর্তৃক প্রদত্ত কোন নির্দেশ বাস্তবায়নের সময় ধার্য করিতে এবং ধার্যকৃত সময় বর্ধিত করিতে পারিবে।

২৬। সালিসের স্থান— (১) পক্ষগণ সালিসের স্থান নির্ধারণের লক্ষ্যে মতৈক্যে উপনীত হইতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন মতৈক্য না হইলে, পক্ষগণের সুবিধাসহ অবস্থা বিবেচনায় রাখিয়া সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিসের স্থান নির্ধারণ করিবে।

(৩) উপ-ধারা (১) এবং (২) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার সদস্যদের আলাপ আলোচনার জন্য, সাক্ষী, বিশেষজ্ঞ বা পক্ষগণের শুণানীর জন্য বা দলিল, দ্রব্যসামগ্রী বা অন্যান্য সম্পত্তি পরিদর্শনের জন্য তৎকর্তৃক উপযুক্ত বিবেচিত যে কোন স্থানে মিলিত হইতে পারিবে।

২৭। সালিসী কার্যধারা শুরু— পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, কোন সালিসী কার্যধারা শুরু হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে যদি—

- (ক) সংশ্লিষ্ট সালিস চুক্তি প্রযোজ্য হয় এইরূপ কোন বিরোধের উদ্ভব হয়; এবং
- (খ) চুক্তির কোন পক্ষ—
    - (অ) অন্য পক্ষের নিকট হইতে উক্ত চুক্তি হইতে উদ্ভূত কোন বিরোধ সালিসে প্রেরণ করিতে বা প্রেরণ করার বিষয়ে সম্মতি জ্ঞাপনের নোটিশ প্রাপ্ত হয়; বা
    - (আ) অন্য পক্ষের নিকট হইতে বিরোধীয় বিষয়ে একটি সালিসী ট্রাইব্যুনাল নিয়োগের জন্য বা নিয়োগে অংশগ্রহণ করিতে বা সম্মত হইতে বা একটি সালিসী ট্রাইব্যুনালের নিযুক্তিতে অনুমোদন জ্ঞাপনের নোটিশপ্রাপ্ত হয়।

২৮। কার্যধারা সংহতকরণ এবং একত্রে শুনানী— (১) পক্ষগণ এতদুদ্দেশ্যে সম্মত হইতে পারিবে যে—

(ক) কোন সালিসী কার্যধারা অন্য সালিসী কার্যধারার সাথে সংহত হইবে;

(খ) সম্মত শর্তাধীনে একত্রে শুনানী অনুষ্ঠিত হইবে।

(২) পক্ষগণ মতৈক্যের মাধ্যমে অনুরূপ ক্ষমতা সালিসী ট্রাইব্যুনালকে অর্পণ না করিলে, কার্যধারা সংহতকরণ বা একত্রে শুনানীর আদেশ প্রদানের কোন ক্ষমতা সালিসী ট্রাইব্যুনালের থাকিবে না।

২৯। দাবীর বিবরণী ও জবাব— (১) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে দাবীকারী তাহার দাবী সমর্থনকারী ঘটনা, বিবেচ্য বিষয় ও প্রার্থীত প্রতিকার বর্ণনা করিবে এবং প্রতিপক্ষ এই সকল সুনির্দিষ্ট বিষয়ে জবাব প্রদান করিবে।

(২) পক্ষগণ বিবরণের সাথে সংশ্লিষ্ট সকল দলিল দাখিল করিতে এবং ভবিষ্যতে উপস্থাপন করা হইবে এইরূপ সকল দলিল বা সাক্ষ্যের বিবরণ সংযুক্ত করিতে পারিবে।

(৩) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, সালিসী কার্যধারা চলাকালে যে কোন পক্ষ তাহার দাবী সংশোধন বা দাবীর সহিত সংযোজন করিতে পারিবে, যদি না সালিসী ট্রাইব্যুনাল ন্যায়বিচার বা বিলম্ব এড়ানোর স্বার্থে উক্ত সংশোধন বা সংযোজন মঞ্জুর করা যথাযথ হইবে না মর্মে বিবেচনা করে।

৩০। শুনানী ও কার্যধারা— (১) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, সাক্ষ্য উপস্থাপনের জন্য মৌখিক শুনানী বা মৌখিক যুক্তিতর্ক অনুষ্ঠান করা হইবে কিনা অথবা পক্ষগণ কর্তৃক দাখিলকৃত হলফ নামাসহ দলিল ও অন্যান্য উপাদানের ভিত্তিতে কার্যধারা পরিচালনা করা হইবে কিনা তাহা সালিসী ট্রাইব্যুনাল নির্ধারণ করিবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, কোন মৌখিক শুনানী অনুষ্ঠিত হইবে না মর্মে পক্ষগণ মতৈক্যে উপনীত না হইলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল যে কোন পক্ষের অনুরোধ বা নিজ উদ্যোগে কার্যধারার যথাযথ পর্যায়ে মৌখিক শুনানী গ্রহণ করিবে।

(২) শুনানী গ্রহণ এবং দলিল, দ্রব্যসামগ্রী বা অন্যান্য সম্পত্তি পরিদর্শনের উদ্দেশ্যে সালিসী ট্রাইব্যুনালের বৈঠকের বিষয়ে পক্ষগণকে পর্যাপ্ত অগ্রিম নোটিশ প্রদান করিবে।

(৩) সালিসী ট্রাইব্যুনালের নিকট সরবরাহকৃত সকল বিবরণী, দলিল বা অন্যান্য তথ্য বা কোন একপক্ষ কর্তৃক উক্ত ট্রাইব্যুনালের নিকট দাখিলকৃত আবেদন সম্পর্কে অপর পক্ষকে অবগত করিবে এবং সালিসী ট্রাইব্যুনাল সিদ্ধান্ত গ্রহণের জন্য নির্ভর করিতে পারে এইরূপ যে কোন বিশেষজ্ঞ প্রতিবেদন বা সাক্ষ্যগত দলিল পক্ষগণকে অবগত করিবে।

৩১। আইনগত বা অন্যান্য প্রতিনিধিত্ব— পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, সালিসী কার্যধারার কোন পক্ষ আইনজীবী বা তাহার মনোনীত অন্য কোন ব্যক্তির মাধ্যমে উক্ত কার্যধারায় প্রতিনিধিত্ব করিতে পারিবে।

৩২। বিশেষজ্ঞ, আইন উপদেষ্টা বা এসেসর নিয়োগের ক্ষমতা— (১) পক্ষগণের মধ্যে ভিন্নরূপ চুক্তি না থাকিলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল—

(ক) তৎকর্তৃক নির্ধারিত সুনির্দিষ্ট বিষয়ে প্রতিবেদন দাখিল করার জন্য বিশেষজ্ঞ বা আইন উপদেষ্টা নিয়োগ করিতে পারিবে;

(খ) কারিগরি বিষয়ে সহায়তাদানের জন্য এসেসর নিয়োগ করিতে পারিবে; এবং

(গ) সংশ্লিষ্ট কোন তথ্য প্রদানের বা সংশ্লিষ্ট দলিল, দ্রব্যসামগ্রী বা অন্যান্য সম্পত্তি বিশেষজ্ঞ, আইন উপদেষ্টা, বা, ক্ষেত্রমত, এসেসরের পরিদর্শনের জন্য উপস্থাপন করিতে বা উহাতে প্রবেশাধিকার প্রদানের জন্য কোন পক্ষকে আদেশ করিতে পারিবে।

(২) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে–

(ক) কোন পক্ষের বা সালিসী ট্রাইব্যুনালের অনুরোধে কোন বিশেষজ্ঞ, আইন উপদেষ্টা, বা ক্ষেত্রমত, এসেসর তাহার লিখিত বা মৌখিক প্রতিবেদন দাখিল এবং তথ্য, মতামত বা পরামর্শ সরবরাহ করিবার পর মৌখিক শুনানীতে অংশগ্রহণ করিবে, যাহাতে পক্ষগণ তাহাকে প্রশ্ন করিতে এবং বিবেচ্য বিষয়ে বিশেষজ্ঞ সাক্ষী উপস্থাপনের সুযোগ পাইতে পারে;

(খ) বিশেষজ্ঞ, আইন উপদেষ্টা, বা, ক্ষেত্রমত, এসেসর তাহার দখলে থাকা সমুদয় দলিল, দ্রব্য সামগ্রী বা, অন্যান্য সম্পত্তি, যাহা প্রতিবেদন প্রণয়নের জন্য তাহাকে সরবরাহ করা হইয়াছিল, তাহা কোন পক্ষের অনুরোধে উক্ত পক্ষের প্রাপ্তিসাধ্য করিবে;

(গ) কোন বিশেষজ্ঞ, আইন উপদেষ্টা বা এসেসর কর্তৃক সালিসী ট্রাইব্যুনালে দাখিলকৃত কোন প্রতিবেদন তথ্য মতামত বা পরামর্শের উপর মন্তব্য করার জন্য পক্ষগণকে যুক্তিসংগত সুযোগ প্রদান করিবে।

৩৩। সাক্ষীর প্রতি সমন— (১) সালিসী ট্রাইব্যুনাল বা, সালিসী ট্রাইব্যুনালের অনুমতিক্রমে, সালিসী কার্যধারার কোন পক্ষ প্রয়োজনীয় কোন ব্যক্তিকে পরীক্ষার জন্য, বা দ্রব্যসামগ্রী উপস্থাপনের জন্য বা উভয় উদ্দেশ্যে সালিসী ট্রাইব্যুনালের সম্মুখে হাজির হইবার জন্য বা, ক্ষেত্রমত, উপস্থাপনের জন্য সমন ইস্যুর লক্ষ্যে আদালতে আবেদন করিতে পারিবে এবং আদালত অনুরূপ সমন ইস্যু করিবে।

(২) আদালতে কোন মোকদ্দমার বিচারে কোন ব্যক্তিকে যে প্রশ্নের উত্তরদানে বা যে দ্রব্য উপস্থাপনের বাধ্য করা যায় না উপ-ধারা (১) এর অধীন ইস্যুকৃত কোন সমনের মাধ্যমে সালিসী ট্রাইব্যুনাল হাজির করা কোন ব্যক্তিকে সেইরূপ কোন প্রশ্নের উত্তরদানে বা দলিল বা দ্রব্য-সামগ্রী উপস্থাপনেও বাধ্য করা যাইবে না।

(৩) যেই সকল ব্যক্তি উপ-ধারা (১) এর অধীনে ইস্যুকৃত সমন অনুসারে সালিসী ট্রাইব্যুনালে হাজির হইতে ব্যর্থ হইবে, বা অন্য কোন সংশ্লিষ্ট ব্যাপারে বা বিষয়ে বিচ্যুতি করিবে বা সম্পাদনে অস্বীকার করিবে বা সালিসী কার্যধারা চলাকালে সালিসী ট্রাইব্যুনাল অবমাননার অপরাধ করিবে, তাহা হইলে, সালিসী ট্রাইব্যুনালের অভিযোগের ভিত্তিতে তাহারা, আদালতের আদেশ দ্বারা, আদালতে মোকদ্দমার বিচারকালে কৃত অনুরূপ অপরাধের জন্য যেইরূপ শাস্তির জন্য দায়ী হইতেন সেইরূপ শাস্তির জন্য দায়ী হইবেন।

৩৪। সালিসী ট্রাইব্যুনালে সাক্ষ্য প্রদান—পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে—

(ক) সালিসী ট্রাইব্যুনালে মৌখিক বা লিখিতভাবে এফিডেভিট দ্বারা সাক্ষ্য প্রদান করা যাইবে;

(খ) সাক্ষীর সম্মতি সাপেক্ষে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল সাক্ষীকে শপথ বা সত্য পাঠ করাইতে পারিবে।

৩৫। পক্ষগণের ব্যর্থতার ক্ষেত্রে সালিসী ট্রাইব্যুনালের ক্ষমতা— (১) যথাযথভাবেও দ্রুত সালিসী কার্যধারা পরিচালনার জন্য আবশ্যকীয় কোন কিছু সম্পাদনে কোন পক্ষের ব্যর্থতার ক্ষেত্রে সালিসী ট্রাইব্যুনালের ক্ষমতার বিষয়ে পক্ষগণ চুক্তিতে উপনীত হইতে পারিবে।

(২) কোন দাবীদার ধারা ২৯ এর —

(ক) উপ-ধারা (১) অনুসারে তাহার দাবীর বিবরণী প্রদানে ব্যর্থ হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল কার্যধারা সমাপ্ত করিবে; এবং

(খ) উপ-ধারা (১) অনুসারে উক্ত দাবীদারের প্রতিপক্ষ জবাবের বিবরণী প্রদানে ব্যর্থ হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল ঐ ব্যর্থতাকে অভিযোগের স্বীকৃতি গণ্য না করিয়া কার্যধারা অব্যাহত রাখিবে।

(৩) যদি সালিসী ট্রাইব্যুনালের নিকট ইহা সন্তোষজনকভাবে প্রতীয়মান হয় যে দাবী আদায়ের জন্য ব্যবস্থা গ্রহণের ক্ষেত্রে দাবীদার এমন অস্বাভাবিক ও অমার্জনীয় বিলম্ব করিয়াছেন যাহার ফলে—

(ক) বিরোধের ন্যায্য সমাধান সম্ভব না হওয়ার মত বাস্তব ঝুঁকির সৃষ্টি হইয়াছে বা হইবার সম্ভাবনা দেখা দিয়াছে ; বা

(খ) প্রতিপক্ষের জন্য গুরুতর ক্ষতির কারণ হইয়াছে বা ক্ষতির সম্ভাবনা দেখা দিয়াছে—

তাহা হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল দাবী খারিজ করিয়া রোয়েদাদ প্রদান করিতে পারিবে।

(৪) যদি কোন পক্ষ, পর্যাপ্ত কারণ ব্যতীত, এতদুদ্দেশ্যে জারীকৃত নোটিশপ্রাপ্তি সত্ত্বেও —

(ক) কোন মৌখিক শুনানীতে হাজির হইতে বা প্রতিনিধিত্ব করিতে ব্যর্থ হয়; বা

(খ) আবশ্যকীয় লিখিত সাক্ষ্য দাখিল করিতে বা লিখিত নিবেদন উপস্থাপনে ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল উক্ত পক্ষের অনুপস্থিতিতে বা, ক্ষেত্রমত, তাহার পক্ষে লিখিত সাক্ষ্য বা নিবেদন উপস্থাপন ব্যতীত কার্যধারা অব্যাহত রাখিতে এবং উপস্থাপিত সাক্ষ্যের ভিত্তিতে রোয়েদাদ প্রদান করিতে পারিবে।

(৫) কোন পক্ষ পর্যাপ্ত কারণ প্রদর্শন ব্যতীত সালিসী ট্রাইব্যুনালের কোন আদেশ বা নির্দেশ প্রতিপালনে ব্যর্থ হইলে, উক্ত ট্রাইব্যুনাল অনুরূপ আদেশ বা নির্দেশ প্রতিপালনের জন্য উহার বিবেচনায় সময়সীমা নির্দিষ্ট করিয়া আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

(৬) কোন দাবীদার জামানত বা খরচার সংস্থানের লক্ষ্যে সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশ বা নির্দেশ পালনে ব্যর্থ হইলে উক্ত ট্রাইব্যুনাল দাবী খারিজ করিয়া রোয়েদাদ প্রদান করিতে পারিবে।

(৭) এই ধারার কোন উপ-ধারায় উল্লেখ করা হয় নাই, সালিসী ট্রাইব্যুনালের এমন কোন আদেশ যদি কোন পক্ষ প্রতিপালনে ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে, উক্ত ট্রাইব্যুনাল—

(ক) এই মর্মে নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে যে, আদেশের বিষয়বস্তু ছিল এমন অভিযোগ বা উপাদানের উপর অসমর্থ পক্ষ নির্ভর করিতে পারিবে না;

(খ) আদেশ অমান্যের কারণে উদ্ভূত পরিস্থিতি বিবেচনাক্রমে অসমর্থ পক্ষের স্বার্থের প্রতিকূল সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিতে পারিবে;

(গ) উহার নিকট যথাযথভাবে উপস্থাপিত উপাদানের ভিত্তিতে রোয়েদাদ প্রণয়নে অগ্রসর হইতে পারিবে; বা

(ঘ) আদেশ অমান্যের পরিণতিতে খরচের ব্যয় বিষয়ে উহার বিবেচনায় উপযুক্ত আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

পরিচ্ছেদ—৭

রোয়েদাদ এবং কার্যধারা পরিসমাপ্তি

৩৬। **বিরোধের বিষয়বস্তুতে আইনের প্রয়োগ**—(১) কোন বিরোধের বিষয়বস্তুর ক্ষেত্রে কোন আইন প্রযোজ্য হইবে মর্মে পক্ষগণ কর্তৃক নির্ধারিত হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল সংশ্লিষ্ট আইনের বিধান অনুসারে উক্ত বিরোধ নিষ্পত্তি করিবে।

তবে শর্ত থাকে যে, সংশ্লিষ্ট ক্ষেত্রে পক্ষগণ যেই দেশের আইন বা আইনগত ব্যবস্থা নির্ধারণ করিবে, সেই দেশের প্রচলিত আইনের ভিন্নতার ক্ষেত্রে শুধুমাত্র মৌলিক আইনকে বুঝাইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন কোন দেশের আইন নির্ধারণ করা না হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল বিবেচনায়, ভিন্নতার ক্ষেত্রে, যে আইন উপযুক্ত বিবেচিত, উক্ত আইন প্রয়োগ করিবে।

(৩) সালিসী ট্রাইব্যুনাল চুক্তির শর্ত অনুযায়ী সাধারণ ন্যায় বিচারের স্বার্থে সংশ্লিষ্ট বিষয়ে প্রথা, যদি থাকে, বিবেচনায় আনিয়া সিদ্ধান্ত প্রদান করিবে।

৩৭। **একাধিক সালিসকারীর সমন্বয়ে গঠিত সালিসী ট্রাইব্যুনালের সিদ্ধান্ত গ্রহণের পদ্ধতি**—(১) পক্ষগণ অন্যভাবে সম্মত না হইলে, একাধিক সালিসকারী সমন্বয়ে গঠিত সালিসী ট্রাইব্যুনালের সিদ্ধান্ত উহার সংখ্যাগরিষ্ঠ সদস্যের সমর্থনে গৃহীত হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, পক্ষগণের দ্বারা অথবা সালিসী ট্রাইব্যুনালের সকল সদস্যের দ্বারা ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, পদ্ধতি সম্পর্কিত সকল প্রশ্নের সালিসী ট্রাব্যুনালের চেয়ারম্যান সিদ্ধান্ত প্রদান করিবেন।

৩৮। **সালিসী রোয়েদাদের নমুনা ও বিষয়বস্তু**—(১) সালিসী ট্রাইব্যুনালের রোয়েদাদ লিখিত এবং সালিসীকারী বা সালিসকারীগণ কর্তৃক স্বাক্ষরিত হইতে হইবে।

(২) সালিসীকারীর একাধিক সালিসকারীর সমন্বয়ে গঠিত সালিসী ট্রাইব্যুনালের রোয়েদাদে সংখ্যাগরিষ্ঠ স্বাক্ষর পর্যাপ্ত হইবে এবং কোন সালিসকারী স্বাক্ষর না করিলে উহার কারণ রোয়েদাদে উল্লেখ করিতে হইবে।

(৩) সালিসী রোয়েদাদের অনুকূলে যুক্তি প্রর্দশনের প্রয়োজন হইবে না মর্মে পক্ষগণ সম্মত হইলে অথবা রোয়েদাদটি ধারা ২২ এর অধীন সম্মত শর্ত অনুযায়ী প্রদত্ত হইয়া থাকিলে সালিসী রোয়েদাদের অনুকূলে যুক্তি প্রদর্শন করার প্রয়োজন হইবে না।

(৪) ধারা ২৬ অনুসারে নির্ধারিত মতে সালিসী রোয়েদাদে সালিসের তারিখ এবং স্থান উল্লেখ করিতে হইবে এবং রোয়েদাদটি উক্ত স্থানে প্রদত্ত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।

(৫) রোয়েদাদ প্রদত্ত হওয়ার পর সালিসী ট্রাইব্যুনালের সালিসকারী বা সালিসকারীদের স্বাক্ষর সম্বলিত রোয়েদাদের একটি অনুলিপি প্রত্যেক পক্ষকে সরবরাহ করিতে হইবে।

(৬) পক্ষগণের দ্বারা অন্যভাবে সাব্যস্ত না হইলে—

(ক) সালিসী রোয়েদাদে অর্থ পরিশোধের বিষয় থাকিলে পরিশোধিতব্য অর্থের সহিত, বিরোধ উদ্ভব হইবে তারিখ হইতে রোয়েদাদ প্রদান করিবার তারিখ পর্যন্ত সময়সীমার সম্পূর্ণ বা অংশের জন্য সালিস চুক্তিতে নির্ধারিত হারে বা, অনুরূপ হার না থাকিলে, সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক নির্ধারিত হারে সুদ যুক্ত করা যাইবে; এবং

(খ) রোয়েদাদে অন্যভাবে আদেশ প্রদত্ত না হইলে, রোয়েদাদ প্রদত্ত হওয়ার তারিখ হইতে অর্থ পরিশোধের তারিখ পর্যন্ত সময়কালের জন্য সালিসী রোয়েদাদ দ্বারা যে অর্থ পরিশোধের জন্য আদেশ প্রদান করা হইবে উক্ত অর্থের সহিত প্রচলিত ব্যাংক হার অপেক্ষা ২% অধিক বাৎসরিক হারে সুদ প্রদয়ে হইবে।

ব্যাখ্যা—এই উপ-ধারার "ব্যাংক হার" অর্থে বাংলাদেশ ব্যাংক কর্তৃক সময় সময় নির্ধারিত সুদের হারকে বুঝাইবে।

(৭) পক্ষগণ অন্যভাবে সম্মত না হইলে–

(ক) সালিসের খরচ সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক নির্ধারিত হইবে; এবং

(খ) সালিসী ট্রাইব্যুনাল রোয়েদাদে–

(অ) খরচ পাইতে অধিকারী পক্ষের নাম ;

(আ) খরচ প্রদানকারী পক্ষের নাম;

(ই) খরচের পরিমাণ অথবা উক্ত পরিমাণ নির্ধারণের পদ্ধতি; এবং

(ঈ) খরচ প্রদান করার পদ্ধতি উল্লেখ করিবে।

ব্যাখ্যা— এই উপ-ধারার 'সালিসের খরচ' অর্থে সাক্ষীদের ফি সহ সালিসের খরচাদি আইনগত ফি এবং খরচাদি, সালিস তদারককারী কোন প্রতিষ্ঠানের প্রশাসনিক ফি এবং সালিসী কার্যধারা ও সালিসী রোয়েদাদ বিষয়ে ব্যয়িত খরচাদি সম্পর্কিত যুক্তিসংগত খরচ অন্তর্ভুক্ত হইবে।

৩৯। রোয়েদাদ চূড়ান্ত ও বাধ্যকর—(১) কোন সালিস চুক্তির ধারাবাহিকতায় সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রদত্ত রোয়েদাদ চূড়ান্ত হইবে এবং উহা পক্ষগণ এবং তাহাদের মাধ্যমে বা অধীনে দাবীদার যে কোন ব্যক্তির উপর বাধ্যকর হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই আইনের বিধান অনুসারে সালিসী রোয়েদাদের বিরুদ্ধে কোন ব্যক্তির আপত্তি উত্থাপনের অধিকার ক্ষুন্ন হইবে না।

৪০। রোয়েদাদের সংশোধন, ব্যাখ্যা ইত্যাদি—(১) পক্ষগণ নতুন কোন সময়সীমা সম্পর্কে সম্মত না হইলে রোয়েদাদ প্রাপ্ত হওয়ার চৌদ্দ দিনের মধ্যে—

(ক) কোন এক পক্ষ, অপর পক্ষকে নোটিশ প্রদান করিয়া–

  (অ) সালিসী রোয়েদাদে সংঘটিত হওয়া গণানাগত ভুল কোন করণিক অথবা মুদ্রাক্ষরজনিত ত্রুটি বা বিচ্যুতি অথবা অনুরূপ প্রকৃতির অন্য কোন ত্রুটি সংশোধন করিতে; অথবা

  (আ) যেক্ষেত্রে রোয়েদাদের বিভাজনযোগ্য অংশবিশেষ এমন কোন বিষয় সম্পর্কিত যাহা সালিসে প্রেরিত হয় নাই এবং সালিসে প্রেরিত বিষয়ের উপর প্রদত্ত সিদ্ধান্তকে উহা প্রভাবিত করে না সেইক্ষেত্রে সালিসী রোয়েদাদ পরিমার্জন করিতে, সালিসী ট্রাইব্যুনালকে অনুরোধ করিতে পারিবে;

(খ) পক্ষগণের মধ্যে মতৈক্য সাপেক্ষে, কোন এক পক্ষ অপর পক্ষকে নোটিশ প্রদান করিয়া যে কোন সালিসী রোয়েদাদের অংশবিশেষের অথবা কোন সুস্পষ্ট বিষয়ের উপর ব্যাখ্যা প্রদান করিতে সালিসী ট্রাইব্যুনালকে অনুরোধ করিতে পারিবে।

(২) সালিসী ট্রাইব্যুনাল, উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রাপ্ত কোন অনুরোধ যথার্থ মনে করিলে অনুরেধে পক্ষগণ দীর্ঘতর সময়সীমার ব্যাপারে সম্মত হইলে, উক্ত দীর্ঘতর সময়ের মধ্যে অনুরূপ সংশোধন বা পরিমার্জন করিবে বা, ক্ষেত্রমত, ব্যাখ্যা প্রদান করিবে।

(৩) সালিসী রোয়েদাদ প্রদত্ত হওয়ার চৌদ্দ দিনের মধ্যে সালিসী ট্রাইব্যুনাল উপ-ধারা (১) এর দফা (ক) তে উল্লিখিত যে কোন গণনাগত, করণিক বা মুদ্রাক্ষরজনিত ত্রুটি-বিচ্যুতি বা অনুরূপ অন্য কোন ত্রুটি সংশোধন করিতে পারিবে।

(৪) এই ধারার অধীন কোন সংশোধন, পরিমার্জন বা ক্ষেত্রমত, ব্যাখ্যা সালিসী রোয়েদাদের অংশ হইবে।

(৫) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, কোন পক্ষ, অপর পক্ষকে নোটিশ প্রদান করিয়া, সালিসী কার্যধারায় উপস্থাপিত হইয়াছে অথচ রোয়েদাদে অন্তর্ভুক্ত হয় নাই এমন কোন দাবী সম্পর্কে অতিরিক্ত সালিসী রোয়েদাদ প্রদান করিতে, সালিসী রোয়েদাদ প্রাপ্তির চৌদ্দ দিনের মধ্যে সালিসী ট্রাইব্যুনালকে অনুরোধ কারিতে পারিবে।

(৬) সালিসী ট্রাইব্যুনাল, উপ-ধারা (৫) এর অধীন প্রাপ্ত, অনুরোধ যথার্থ মনে করিলে, অনুরোধ প্রাপ্তির ষাট দিনের মধ্যে অতিরিক্ত রোয়েদাদ প্রদান করিতে পারিবে।

(৭) এই ধারার অধীনে কোন সালিসী রোয়েদাদ অথবা অতিরিক্ত সালিসী রেয়েদাদ এর সংশোধন, পরিমার্জন বা ব্যাখ্যার ক্ষেত্রে ধারা ৩৮ এবং ৩৯ এর বিধানসমূহ প্রযোজ্য হইবে।

৪১। কার্যধারার সমাপ্তি—(১) চূড়ান্ত সালিসী রোয়েদাদ অথবা উ-ধারা (২) এর অধীনে প্রদত্ত আদেশের মাধ্যমে সালিসী কার্যধারার সমাপ্তি ঘটবে।

(২) সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিসী কার্যক্রমের সমাপ্তির আদেশ প্রদান করিবে, যদি—

(ক) দাবীদার তাহার দাবী প্রত্যাহার করে এবং যদি না, উক্তরূপে সমাপ্তির বিরুদ্ধে প্রতিপক্ষ আপত্তি উথাপন করে এবং বিরোধের বিষয় চূড়ান্ত নিষ্পত্তিতে প্রতিপক্ষের বৈধ স্বার্থ আছে মর্মে সালিসী ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক স্বীকৃত হয়;

(খ) পক্ষগণ কার্যধারা সমাপ্তিতে সম্মত হয়; বা

(গ) কোন কারণে কার্যক্রমের অবিরাম অনুবৃত্তি অপ্রয়োজনীয় অথবা অসম্ভব হইয়া পড়ে।

(৩) ধারা ৪০ এর বিধান সাপেক্ষে সালিসী ট্রাইব্যুনালের কর্তৃত্ব সালিসী কার্যধারার সমাপ্তির সাথে সাথে সমাপ্ত হইবে।

পরিচ্ছেদ–৮

সালিসী রোয়েদাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা

৪২। সালিসী রোয়েদাদ বাতিলের আবেদন—(১) কোন পক্ষ কর্তৃক সালিসী রোয়েদাদ প্রাপ্তির ষাট দিনের মধ্যে দাখিলকৃত আবেদনের ভিত্তিতে আদালত আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসে প্রদত্ত রোয়েদাদ ব্যতীত এই আইনের অধীন প্রদত্ত কোন সালিসী রোয়েদাদ বাতিল করিতে পারিবে।

(২) কোন পক্ষ কর্তৃক সালিসী রোয়েদাদ প্রাপ্তির ষাট দিনের মধ্যে দাখিলকৃত আবেদনের ভিত্তিতে হাইকোর্ট বিভাগ বাংলাদেশে অনুষ্ঠিত আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসে প্রদত্ত কোন সালিসী রোয়েদাদ বাতিল করিতে পারিবে।

৪৩। সালিসী রোয়েদাদ বাতিলের কারণসমূহ— (১) কোন সালিসী রোয়েদাদ বাতিল করা যাইতে পারে, যদি—

(ক) কোন পক্ষ আবেদন দাখিল করিয়া এই মর্মে প্রমাণ উপস্থাপন করে যে–

(অ) সালিসী চুক্তির কোন এক পক্ষের কোনরূপ অক্ষমতা ছিল;

(আ) যে আইনের অধীন পক্ষগণ সালিস চুক্তি করিয়াছে সেই আইনটি বৈধ আইন নহে;

(ই) আবেদনকারী পক্ষকে সালিসকারী নিয়োগে বা সালিসী কার্যধারা সম্পর্কে যথাযথ নোটিশ প্রদান করা হয় নাই অথবা উক্ত পক্ষ তাহার মামলা উপস্থাপন করিতে অন্য কোন যুক্তিসংগত কারণে অক্ষম হইয়াছিল;

(ঈ) সালিসী রোয়েদাদ এমন কোন বিরোধীয় বিষয় সম্পর্কিত যাহা সালিসে প্রেরিত বিষয়ের উদ্দেশ্য বা শর্ত বহির্ভূত বা উহাতে এমন সিদ্ধান্ত রহিয়াছে যাহা সালিসে প্রেরিত বিষয়ের পরিধি বহির্ভূত ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, যদি সালিসে প্রেরিত হয় নাই এইরূপ বিষয়কে সালিসে প্রেরিত হইয়াছে এইরূপ বিষয় হইতে পৃথক করা সম্ভব হয় তাহা হইলে সালিসে প্রেরিত না হওয়া বিষয়ের উপর যাইতে পারে;

(উ) সালিসী ট্রাইব্যুনালের গঠন বা সালিসী পদ্ধতি পক্ষগণের চুক্তির সহিত সংগতিপূর্ণ ছিল না অথবা এইরূপ চুক্তির অবর্তমানে এই আইনের বিধানাবলীর সহিত সংগতিপূর্ণ নয়;

(খ) আদালত কিংবা ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে-

(অ) বিরোধের বিষয়বস্তু বাংলাদেশে প্রচলিত আইন অনুসারে সালিসের মাধ্যমে নিষ্পত্তিযোগ্য নহে;

(আ) সালিসী রোয়েদাদ দৃশ্যতঃ বাংলাদেশে প্রচলিত কোন আইনের পরিপন্থী;

(ই) সালিসী রোয়েদাদ বাংলাদেশের জননীতির পরিপন্থী; অথবা

(ঈ) সালিসী রোয়েদাদ তঞ্চকতা বা দুর্নীতি দ্বারা প্ররোচিত বা প্রভাবান্বিত।

(২) কোন পক্ষ রোয়েদাদ বাতিল করার জন্য আবেদন দাখিল করিলে আবেদন নিষ্পত্তি না হওয়া পর্যন্ত আদালত বা ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ রোয়েদাদের অধীনে প্রদেয় কোন অর্থ, যদি থাকে, আদালতে বা ক্ষেত্রমত হাইকোর্ট বিভাগে নগদে অথবা অন্য কোনভাবে জামানত হিসাবে জমা করিবার জন্য উক্ত পক্ষকে আদেশ করিতে পারিবে।

ব্যাখ্যা— এই ধারায় "আদালত" অর্থে যে আদালতের অধিক্ষেত্রের স্থানীয় সীমার ভিতরে সালিসী রোয়েদাদটি চূড়ান্তভাবে প্রদত্ত ও স্বাক্ষরিত হইয়াছে উক্ত আদালতকে বুঝাইবে।

পরিচ্ছেদ— ৯

সালিসী রোয়েদাদের প্রয়োগ

৪৪। সালিসী রোয়েদাদের প্রয়োগ— ধারা ৪২ এর অধীন সালিসী রোয়েদাদ বাতিল করার আবেদন দাখিলের সময়সীমা উত্তীর্ণ হইলে অথবা অনুরূপ আবেদন অগ্রাহ্য হইলে, দেওয়ানী কার্যবিধির অধীন আদালত কর্তৃক কোন সালিসী রোয়েদাদ এমনভাবে প্রয়োগ করা হইবে যেন উহা ঐ আদালতেরই ডিক্রি।

ব্যাখ্যা— এই ধারার "আদালত" অর্থে এই আদালতের অধিক্ষেত্রের স্থানীয় সীমার ভিতরে সালিসী রোয়েদাদটি চূড়ান্তভাবে প্রদত্ত ও স্বাক্ষরিত হইয়াছে উক্ত আদালতকে বুঝাইবে।

পরিচ্ছেদ—১০

কতিপয় বিদেশী সালিসী রোয়েদাদের স্বীকৃতি ও বাস্তবায়ন

৪৫। বিদেশী সালিসী রোয়েদাদের স্বীকৃতি এবং বাস্তবায়ন—(১) আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, ধারা ৪৬ এর বিধানাবলী সাপেক্ষে—

(ক) যে সকল ব্যক্তি সম্পর্কে কোন বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ প্রদত্ত হইয়াছে তাহাদের উপর উহা বাধ্যকর হইবে এবং তদানুসারে ঐ সকল ব্যক্তি বাংলাদেশে কোন আইনগত কার্যধারার জবাব প্রতিগণন (set off) বা অন্য উদ্দেশ্যে উহার উপর নির্ভর করিতে পারিবে;

(খ) কোন পক্ষ কর্তৃক দাখিলকৃত আবেদনের ভিত্তিতে কোন বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ আদালত কর্তৃক দেওয়ানী কার্যবিধির বিধান অনুসারে আদালতের ডিক্রি যেভাবে কার্যকর করা হয় সেভাবে কার্যকর হইবে।

(২) কোন বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর করার জন্য দাখিলকৃত আবেদনের সহিত নিম্নোক্ত বিষয়সমূহ সংযুক্ত করিতে হইবে, যথাঃ

(ক) মূল সালিসী রোয়েদাদ অথবা যে দেশে প্রদত্ত হইয়াছে সেই দেশের আইন অনুসারে যথাযথভাবে প্রমাণীকৃত উহার অনুলিপি;

(খ) মূল সালিস চুক্তি অথবা উহার প্রত্যায়িত অনুলিপি; এবং

(গ) এইরূপ সাক্ষ্য যাহা রোয়েদাদটি বিদেশী রোয়েদাদ মর্মে প্রমাণের নিমিত্ত আবশ্যক।

(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীন দাখিলতব্য রোয়েদাদ বা চুক্তিপত্র যদি ইংরেজি বা বাংলা ভিন্ন অন্য কোন ভাষায় হইয়া থাকে, তাহা হইলে উপ-ধারা (১) এর অধীন আবেদনকারী যে দেশের নাগরিক সেই দেশের কূটনৈতিক বা কনস্যুলার প্রতিনিধি কর্তৃক শুদ্ধ মর্মে প্রত্যায়িত অথবা বাংলাদেশে বলবৎ আইন অনুযায়ী পর্যাপ্ত বিবেচিত হইতে পারে এইরূপ অন্য কোনভাবে শুদ্ধ মর্মে প্রত্যায়িত আকারে ইংরেজি ভাষায় উহার একটি অনুবাদ উক্ত উপধারার অধীন দাখিলীয় আবেদনের সহিত সংযুক্ত করিতে হইবে।

ব্যাখ্যা— এই ধারার উদ্দেশ্য পূরণকল্পে "আদালত" অর্থে ঢাকা জেলার অধিক্ষেত্র প্রয়োগকারী জেলাজজের আদালতকে বুঝাইবে।

৪৬। বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ বাস্তবায়ন অস্বীকৃতির কারণসমূহ— (১) কেবলমাত্র নিম্নোক্ত কারণে বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর করিতে অস্বীকার করা যাইতে পারে, যথাঃ

(ক) যে পক্ষের বিরুদ্ধে উহা প্রয়োগ করা হয় সেই পক্ষ যদি যে আদালতে উহা কার্যকর করার দাবী করা হয় সেই আদালতে এই মর্মে প্রমাণ উপস্থাপন করে যে—

(অ) সালিস চুক্তির কোন এক পক্ষের কোনরূপ অক্ষমতা ছিল;

(আ) যে আইনের অধীনে পক্ষগণ সালিস চুক্তি করিয়াছে সেই আইনটি বৈধ আইন নহে;

(ই) আবেদনকারী সালিসকারী নিয়োগ বা সালিসী কার্যধারা সম্পর্কে যথাযথ নোটিশ প্রদান করা হয় নাই, অথবা উক্ত পক্ষ তাহার মামলা উপস্থাপন করিতে বা অন্য কোন যুক্তিসংগত কারণে অক্ষম হইয়াছিল; বা

(ঈ) সংশ্লিষ্ট বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ এমন কোন বিরোধীয় বিষয় নিষ্পত্তি করিয়াছে যাহা সালিসে প্রেরিত বিষয় বহির্ভূত ছিলঃ-

তবে শর্ত থাকে যে, সালিসে প্রেরিত বিষয়ের উপর প্রদত্ত সিদ্ধান্তে যদি সালিসে প্রেরিত হয় নাই এমন বিষয় হইতে পৃথক করার সম্ভব হয় তা

হইলে সালিসে প্রেরিত ঐরূপ বিষয়ের উপর প্রদত্ত সিদ্ধান্ত সম্বলিত বিদেশী রোয়েদাদ আংশিকভাবে স্বীকৃতি প্রদান ও বাস্তবায়ন করা যাইবে; অথবা

(উ) সালিসী ট্রাইব্যুনালের গঠন বা সালিসী পদ্ধতি পক্ষগণের চুক্তির সহিত সংগতিপূর্ণ ছিল না অথব্যা এইরূপ চুক্তির অবর্তমানে যে দেশে সালিস অনুষ্ঠিত হইয়াছে সেই দেশের আইনের সহিত সংগতিপূর্ণ ছিল না; অথবা

(ঊ) সালিসী রোয়েদাদ এখনও পক্ষগণের উপর বাধ্যকর হয় নাই, অথবা যে দেশে বা যে দেশের আইনের অধীনে রোয়েদাদ প্রদত্ত হইয়াছিল উহার কোন বৈধ কর্তৃপক্ষ কর্তৃক উক্ত রোয়েদাদ বাতিল বা স্থগিত করা হইয়াছে; অথবা

(খ) যে আদালতে বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর করার দাবী করা হইয়াছে উক্ত আদালতের মতে—

(অ) বিরোধের বিষয়বস্তু বাংলাদেশে প্রচলিত আইন অনুসারে সালিসের মাধ্যমে নিষ্পত্তিযোগ্য নহে; অথবা

(আ) বিদেশী সালিসী রোয়েদাদটি কার্যকর করা বাংলাদেশের জননীতির পরিপন্থী হইবে।

(২) যদি উপ-ধারা (১) এর দফা (ক) এর উপ-দফা (উ) এ উল্লিখিত উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ বাতিল বা স্থগিত করার জন্য আবেদন দায়ের করা হইয়া থাকে, তাহা হইলে যে আদালতে,

বিদেশী সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর করার দাবী করা হয়, উক্ত আদালত, উপযুক্ত মনে করিলে রোয়েদাদ কার্যকর করার সিদ্ধান্ত স্থগিত করিতে পারিবে এবং রোয়েদাদ কার্যকর করার সিদ্ধান্ত স্থগিত করিতে পারিবে এবং রোয়েদাদ কার্যকর করার দাবীকারীর আবেদনের ভিত্তিতে অপর পক্ষকে উপযুক্ত জামানত প্রদানের আদেশ দিতে পারিবে।

৪৭। **নির্দিষ্ট রাষ্ট্র ঘোষণার জন্য সরকারের ক্ষমতা**—এই পরিচ্ছেদের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সরকার, সরকারি গেজেট প্রজ্ঞাপন দ্বারা কোন রাষ্ট্রকে নির্দিষ্ট রাষ্ট্র হিসাবে চিহ্নিত করিয়া ঘোষণা দিতে পারিবে।

পরিচ্ছেদ–১১

আপীল

৪৮। আপীল— আদালত কর্তৃক প্রদত্ত নিম্নবর্ণিত আদেশসমূহ হইতে হাইকোর্ট বিভাগে আপীল দায়ের করা যাইবে, যথাঃ—

(ক) ধারা ৪২ এর উপ-ধারা (১) এর অধীন সালিসী রোয়েদাদ বাতিল কিংবা বাতিল করিতে অস্বীকৃতি;

(খ) ধারা ৪৪ এর অধীন সালিসী রোয়েদাদ বাস্তবায়ন করিতে অস্বীকৃতি;

(গ) ধারা ৪৫ এর অধীন কোন বেদেশি সালিসী রোয়েদাদ এর স্বীকৃতি বা বাস্তবায়ন করিতে অস্বীকৃতি।

পরিচ্ছেদ— ১২

বিবিধ

৪৯। খরচ, ইত্যাদির জমাকরণ— (১) সালিসী ট্রাইব্যুনাল উহার নিকট দাখিলকৃত কোন দাবীর সংশ্লেষ ধারা ৩৮ এর উপধারা (৭) এর উল্লিখিত খরচ হিসাবে ব্যয় হইতে পারে এমন অর্থের পরিমাণ আগাম জমার জন্য নির্ধারণ করিতে পারিবেঃ

তবে শর্ত থাকে যে, যেইক্ষেত্রে দাবী ছাড়াও পাল্টা দাবী সালিসী ট্রাইব্যুনালে দাখিল করা হয় সেইক্ষেত্রে সালিসী ট্রাইব্যুনাল উক্তরূপ দাবী এবং পাল্টা দাবী সংশ্লেষে ব্যয়িতব্য জমার ভিন্ন ভিন্ন পরিমাণ নির্ধারণ করিতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত জমার অর্থ পক্ষগণ কর্তৃক সমান অংশে পরিশোধতব্য হইবেঃ

তবে শর্ত থাকে যে, কোন এক পক্ষ উহার অংশ জমা করিতে অসমর্থ হইলে, অপর পক্ষ সেই অংশ জমা করিতে পারিবেঃ

আরো শর্ত থাকে যে, অপর পক্ষও যদি উপরোল্লিখিত দাবী বা পাল্টা দাবী সম্পর্কিত অংশ জমা না করে তাহা হইলে সালিসী ট্রাইব্যুনাল সালিসী কার্যধারা, সমাপ্তি ঘোষণা করিতে পারিবে অথবা পক্ষগণকে রোয়েদাদ প্রদান করিতে অস্বীকার করিতে পারিবে।

(৩) সালিসী কার্যধারার সমাপ্তি হওয়ার পর সালিসী ট্রাইব্যুনাল জমা সম্পর্কে একটি হিসাব পক্ষগণকে সরবরাহ করিবে এবং অব্যয়িত অর্থ, পক্ষকে বা ক্ষেত্রমত, পক্ষগণকে ফেরত প্রদান করিবে।

৫০। সালিসকারীর পারিশ্রমিক ও খরচ সম্পর্কে বিরোধ— (১) যদি কোন সালিসী ট্রাইব্যুনাল তদকর্তৃক দাবীকৃত খরচ পরিশোধ ব্যতীত উহার রোয়েদাদ প্রদান করিতে অস্বীকার করে, তাহা হইলে আদালত এতদুদ্দেশ্যে কোন পক্ষ কর্তৃক পেশকৃত আবেদনের ভিত্তিতে আদেশ প্রদান করিতে পারিবে যে—

(ক) উক্ত পক্ষ সালিসী ট্রাইব্যুনালের দাবীকৃত খরচের অর্থ আদালত জমা করিলে, সংশ্লিষ্ট ট্রাইব্যুনাল সালিসী রোয়েদাদ প্রদান করিবে; এবং

(খ) আদালতের বিবেচনায় প্রয়োজনীয় তদন্তের পর জমাকৃত টাকা হইতে যুক্তিসংগত খরচের টাকা হিসাবে সালিসী ট্রাইব্যুনালকে প্রদানের পর উদ্বৃত্ত যদি থাকে, উক্ত পক্ষকে ফেরত প্রদান করা হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন যে কোন পক্ষ আবেদন করিতে পারিবে যদি তাহার সহিত সালিসী ট্রাইব্যুনালের লিখিত চুক্তি দ্বারা দাবীকৃত ফি নির্ধারিত হইয়া না থাকে এবং এইরূপ যে কোন আবেদনের বিষয়ে সালিসী ট্রাইব্যুনালের আদালতে হাজির হওয়ার এবং বক্তব্য পেশ করিবার অধিকার থাকিবে।

(৩) যে ক্ষেত্রে সালিসের খরচ সম্পর্কে বিতর্ক উত্থাপিত হয় এবং উক্তরূপ খরচ সম্পর্কে সালিসী রোয়েদাদে পর্যাপ্ত বিধান অন্তর্ভুক্ত না থাকে, সে ক্ষেত্রে আদালত সালিসের খরচ সম্পর্কে উহার বিবেচনায় সংগত যে কোন আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

(৪) উপ-ধারা (১) এর বিধানাবলী এবং সালিসী চুক্তির ভিন্নতর শর্ত, যদি থাকে, সাপেক্ষে সালিসী রোয়েদাদে সালিসের অনাদায়ী কোন খরচ আদায় সংক্রান্ত বিষয়ে ট্রাইবুন্যালের অগ্রস্বত্ব (liene) থাকিবে।

৫১। কোন পক্ষের মৃত্যুজনিত কারণে সালিস চুক্তি দায়মুক্ত নয়—(১) পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে

(ক) কোন পক্ষের মৃত্যুজনিত কারণে কোন সালিস চুক্তি দায়মুক্ত (Discharge) হইবে না এবং ক্ষেত্রমত, মৃতের আইনানুগ প্রতিনিধি দ্বারা বা উক্ত প্রতিনিধির বিরুদ্ধে বলবৎযোগ্য হইবে;

(খ) যে পক্ষের দ্বারা সালিসকারী নিযুক্ত হইয়াছে সেই পক্ষের মৃত্যুর কারণে সংশ্লিষ্ট সালিসকারীর কর্তৃত্ব ক্ষুন্ন হইবে না।

(২) এই ধারার কোন কিছুই কোন ব্যক্তির মৃত্যুর মাধ্যমে তাহার অধিকার লোপ পাওয়া সংক্রান্ত প্রচলিত অন্যান্য আইনের বিধানকে ক্ষুন্ন করিবে না।

৫২। দেউলিয়াত্বের ক্ষেত্রে বিধান— (১) দেউলিয়া আইন এর অধীন দেউলিয়া ঘোষিত কোন ব্যক্তি যদি এমন কোন চুক্তিতে পক্ষ থাকেন যাহাতে এই মর্মে শর্ত থাকে যে, উক্ত চুক্তি হইতে উদ্ভূত বা উক্ত সংশ্লেষে যে কোন বিরোধ সালিসে প্রেরিত হইবে, তাহা হইলে উক্ত আইনের অধীন নিযুক্ত রিসিভার যদি উক্ত চুক্তি গ্রহণ (adopt) করেন, সেইক্ষেত্রে অনুরূপ শর্ত যতদূর উক্ত বিরোধের সহিত সংশ্লিষ্ট ততদূর উক্ত রিসিভার দ্বারা বা রিসিভারের বিরুদ্ধে তাহার দ্বারা তাহার বিরুদ্ধে প্রযোজ্য হইবে।

(২) যেইক্ষেত্রে দেউলিয়া আইন এর অধীন দেউলিয়া ঘোষিত কোন ব্যক্তি দেউলিয়া কার্যধারা শুরু হইবার পূর্বেই কোন সালিস চুক্তিতে পক্ষ হইয়া থাকেন এবং উক্ত চুক্তি সম্পর্কিত কোন বিষয়ে যদি দেউলিয়া কার্যধারা সম্পর্কে বা উক্ত কার্যধারার উদ্দেশ্যে সাব্যস্ত হওয়া আবশ্যক হয়

(ক) তাহা হইলে বিষয়টিতে উপ-ধারা (১) এর বিধান প্রযোজ্য না হওয়ার ক্ষেত্রে উক্ত আইন এর অধীন অন্য কোন পক্ষ অথবা নিযুক্ত রিসিভার এখতিয়ারসম্পন্ন দেউলিয়া আদালতে চলমান দেউলিয়া কার্যধারার আবেদন করিয়া এইমর্মে আদেশের জন্য আবেদন করিতে পারিবে যেন বিরোধীয় প্রশ্নটি সালিস চুক্তি অনুযায়ী সালিসে প্রেরণ করা হয়; এবং

(খ) দেউলিয়া আদালত, এইরূপ ক্ষেত্রে বিষয়টির সংশ্লিষ্ট পারিপার্শ্বিকতা বিবেচনায় যদি এইরূপ অভিমত পোষণ করে যে, বিষয়টি সালিসের মাধ্যমে সাব্যস্ত হওয়া প্রয়োজন, তাহা হইলে উক্তরূপ আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

ব্যাখ্যা— এই ধারায় "দেউলিয়া আইন" অর্থ দেউলিয়া বিষয়ক আইন, ১৯৯৭ (১৯৯৭ সনের ১০ নং আইন) এবং "রিসিভার" অর্থ দেউলিয়া আইনের ধারা ২ এর দফা (৪) এর ব্যাখ্যাত রিসিভারকে বুঝাইবে।

৫৩। অধিক্ষেত্র— এই আইন বা আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, যেইক্ষেত্রে এই আইনের অধীন কোন সালিস চুক্তি সম্পর্কে কোন আদালতে কোন আবেদন করা হয়, সেইক্ষেত্রে—

(ক) কেবলমাত্র উক্ত আদালতেরই উক্ত সালিসী কার্যধারার উপর অধিক্ষেত্র থাকিবে; এবং

(খ) উক্ত চুক্তি ও সালিসী কার্যধারা হইতে পরবর্তীতে উদ্ভূত সকল কার্যধারা কেবলমাত্র উক্ত আদালতেই দায়ের করা যাইবে, অন্য কোন আদালতে দায়ের করা যাইবে না।

৫৪। সালিস এর বিধান সম্বলিত আইনের ক্ষেত্রে এই আইনের প্রয়োগ— এই আইনে কোন কিছুই Industrial Relations Ordinance, 1969 (XXIII of 1969) বা সালিসের জন্য বিশেষ বিধান সম্বলিত অন্য কোন আইনের অধীন সালিসের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না।

৫৫। তামাদি—(১) এই আইনের বিধানাবলী সাপেক্ষে তামাদি আইন আদালতের কার্যধারার ক্ষেত্রে যেভাবে প্রযোজ্য হয় একইভাবে এই আইনের অধীন সালিসের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হইবে।

(২) এই ধারা এবং তামাদি আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে কোন সালিস ধারা ২৭ এ উল্লিখিত তারিখে শুরু হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।

(৩) যেইক্ষেত্রে ভবিষ্যতে উদ্ভূত কোন বিরোধ সালিসে প্রেরণ করার লক্ষ্যে সালিস চুক্তিতে এইরূপ সংস্থান করা হয় যে, কোন দাবী চুক্তিতে নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে বারিত হইবে যদি চুক্তিতে নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে সালিসী কার্যধারা শুরু করার লক্ষ্যে কোন পদক্ষেপ গৃহীত না হয় সেইক্ষেত্রে আদালত উহার বিবেচনায় ন্যায় বিচারের স্বার্থে উপযুক্ত শর্ত আরোপ করা সাপেক্ষে সময়সীমা যুক্তিসংগতভাবে বর্ধিত করিতে পারিবে।

(৪) যেইক্ষেত্রে আদালত কোন সালিসী রোয়েদাদ বাতিলের আদেশ করিয়া থাকে, সেইক্ষেত্রে সালিস শুরু হওয়ার তারিখ হইতে আদালত কর্তৃক আদেশ প্রদত্ত হওয়ার তারিখের মধ্যবর্তী সময় তামাদি আইন অনুসারে গণনা বহির্ভূত থাকিবে।

৫৬। ইংরেজীতে অনুদিত পাঠ প্রকাশ— এই আইন প্রবর্তনের পর সরকার, সরকারী গেজেট প্রজ্ঞাপন দ্বারা এই আইনের ইংরেজীতে অনুদিত একটি প্রমাণীকৃত পাঠ প্রকাশ করিবে, যাহা এই আইনের প্রমাণীকৃত ইংরেজি পাঠ (Authentic English Text) নামে অভিহিত হইবেঃ

তবে শর্ত থাকে যে, এই আইন ও উক্ত ইংরেজী পাঠের মধ্যে বিরোধের ক্ষেত্রে এই আইন প্রাধান্য পাইবে।

পরিচ্ছেদ–১৩

সম্পূরক বিধানাবলী

৫৭। সরকারের বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা— ধারা ৫৮ এর বিধান সাপেক্ষে, সরকার, এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে সরকারী গেজেট প্রজ্ঞাপনের দ্বারা, বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।

৫৮। কতিপয় ক্ষেত্রে সুপ্রীম কোর্টের বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা— সুপ্রীম কোর্ট, রাষ্ট্রপতির অনুমোদনক্রমে, হাইকোর্ট বিভাগ বা আদালতের কার্যধারা নিয়ন্ত্রণের জন্য এই আইনের সাহিত সামঞ্জস্যপূর্ণ বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।

পরিচ্ছেদ–১৪

রহিতকরণ ও হেফাজত

৫৯। রহিতকরণ ও হেফাজত— (১) The Arbitration (Protocol and Convention) Act, 1937, The Arbitration Act 1940, অতঃপর উক্ত Acts বলিয়া উল্লিখিত, এতদ্বারা রহিত করা হইল।

(২) অনুরূপ রহিতকরণ সত্ত্বেও পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত Acts এর বিধানাবলী, এই আইন বলবৎ হওয়ার পূর্বে শুরু হওয়া সালিসী কার্যধারার ক্ষেত্রে এমনভাবে প্রযোজ্য হইবে যেন এই আইন প্রণীত হয় নাই।

সালিস (সংশোধন) আইন, ২০০৪*

(Act No. II of 2004)

সালিস আইন, ২০০১ (২০০১ সনের ১নং আইন)

সংশোধনকল্পে প্রণীত আইন

যেহেতু নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্য পূরণকল্পে সালিস আইন, ২০০১
(২০০১ সনের ১নং আইন) এর সংশোধন সমীচীন ও প্রয়োজনীয়;
সেহেতু এতদ্‌দ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ–

১। **সংক্ষিপ্ত শিরোনাম ও প্রবর্তন**।— (১) এই আইন সালিস (সংশোধন) আইন, ২০০৪ নামে অভিহিত হইবে।

(২) ইহা অবিলম্বে কার্যকর হইবে।

২। **২০০১ সনের ১নং আইনে নতুন ধারা ৭ক এর সন্নিবেশ**।— (১) সালিস আইন, ২০০১ (২০০১ সনের ১ নং আইন) এর ধারা ৭ এর পর নিম্নরূপ নতুন ধারা ৭ক সন্নিবিশিত হইবে, যথাঃ—

"৭ক। **আদালত এবং হাইকোর্ট বিভাগের অন্তর্বর্তীকালীন আদেশ প্রদানের ক্ষমতা**। — (১) ধারা ৭ এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, পক্ষগণ ভিন্নভাবে সম্মত না হইলে, কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে সালিসী কার্যধারা চলাকালীন কিংবা তৎপূর্বে অথবা ধারা ৪৪ বা ৪৫ এর অধীন সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর না হওয়া পর্যন্ত আন্তর্জাতিক বাণিজ্যিক সালিসের ক্ষেত্রে হাইকোর্ট বিভাগ এবং অন্যান্য সালিসের ক্ষেত্রে আদালত নিম্নবর্ণিত বিষয়ে আদেশ প্রদান করিতে পারিবে, যথাঃ–

(ক) নাবালক বা অপ্রকৃতিস্থ ব্যক্তির পক্ষে সালিসী কার্যধারা পরিচালনার জন্য অভিভাবক নিয়োগ;

(খ) সালিসী চুক্তির অন্তর্ভুক্ত কোন বিষয়বস্তু হিসাবে অন্তর্ভুক্ত কোন মালামাল বা সম্পত্তির অন্তর্বর্তীকালীন হেফাজত বা বিক্রয় বা অন্য কোন সংরক্ষণমূলক ব্যবস্থা গ্রহণ;

---

* Published in Bangladesh Gazette Extraordinary
Dated 19th February 2004

(গ) কোন পক্ষ কর্তৃক সালিসী রোয়েদাদ কার্যকর করিবার ক্ষেত্রে প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টির লক্ষ্যে কোন সম্পত্তি হস্তান্তর কিংবা স্থানান্তরের উপর নিষেধাজ্ঞা;

(ঘ) সালিসী কার্যধারার অন্তর্ভুক্ত কোন বিষয়বস্তু হিসাবে অন্তর্ভুক্ত কোন মালামাল বা সম্পত্তি আটক, সংরক্ষণ, পরিদর্শন, চিত্রায়ন, ফটোসংগ্রহ, হেফাজতকরণ, তথ্য ও নমুনা সংগ্রহ, পর্যবেক্ষণ, পরীক্ষণ বা সাক্ষ্য গ্রহণ করিবার জন্য এবং তদুদ্দেশ্যে কোন পক্ষের দখলকৃত ভূমি বা ইমারতে প্রবেশের জন্য যে কোন ব্যক্তিকে ক্ষমতা অর্পণ;

(ঙ) অন্তর্বর্তীকালীন নিষেধাজ্ঞা;

(চ) রিসিভার নিয়োগ; এবং

(ছ) আদালত অথবা হাইকোর্ট বিভাগের নিকট যুক্তিসঙ্গত বা যথাযথ প্রতীয়মান হয় এইরূপ অন্য যে কোন অন্তর্বর্তীকালীন সংরক্ষণমূলক গ্রহণ।

(২) কোন আইনগত কার্যধারার বিষয়ে আদালত বা হইকোর্ট বিভাগের যেইরূপ ক্ষমতা রহিয়াছে উপ-ধারা (১) এর অধীন আদেশ প্রদানের ক্ষেত্রেও আদালত বা, ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগের সেইরূপ ক্ষমতা থাকিবে।

(৩) উপ-ধারা (১০) এর অধীন প্রাপ্ত আবেদন সম্পর্কে আদালত বা হাইকোর্ট বিভাগ কর্তৃক আদেশ প্রদানের পূর্বে অপর পক্ষকে নোটিশ প্রদান করিতে হইবেঃ

তবে শর্ত থাকে যে, আদালত বা, ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ যদি এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে, কোন বিষয়ে তাৎক্ষণিক আদেশ প্রদান করা না হইলে অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থা গ্রহণ সংক্রান্ত উদ্দেশ্য ব্যর্থ হইবে, তাহা হইলে উক্তরূপ নোটিশ প্রদানের প্রয়োজন হইবে না।

(৪) আদালত বা হাইকোর্ট বিভাগ যদি এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে, কোন বিষয়ে উপ-ধারা (১) এর অধীন কার্যক্রম গ্রহণের ক্ষমতা সালিসী ট্রাইব্যুনালের নাই অথবা সালিসী ট্রাইব্যুনাল ধারা ২১ এর অধীন সংশ্লিষ্ট বিষয়ে আদেশ প্রদানে ব্যর্থ হইয়াছে, তাহা হইলে আদালত বা, ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ, এই ধারার অধীন আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

(৫) এই ধারার অধীন প্রদত্ত কোন আদেশ আদালত বা, ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ, যথার্থ মনে করিলে বাতিল, পরিবর্তন বা সংশোধন করিতে পারিবে।

(৬) উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রদত্ত কোন আদেশ সংশ্লিষ্ট কোন বিষয়ে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সালিসী ট্রাইব্যুনাল কিংবা অন্য কোন প্রতিষ্ঠান বা ব্যক্তি কর্তৃক উক্ত বিষয়ে কোন আদেশ প্রদান করা হইলে, সেই বিষয়ে আদালত বা, ক্ষেত্রমত, হাইকোর্ট বিভাগ কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ সম্পূর্ণ কিংবা ক্ষেত্রমত উক্ত আদেশের সংশ্লিষ্ট অংশ বিশেষ অকার্যকর হইবে।"

The Code of Civil Procedure (Amendment) Act, 2003[*]

(Act No. IV of 2003)

Code of Civil Procedure, 1908 (Act V of 1908) এর অধিকতর সংশোধনকল্পে প্রণীত আইন

যেহেতু নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্যসমূহ পূরণকল্পে Code of Civil Procedure, 1908 (Act V of 1908) এর অধিকতর সংশোধন সমীচীন ও প্রয়োজনীয়;

সেহেতু এতদ্‌দ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ---

১। সংক্ষিপ্ত শিরোনামা ও প্রবর্তন।--- (১) এই আইন The Code of Civil Procedure (Amendment) Act, 2003 নামে অভিহিত হইবে।

(২) সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, যে তারিখ ও স্থানীয় অধিক্ষেত্র নির্ধারণ করিবে, সেই তারিখ ও স্থানীয় অধিক্ষেত্রে এই আইন বলবৎ হইবে।

২। Act V of 1908 এর PART-V এর শিরোনামাধীন উপ-শিরোনামার প্রতিস্থাপন।--- Code of Civil Procedure, 1908 (Act V of 1908), অতঃপর "Code" বলিয়া উল্লিখিত, এর Part-V এর "Special Proceedings" শিরোনামাধীন উপ-শিরোনামা "ARBITRATION" এর পরিবর্তে উপ-শিরোনামা "Alternative Dispute Resolution" প্রতিস্থাপিত হইবে।

---

[*] Published in Bangladesh Gazette Extraordinary, Dated 27th February 2003

৩। Act V of 1908 এ নতুন sections 89A এবং 89B এর সন্নিবেশ।--- Code এর বিলুপ্ত section 89 এর পর নিম্নরূপ নতুন section 89A এবং 89B সন্নিবেশিত হইবে, যথাঃ---

> "89A Mediation:--- (1) Except in a suit under the Artha Rin Adalat Ain, 1990 (Act No. 4 of 1990), after filing of written statement, if all the contesting parties are in attendance in the Court in person or by their respective pleaders, the Court may, by adjourning the hearing, mediate in order to settle the dispute or disputes in the suit, or refer the dispute or disputes in the said suit to the engaged pleaders of the parties, or to the party or parties, where no pleader or pleaders have been engaged, or to a mediator from the panel as may be prepared by the District Judge under sub-section (10), for undertaking efforts for settlement through mediation:

Provided that, if all the contesting parties in the suit through application or pleadings state to the Court that they are willing to try to settle the dispute or disputes in the suit through

mediation, the Court shall so mediate, or make reference under this section.

(2) When the reference under sub-section (1) is made through the pleaders, the pleaders shall, by their mutual agreement in consultation with their respective clients, appoint another pleader, not engaged by the parties in the suit, or a retired judge, or a mediator from the panel as may be prepared by the District Judge under sub-section (10), or any other person whom they may seem to be suitable, to act as a mediator for settlement :

Provided that, nothing in this sub-section shall be deemed to prohibit appointment or more than one person to act as mediator:

Provided further that, a person holding an office of profit in the service of the Republic shall not be eligible for appointment as mediator.

(3) While referring a dispute or disputes in the suit for mediation under sub-section (1), the Court shall not dictate or determine the fees of the pleaders and the mediator, and procedure to be followed by the mediator and the parties; and it shall be for the pleaders, their respective clients and the

mediator to mutually agree on and determine the fees and the procedure to be followed for the purpose of settlement through mediation; and when the court shall mediate, it shall determine the procedure to be followed, and shall not charge any fee for mediation.

✓(4) Within ten days from the date of reference under sub-section (1), the parties shall inform the Court in writing as to whether they have agreed to try to settle the dispute or disputes in the suit by mediation and whom they have appointed as mediator, failing which the reference under sub-section (1) will stand cancelled and the suit shall be proceeded with for hearing by the Court; and should the parties inform the Court about their agreement to try to settle the dispute or disputes in the suit through mediation and appointment of mediator as aforesaid, the mediation shall be concluded within 60 (sixty) days from the day on which the Court is so informed, unless the Court of its own motion or upon a joint prayer of the parties, extends the time for a further period of not exceeding 30 (thirty) days.

✓(5) The mediator shall, without violating the confidentiality of the parties to the mediation proceeding, submit through the pleaders, to the Court a report of result of the mediation proceedings; and if the result is of compromise of the dispute or disputes in the suit, the terms of such compromise shall be reduced into writing in the form of an agreement, bearing signatures or left thumb impressions of the parties as executants, and signatures of the pleaders and the mediator as witnesses; and the Court shall, thereupon, pass an order or a decree in accordance with relevant provisions of Order XXIII of the Code.

(6) When the Court itself mediates, it shall make a report and pass order in a manner similar to that as stated in sub-section (5).

(7) When the mediation fails to produce any compromise, the Court shall, subject to the provision of sub-section (9), proceed with hearing of the suit from the stage at which the suit stood before the decision to mediate or reference for mediation under sub-section (1), and in accordance with provisions of the Code in a manner as if there had been no decision to mediate or reference for mediation as aforesaid.

(8) The proceedings of mediation under this section shall be confidential and any communication made, evidence adduced, admission, statement or comment made and conversation held between the parties, their pleaders, representatives and the mediator, shall be deemed privileged

and shall not be referred to and admissible in evidence in any subsequent hearing of the same suit or any other proceeding.

(9) When a mediation initiative led by the Court itself fails to resolve the dispute or disputes in the suit, the same Court shall not hear the suit, if the Court continues to be presided by the same judge who led the mediation initiative; and in that instance, the suit shall be heard by another Court of competent jurisdiction.

(10) For the purposes of this section, the District Judge shall, in consultation with the President of the District Bar Association, prepare a panel of mediators (to be updated from time to time) consisting of pleaders, retired judges, persons known to be trained in the art of dispute resolution, and such other person or persons, except persons holding office of profit in the service of the Republic, as may be deemed appropriate for the purpose, and shall inform all the Civil Courts under his administrative jurisdiction about the panel :

Provided that, a mediator under this sub-section, shall not act as a mediator between the parties, if he had ever been engaged by either of the parties as a pleader in any suit in any Court.

(11) Notwithstanding anything contained in the Court Fees Act, 1870 (Act No. VII of 1870), where a dispute or disputes in a suit are settled on compromise under this section, the Court shall issue a certificate directing refund of the court fees paid by the parties in respect of the plaint or written statement; and the parties shall be entitled to such refund within 60 (sixty) days of the issuance of the certificate.

(12) No appeal or revision shall lie against any order or decree passed by the Court in pursuance of settlement between the parties under this section.

(13) Nothing in this section shall be deemed to otherwise limit the option of the parties regarding withdrawal, adjustment and compromise of the suit under Order XXIII of the Code.

Explanation : (1) "Mediation" under this section shall mean flexible, informal, non-binding, confidential, non-adversarial and consensual dispute resolution process in which the mediator shall facilitate compromise of disputes in the suit between the parties without directing or dictating the terms of such compromise.

(2) "Compromise" under this section shall include also compromise in part of the disputes in the suit.

89B. Arbitration--- (1) If the parties to a suit, at any stage of the proceeding, apply to the Court for withdrawal of the suit on ground that they will refer the dispute or disputes in the suit to arbitration for settlement, the Court shall allow the application and permit the suit to be withdrawn; and the dispute or disputes, thereafter, shall be settled in accordance with Salish Ain, 2001 (Act No. 1 of 2001) so far as may be applicable:

Provided that, if for any reason, the arbitration proceeding referred to above does not take place or an arbitral award is not given, the parties shall be entitled to re-institute the suit permitted to be withdrawn under this sub-section.

(2) An application under sub-section (1) shall be deemed to b an arbitration agreement under section 9 of the Salish Ain, 2001 (Act No. 1 of 2001)".

Arbitration Agreement Act
[illegible]

Award

অর্থ ঋণ আদালত আইন, ২০০৩*

(Act No. VIII of 2003)

আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক ঋণ আদায়ের জন্য প্রচলিত আইনের অধিকতর সংশোধন ও সংহতকরণকল্পে প্রণীত আইন।

যেহেতু আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক প্রদত্ত ঋণ আদায়ের জন্য প্রচলিত আইনের অধিকতর সংশোধন ও সংহতকরণ প্রয়োজনীয়;

সেহেতু এতদ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ

১ম পরিচ্ছেদ-প্রারম্ভিক

১। সংক্ষিপ্ত শিরোনামা, প্রয়োগ ও প্রবর্তন।–(১) এই আইন অর্থ ঋণ আদালত আইন, ২০০৩ নামে অভিহিত হইবে।

(২) সমগ্র বাংলাদেশে ইহার প্রয়োগ হইবে।

(৩) এই আইনের ধারা ৪৬ ও ৪৭ এর বিধানদ্বয় উক্ত ধারাদ্বয়ে উল্লিখিত সময়ে এবং বাকী বিধানসমূহ ২০০৩ সালের ১লা মে তারিখ হইতে কার্যকর হইবে।

২। সংজ্ঞা– বিষয় বা প্রসংগের পরিপন্থী কোন কিছু না থাকিলে, এই আইন–

(ক) "আর্থিক প্রতিষ্ঠান" অর্থ–

(১) Bangladesh Bank Order, 1972, (PO No. 127 of 1972) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বাংলাদেশ ব্যাংক;

(২) Bangladesh Banks (Nationalisation) Order, 1972, (PO No. 26 of 1972) এর অধীন গঠিত ব্যাংক;

(৩) ব্যাংক কোম্পানী আইন, ১৯৯১ (১৯৯১ সনের ১৪নং আইন) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বা পরিচালিত ব্যাংক কোম্পানী;

---

* Published im Bangladesh Gazette Extraordinary Dated 10th March 2003

(৪) Bangladesh House Building Finance Corporation Order 1973 (PO No. 7 of 1973) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত গৃহ নির্মাণ ঋণদান কর্পোরেশন;

(৫) Investment Corporation of Bangladesh Ordinance, 1976 (Ordinance No. XL of 1976) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত ইনভেস্টমেন্ট কর্পোরেশন অব বাংলাদেশ;

(৬) The Bangladesh Shilpa Rin Sangstha Order, 1972 (PO No. 28 of 1972) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বাংলাদেশ শিল্প ঋণ সংস্থা;

(৭) The Bangladesh Shilpa Bank Order, 1973 (PO No. 129 of 1972) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বাংলাদেশ শিল্প ব্যাংক;

(৮) The Bangladesh Krishi Bank Order, 1973 (PO No. 27 of 1973) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বাংলাদেশ কৃষি ব্যাংক;

(৯) The Rajshahi Krishi Unnayan Bank Ordinance, 1986 (Ordinance No. LVIII of 1986) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত রাজশাহী কৃষি উন্নয়ন ব্যাংক;

(১০) The Bangladesh Small and Cottage Industries Corporation Act (EP Act XVII of 1959) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত বাংলাদেশ ক্ষুদ্র ও কুটির শিল্প কর্পোরেশন;

(১১) আর্থিক প্রতিষ্ঠান আইন, ১৯৯৩ (১৯৯৩ সনের ২৭ নং আইন) এর অধীন প্রতিষ্ঠিত আর্থিক প্রতিষ্ঠান;

(১২) International Finance Corporation (IFC);

(১৩) Commonwealth Development Corporation (CDC);

(১৪) Islamic Development Bank (IDB);

(১৫) Asian Development Bank (ADB);

(১৬) International Bank for Reconstruction and Development (IBRD); এবং

(১৭) International Development Association (IDA)।

(খ) "আদালত" বা "অর্থ ঋণ আদালত" অর্থ এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে ধারা ৪ এ উল্লিখিত অধীন প্রতিষ্ঠিত বা ঘোষিত কোন আদালত অথবা অর্থ ঋণ আদালত হিসাবে গণ্য হইবে মর্মে কোন যুগ্ম-জেলা জজের আদালত।

(গ) "ঋণ" অর্থ–

(১) অগ্রিম, ধার, নগদ ঋণ, ওভার ড্রাফট, ব্যাংকিং ক্রেডিট, বাটাকৃত বা ক্রয়কৃত বিল, ইসলামী শরীয়া মোতাবেক পরিচালিত আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক বিনিয়োগকৃত অর্থ বা অন্য যে কোন আর্থিক আনুকূল্য বা সুযোগ-সুবিধা, যে নামেই অভিহিত হউক না কেন;

(২) গ্যারান্টি, ইনডেমনিটি, ঋণপত্র বা অন্য কোন আর্থিক বন্দোবস্ত যাহা কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান ঋণ গ্রহীতার পক্ষে প্রদান বা জারী করে বা দায় হিসাবে গ্রহণ করে;

(৩) কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক উহার কোন কর্মকর্তা বা কর্মচারীকে প্রদত্ত কোন ঋণ; এবং

(৪) পূর্ববর্তী ক্রমিক (১) হইতে (৩) এ উল্লিখিত ঋণ, বা, ক্ষেত্রমত, ইসলামী শরীয়া অনুযায়ী পরিচালিত আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক বিনিয়োগকৃত অর্থ এর উপর বৈধভাবে আরোপিত সুদ, দন্ড সুদ বা মুনাফা বা ভাড়া;

(ঘ) "সরকার" অর্থ গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার।

৩। **আইনের প্রাধান্য**।–আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে ভিন্নতর যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই আইনের বিধানাবলীই কার্যকর হইবে।

২য় পরিচ্ছেদ-আদালতের প্রতিষ্ঠা

৪। **আদালত প্রতিষ্ঠা**।– (১) আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক মামলার বিচার ও এই আইনের সংশ্লিষ্ট অন্যান্য বিষয়ের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে সরকার, উপ-ধারা (২) ও (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, প্রত্যেক জেলায় এক বা একাধিক অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠা করিতে পারিবে।

(২) সরকার, সুবিধাজনক মনে করিলে, দুই বা ততোধিক জেলার জন্য একটি অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠা করিতে পারিবে।

(৩) উপ-ধারা (১) বা (২) এর অধীন কোন অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠিত বা ঘোষিত না হইয়া থাকিলে, আর্থিক প্রতিষ্ঠানের ঋণ আদায় সম্পর্কিত মামলা সংশ্লিষ্ট স্থানীয় অধিক্ষেত্রের যুগ্ম-জেলা জজ আদালতে দায়ের করিতে হইবে; এবং এই আইনের বিধানাবলী ঐ সকল মামলার শুনানী, জারী, আপীল ইত্যাদি যাবতীয় কার্যক্রমে এমনভাবে অনুসরণীয় হইবে, যেন উক্ত যুগ্ম-জেলা জজ আদালত এই আইনের অধীনেই প্রতিষ্ঠিত বা ঘোষিত আদালত এবং এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন কল্পে উক্ত যুগ্ম-জেলা জজের আদালত এই আইনের অধীন অর্থ ঋণ আদালত হিসাবে গণ্য হইবে।

(৪) এই ধারার উদ্দেশ্য পূরণকল্পে সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বর্তমানে কার্যরত যুগ্ম-জেলা জজের কোন আদালতকে, প্রযোজ্য ক্ষেত্রে, Civil Courts Act, 1887 এর বিধান অনুসারে, উহার স্থানীয় অধিক্ষেত্র স্থানান্তর বা অন্যত্র পুনঃনির্ধারণপূর্বক, অর্থ ঋণ আদালত হিসাবে ঘোষণা করিতে পারিবে, এবং অনুরূপ ঘোষণার পর যুগ্ম-জেলা জজ আদালত হিসাবে উক্ত আদালতের কার্যক্রম সমাপ্ত হইবে বা স্থগিত থাকিবে, এবং জেলা জজ উক্ত যুগ্ম-জেলা জজ আদালতে বিচারাধীন অন্য সকল মামলা তাঁহার এখতিয়ারাধীন অন্য কোন যুগ্ম-জেলা জজ আদালতে বদলীর নির্দেশ দান করিবেন।

(৫) সরকার, সুপ্রীম কোর্টের সহিত পরামর্শক্রমে যুগ্ম-জেলা জজগণের মধ্য হইতে অর্থ ঋণ আদালতে বিচারক নিয়োগ করিবে, এবং উক্তরূপ নিয়োগপ্রাপ্ত একজন যুগ্ম-জেলা জজ অর্থ ঋণ সংক্রান্ত মামলা ব্যতিরেকে অন্য কোন দেওয়ানী কিংবা ফৌজদারী মামলার বিচারকার্য করিতে পারিবেন না।

(৬) সরকার প্রয়োজন মনে করিলে অর্থ ঋণ আদালতের একজন বিচারককে, নিজ দায়িত্বের অতিরিক্ত, একাধিক অর্থ ঋণ আদালতের বিচারক হিসাবে নিয়োগ করিতে পারিবে।

(৭) ছুটি, অসুস্থতা বা অন্য কোন কারণে এই ধারার অধীন প্রতিষ্ঠিত, ঘোষিত বা গণ্য হওয়া অর্থ ঋণ আদালতে নিযুক্ত বিচারক দায়িত্ব পালনে সাময়িকভাবে অসমর্থ হইলে, জেলা জজ তাহার স্থানীয় অধিক্ষেত্র ও প্রশাসনিক নিয়ন্ত্রণে নিযুক্ত কোন যুগ্ম-জেলা জজকে সাময়িকভাবে নিজ দায়িত্বের অতিরিক্ত বা পূর্ণকালীন সময়ের জন্য উক্ত অর্থ ঋণ আদালতের দায়িত্বে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

(৮) সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, যে কোন সময়, যে কোন অর্থ ঋণ আদালত বিলুপ্ত করিতে পারিবে।

(৯) সরকার উপ-ধারা (৮) অনুসারে কোন অর্থ ঋণ আদালত বিলুপ্ত করিলে একই আদেশ দ্বারা উক্ত আদালতে বিচারাধীন মামলার বিষয়েও সুনির্দিষ্ট ব্যবস্থার বিধান করিবে।

(১০) উপ-ধারা (৮) এর অধীন বিলুপ্ত অর্থ ঋণ আদালত, যদি উপ-ধারা (৪) অনুসারে ঘোষিত আদালত হইয়া থাকে, তাহা হইলে অনুরূপ ঘোষণার কারণে যুগ্ম-জেলা জজ আদালতের সমাপ্ত বা স্থগিত কার্যক্রম পুনর্জীবিত হইবে এবং জেলা জজ উক্ত আদালতে মামলা স্থানান্তরের ব্যবস্থা করিবেন।

(১১) অর্থ ঋণ আদালত জেলা সদরে অবস্থিত হইবে, এবং দুই বা ততোধিক জেলার জন্য একটি অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকিলে, সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, উক্ত আদালতের জেলা-সদর নির্ধারণ করিবে।

(১২) এই ধারার অধীন যুগ্ম-জেলা জজের সমন্বয়ে প্রতিষ্ঠিত বা ঘোষিত অর্থ ঋণ আদালতের বিচারক "জজ, অর্থ ঋণ আদালত" হিসাবে সম্বোধিত হইবে।

৩য় পরিচ্ছেদ-আদালতের ক্ষমতা ও অধিক্ষেত্র

৫। আদালতের একক এখতিয়ার।– (১) অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, উপ-ধারা (৫) ও (৬) এর বিধান সাপেক্ষে, আর্থিক প্রতিষ্ঠানের ঋণ আদায় সম্পর্কিত যাবতীয় মামলা ধারা ৪ এর অধীন প্রতিষ্ঠিত, ঘোষিত বা গণ্য হওয়া অর্থ ঋণ আদালতে দায়ের করিতে হইবে এবং উক্ত আদালতেই উহাদের নিষ্পত্তি হইবে।

(২) এই আইনের অধীন আর্থিক প্রতিষ্ঠান, স্থাবর সম্পত্তি জামানত স্বরূপ বন্ধক গ্রহণপূর্বক প্রদত্ত ঋণের বিপরীতে উক্ত বন্ধকী স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় (Sale) বা নিক্রিয় সমাপ্তির (Foreclosure) উদ্দেশ্যে The Transfer of Property Act, 1882 (Act No. IV of 1882) এর section 67 অধীন এবং The Code of Civil Procedure, 1908 (Act No. V of 1908) এর Order XXXIV এর বিধান অনুযায়ী কোন বন্ধকী মামলা (Mortgage suit) দায়ের করিতে চাহিলে, উক্ত মামলাও এই আইনের অধীন প্রতিষ্ঠিত অর্থ ঋণ আদালতেই দায়ের করিতে হইবে; এবং এইরূপ ক্ষেত্রে The Code of Civil Procedure, 1908 এর বিধানসমূহ এই আইনের বিধানসমূহের সহিত, যতদূর সম্ভব, সমন্বয়ের মাধ্যমে প্রযোজ্য হইবে।

(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীন আর্থিক প্রতিষ্ঠানকর্তৃক দায়েরকৃত মামলা নিক্রিয় সমাপ্তির (Foreclosure) উদ্দেশ্যে একটি বন্ধকী মামলা (Mortgage suit) হইলে,কেবলমাত্র সেই ক্ষেত্রে আদালত কর্তৃক প্রদত্ত ডিক্রী প্রাথমিক ডিক্রী (Preliminary decree) হইবে এবং অন্যান্য সকল ক্ষেত্রে ঋণ আদায়ার্থ দায়েরকৃত মামলায় আদালত কর্তৃক প্রদত্ত ডিক্রী চূড়ান্ত ডিক্রী (Final decree) হইবে।

(৪) The Transfer of Property Act, 1882 অথবা বর্তমানে প্রচলিত অন্য কোন আইনে বিপরীত যাহা কিছুই থাকুক না কেন, উপ-ধারা (৩) এর অধীন বন্ধকী মামলা ব্যতিরেকে, এই আইনের অধীন দায়েরকৃত কোন মামলায়, আদালত কর্তৃক প্রদত্ত ডিক্রী বাদী আর্থিক প্রতিষ্ঠানের পক্ষে নিষ্ক্রিয় সমাপ্তির (Foreclosure) প্রাথমিক ডিক্রী হিসাবে গণ্য হইবে; এবং ঋণের বিপরীতে বাদীর অনুকূলে বন্ধকী স্থাবর সম্পত্তি ডিক্রীর ধারাবাহিকতায় নিলাম বিক্রয় হওয়া মাত্রই উক্ত প্রাথমিক ডিক্রী চূড়ান্ত ডিক্রী হিসাবে গণ্য হইবে, এবং বিক্রয় চূড়ান্ত ও ক্রয় বৈধ গণ্য হইবে এবং অতঃপর উক্ত সম্পত্তি পূণরুদ্ধার করিবার কোন রূপ অধিকার (Right to redeem) বিবাদী-দায়িকের থাকিবে না।

(৫) The Public Demands Recovery Act, 1913 (Act No. III of 1913) এর বিধানে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই আইনের অধীন অর্থ ঋণ আদালত কর্তৃক আদায়যোগ্য ঋণ "সরকারী পাওনা" হইলেও উহা আদায়ার্থ মামলা এই আইনের অধীন আদালতেই দায়ের করিতে হইবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, বাংলাদেশ কৃষি ব্যাংক, রাজশাহী কৃষি উন্নয়ন ব্যাংক ও রাষ্ট্রীয় মালিকানাধীন অন্যান্য আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক অনূর্ধ্ব ৫০,০০০ টাকার (পঞ্চাশ হাজার টাকা) দাবী সম্বলিত মামলাসমূহ অর্থ ঋণ আদালতে দায়ের না করিয়া The Public Demands Recovery Act, 1913 এর বিধান অনুযায়ী সার্টিফিকেট মামলা হিসাবেও দায়ের করা যাইবে।

(৬) কোন বিশেষ আইন দ্বারা প্রতিষ্ঠিত আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক ঋণ আদায়ার্থ কোন বিশেষ বিধান উক্ত বিশেষ আইনে থাকিলে, এই আইনের বিধান উক্ত আইনের বিধানের অতিরিক্ত গণ্য হইবে; এবং অনুরূপ আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক এই আইনের অধীন আদালতের ঋণ আদায়ার্থ মামলা দায়ের করা হইলে এই আইনের বিধানাবলীই প্রযোজ্য হইবে।

(৭) উপ-ধারা (১) এর বিধান সত্ত্বেও, এই ধারার কোন কিছুই কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক ধারা ২ এর দফা (ক) এর উপ-দফা (১২), (১৩), (১৪), (১৫), (১৬) ও (১৭) এর অধীন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক সরকারকে প্রদত্ত ঋণ আদায়ের ক্ষেত্রে কার্যকর হইবে না।

(৮) এই আইনের অধীন দায়েরকৃত মামলা "অর্থ ঋণ মামলা" নামে রেজিষ্ট্রি হইবে।

(৯) কোন জেলায় একাধিক অর্থ ঋণ আদালত থাকিলে, মামলা দায়েরের জন্য উহাদের স্থানীয় অধিক্ষেত্র জেলা জজ কর্তৃক নির্ধারিত হইবে।

(১০) জেলা জজ স্বেচ্ছায় বা মামলার কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে, ন্যায় বিচারের স্বার্থে একান্ত প্রয়োজন মনে করিলে, কোন অর্থ ঋণ আদালতে বিচারাধীন কোন মামলা তাঁহার নিজ এখতিয়ারাধীন এলাকায় অবস্থিত অন্য কোন অর্থ ঋণ আদালতে, যদি থাকে, স্থানান্তর করিতে পারিবেন।

(১১) অর্থ ঋণ আদালত একটি দেওয়ানী আদালত হিসাবে গণ্য হইবে এবং, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত অসংগতিপূর্ণ না হওয়া সাপেক্ষে, দেওয়ানী আদালতের সমস্ত ক্ষমতা ও এখতিয়ার উহার থাকিবে।

৪র্থ পরিচ্ছেদ-মামলা দায়ের, আদালতের রীতি ও কার্যপদ্ধতি

৬। **বিচার পদ্ধতি।** –(১) এই আইনের অধীন অর্থ ঋণ আদালতে দায়েরকৃত কোন মামলার বিচার বা নিষ্পত্তি সম্পর্কিত কার্যক্রমে, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত অসংগতিপূর্ণ না হওয়া সাপেক্ষে, The Code of Civil Procedure, 1908 এর সংশ্লিষ্ট বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

(২) এই আইনের অধীন কোন মামলা আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক আরজি দাখিলের মাধ্যমে দায়ের করিতে হইবে, আরজির বক্তব্য এবং সংশ্লিষ্ট দালিলিক প্রমাণাদির সমর্থনে আরজির সহিত একটি হলফনামা (Affidavit) সংযুক্ত করিতে হইবে, আরজির সহিত প্রদেয় কোর্ট ফি (ad valorem) প্রদান করিতে হইবে এবং দাখিলকৃত আরজি যথাযথ হইলে আদালতের নির্ধারিত রেজিস্টারে উহা ক্রম অনুসারে অন্তর্ভুক্ত করিতে হইবে।

(৩) এই আইনের অধীন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক দায়েরকৃত মামলা বিবাদী কর্তৃক লিখিত জবাব দাখিলের মাধ্যমে প্রতিদ্বন্দ্বিতা করা যাইবে, লিখিত জবাবের বক্তব্যের এবং সংশ্লিষ্ট দালিলিক প্রমানাদির সমর্থনে লিখিত জবাবের সহিত একটি হলফনামা (Affidavit) সংযুক্ত করিতে হইবে, প্রদেয় কোর্ট ফি প্রদান করিতে হইবে এবং দাখিলকৃত লিখিত জবাব মামলার নথিতে সামিল হইবে।

(৪) এই আইনের অধীন অর্থ ঋণ আদালতে মামলা নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে উপ-ধারা (২) ও (৩) এর বিধান অনুযায়ী সংযুক্ত হলফনামা (Affidavit) মৌলিক সাক্ষ্য (Substantive evidence) হিসাবে গণ্য হইবে, এবং আদালত কোন মামলার একতরফা বা তাৎক্ষণিক নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে কোন সাক্ষীকে পরীক্ষা ব্যতিরেকে, কেবল এইরূপ হলফনামা-যুক্ত আরজি বা লিখিত জবাব ও সংশ্লিষ্ট দালিলিক প্রমাণাদি বিশ্লেষণ করিয়া রায় বা আদেশ প্রদান করিবে।

(৫) আর্থিক প্রতিষ্ঠান মূল ঋণ গ্রহীতার (Principal debtor) বিরুদ্ধে মামলা দায়ের করার সময়, তৃতীয় পক্ষ বন্ধকদাতা (Third Party mortgagor) বা তৃতীয় পক্ষ গ্যারান্টর (Third party guarantor) ঋণের সহিত সংশ্লিষ্ট থাকিলে, উহাদিগকে বিবাদী পক্ষ করিবে; এবং আদালত কর্তৃক প্রদত্ত রায়, আদেশ বা ডিক্রী সকল বিবাদীর বিরুদ্ধে যৌথভাবে ও পৃথক পৃথক ভাবে (Jointly and severally) কার্যকর হইবে এবং ডিক্রী জারীর মামলা সকল বিবাদী-দায়িকের বিরুদ্ধে একইসাথে পরিচালিত হইবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, ডিক্রী জারীর মাধ্যমে দাবী আদায় হওয়ার ক্ষেত্রে আদালত প্রথমে মূল ঋণগ্রহীতা-বিবাদীর এবং অতঃপর যথাক্রমে তৃতীয় পক্ষ বন্ধকদাতা (Third party mortgagor) ও তৃতীয় পক্ষ গ্যারান্টর (Third party guarantor) এর সম্পত্তি যতদূর সম্ভব আকৃষ্ট করিবে।

আরো শর্ত থাকে যে, বাদীর অনুকূলে প্রদত্ত ডিক্রীর দাবী তৃতীয় পক্ষ বন্ধকদাতা (Third party mortgagor) অথবা তৃতীয় পক্ষ গ্যারান্টর Third party guarantor) পরিশোধ করিয়া থাকিলে উক্ত ডিক্রী যথাক্রমে তাহাদের অনুকূলে স্থানান্তরিত হইবে এবং তাহারা মূল ঋণ গ্রহীতার (Principal debtor) বিরুদ্ধে উহা প্রয়োগ বা জারী করিতে পারিবেন।

৭। সমন জারী সম্পর্কিত বিধান।– (১) আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, বাদী আদালতের জারীকারক কর্তৃক এবং প্রাপ্তি স্বীকারসহ রেজিষ্ট্রীকৃত ডাকযোগে প্রেরনের নিমিত্ত, আরজির সহিত সমন জারীর জন্য সমূদয় তলবানা আদালতে দাখিল করিবেন, এবং আদালত অবিলম্বে উহাদের একযোগে জারীর ব্যবস্থা করিবেন, এবং যদি সমন ইস্যুর ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে জারী হইয়া ফেরত না আসে, অথবা তৎপূর্বেই বিনা জারীতে ফেরত আসে, তাহা হইলে আদালত উহার পরবর্তী ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে বাদীর খরচায় যে কোন একটি বহুল প্রচারিত বাংলা জাতীয় দৈনিক পত্রিকায়, এবং তদুপরি একটি স্থানীয় পত্রিকায়, যদি থাকে, এবং আদালত যদি ন্যায় বিচারের স্বার্থে প্রয়োজনীয় মনে করে, বিজ্ঞাপন প্রকাশের মাধ্যমে সমন জারী করাইবেন, এবং অনুরূপ জারী আইনানুগ জারী মর্মে গণ্য হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধান এর অতিরিক্ত হিসাবে বাদী যদি নিজ খরচায় কোন সমন ও নোটিশ বিবাদীর উপর জারী করাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আদালত পূর্ববর্তী উপ-ধারায় আদালতের জারীকারক কর্তৃক সমন জারীকরণের প্রথমোক্ত ব্যবস্থাটির অতিরিক্ত এই ব্যবস্থাটিও কার্যকর করিবে।

(৩) জাতীয় দৈনিক পত্রিকায় বিজ্ঞাপন প্রকাশের মাধ্যমে সমন জারীর আগাম ব্যবস্থা হিসাবে বাদী আরজি দাখিলের সময় আদালতে আরজির সহিত একটি নমুনা বিজ্ঞাপন দাখিল করিবেন, এবং আদালত পূর্ববর্তী উপ-ধারার বিধান অনুযায়ী করণীয় হইলে, উক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রয়োজনীয় সংশোধন বা পরিবর্তন সাপেক্ষে, তাৎক্ষণিকভাবে জারীকরণের নিমিত্ত প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা করিবেন।

৮। **আরজি**–(১) আর্থিক প্রতিষ্ঠান আরজি দাখিলের মাধ্যমে মামলা দায়ের করিবে এবং উক্ত আরজিতে, অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে নিম্নবর্ণিত বিষয়সমূহ উল্লিখিত হইবে, যথাঃ–

(ক) বাদীর নাম, ঠিকানা, কর্মস্থল ইত্যাদির বিবরণ;

(খ) বিবাদীর নাম, ঠিকানা, কর্মস্থল, বাসস্থান ইত্যাদির বিবরণ;

(গ) দাবীর সহিত সম্পর্কিত সকল ঘটনা;

(ঘ) মামলার কারণ উদ্ভবের ঘটনা, স্থান এবং তারিখ;

(ঙ) কোর্ট ফি প্রদানের উদ্দেশ্যে মামলার তায়দাদ;

(চ) আদালতের এখতিয়ার রহিয়াছে মর্মে বিবরণ; এবং

(ছ) প্রার্থিত প্রতিকার।

(২) পূর্ববর্তী উপ-ধারায় বর্ণিত বিষয়াদির অতিরিক্ত, বাদী, আর্জিতে আরও অন্তর্ভুক্ত করিবে–

(ক) একটি তফসিল, যাহাতে প্রদর্শিত হইবে–

(অ) বিবাদীকে প্রদত্ত মূল ঋণ বা, ক্ষেত্রমত, বিনিয়োগকৃত টাকার পরিমাণ;

(আ) স্বাভাবিক সুদ বা, ক্ষেত্রমত, মুনাফা বা ভাড়া হিসাবে আরোপিত টাকার পরিমাণ;

(ই) দন্ড সুদ হিসাবে আরোপিত টাকার পরিমাণ;

(ঈ) আর অন্যান্য বিষয় বাবদ বিবাদীর উপর আরোপিত টাকার পরিমাণ;

(উ) মামলা দায়েরের পূর্ব পর্যন্ত প্রণীত শেষ হিসাব মতে বিবাদী কর্তৃক বাদী আর্থিক প্রতিষ্ঠানকে ঋণ বা পাওনা পরিশোধ বাবদে জমাদানকৃত টাকার পরিমাণ; এবং

(ঊ) বাদী কর্তৃক প্রদত্ত ও ধার্য মোট এবং বিবাদী কর্তৃক পরিশোধিত মোট টাকার তুলনামূলক অবস্থান;

(খ) একটি তফসিল, যাহাতে, ঐ সকল স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি যাহা বন্ধক বা জামানত রাখিয়া বিবাদী কর্তৃক ঋণ গৃহীত হইয়াছে, উহাদের এবং সংশ্লিষ্ট বন্ধকী বা জামানতী দলিলের বিস্তারিত পরিচয়, বিবরণ এবং আর্থিক মূল্যায়ন যদি হইয়া থাকে, প্রদর্শিত হইবে।

(৩) বাদী তাঁহার দাবীর সমর্থনে সাক্ষ্য হিসাবে কোন দলিলের উল্লেখ করিলে এবং ঐ দলিল তাঁহার দখলে থাকিলে, আর্জির সহিত উক্ত দলিল অথবা উহার সত্যায়িত নকল বা ফটোকপি ফিরিস্তি সহকারে দাখিল করিবে।

(৪) বাদী তাঁহার দাবীর সমর্থনে সাক্ষ্য হিসাবে তাঁহার দখলে নাই এমন কোন দলিলের উপর নির্ভর করিলে, উক্ত দলিল কাহার নিকট আছে তাহা উল্লেখ করিয়া উক্ত দলিলের একটি তালিকা আর্জির সহিত দাখিল করিবে।

(৫) উপ-ধারা (২) ও (৩) এর বিধানের ব্যত্যয়ে, পরবর্তীতে কোন দলিল বাদী দাখিল করিলে, আদালত সংগত কারণ ও খরচ প্রদান ব্যতিরেকে উহা গ্রহন করিবে না; এবং প্রদেয় খরচ সহকারী রাজস্ব হিসাবে নির্ধারিত খাতে জমা হইবে।

(৬) আরজিতে একটি দফায়, পক্ষে কার্যকারক হিসাবে কে দায়িত্ব পালন করিবেন, বাদী উহা উল্লেখ করিবে।

(৭) বাদী কোন মামলায় বিবাদীর সম্পত্তির কোন তফসিল প্রদান করিতে অসমর্থ হইলে, বাদীর আবেদনক্রমে আদালত বিবাদীকে লিখিত হলফনামা সহকারে তাহার অস্থাবর ও স্থাবর সম্পত্তির হিসাব দাখিল করিতে নির্দেশ প্রদান করিবে এবং এইরূপ নির্দেশ প্রাপ্ত হইলে বিবাদী তদনুসারে তাহার অস্থাবর ও স্থাবর সম্পত্তির, যদি থাকে, তালিকা লিখিত হলফনামা সহকারে আদালতে পেশ করিবে।

(৮) এই ধারার অধীনে আর্থিক প্রতিষ্ঠান মামলা দাখিল করার সময়, মোট যতসংখ্যক বিবাদী থাকিবেন, আরজি ও সংযুক্ত কাগজাদির ততসংখ্যক অনুলিপি আদালতে দাখিল করিবে।

৯। **লিখিত জবাব।**–(১) আদালত কর্তৃক জারীকৃত সমনে নির্ধারিত তারিখে বিবাদী আদালতে হাজির হইবেন এবং লিখিত জবাব দাখিল করিয়া বাদীর দাবী সম্পর্কে জবাব থাকিলে উহা উপস্থাপন করিবেন।

(২) বিবাদী তাঁহার বক্তব্যের সমর্থনে কোন দলিলের উপর নির্ভর করিলে এবং ঐ দলিল তাঁহার দখলে থাকিলে, উক্ত দলিল বা উহার সত্যায়িত ফটোকপি একটি তালিকায় অন্তর্ভুক্ত করিয়া লিখিত জবাবের সহিত ফিরিস্তি সহকারে দাখিল করিবেন।

(৩) বিবাদী তাঁহার জবাবের সমর্থনে সাক্ষ্য হিসাবে তাঁহার দখল বা নিয়ন্ত্রণে নাই এমন কোন দলিলের উপর নির্ভর করিলে, উক্ত দলিল বা দলিলসমূহের একটি তালিকা, ঐগুলি কাহার দখলে আছে, নাম-ঠিকানা উল্লেখপূর্বক, লিখিত জবাবের সহিত দাখিল করিবেন।

(৪) উপ-ধারা (২) ও (৩) এর বিধানের ব্যত্যয়ে, পরবর্তীতে কোন দলিল বিবাদী দাখিল করিলে, আদালত, সংগত কারণ ও খরচ প্রদান ব্যতিরেকে উহা গ্রহণ করিবে না; এবং প্রদেয় খরচ সরকারী রাজস্ব হিসাবে নির্ধারিত খাতে জমা হইবে।

(৫) বাদীর দাবী বা উহার কোন অংশ বিবাদী স্বীকার করিয়া থাকিলে বিবাদী উক্ত স্বীকৃতির বিবরণ লিখিত জবাবের একটি দফায় সুস্পষ্টভাবে অন্তর্ভুক্ত করিবেন।

(৬) বাদীর দাবী বা দাবীর কোন অংশ অস্বীকার করিলে, বিবাদী লিখিত জবাবের একটি দফায় উহার পরিমাণ এবং অস্বীকারের সমর্থনে কারণ বা যুক্তি সুস্পষ্ট ভাবে উল্লেখ করিবেন।

(৭) লিখিত জবাবের একটি দফায় বিবাদী বা বিবাদীগণের পক্ষে কার্যকারক হিসাবে কে দায়িত্ব পালন করিবেন উহা উল্লেখ করিতে হইবে।

(৮) এই ধারার অধীনে বিবাদী লিখিত জবাব দাখিল করার সময়, লিখিত জবাব ও সংযুক্ত কাগজাদির একটি অনুলিপি বাদীর জন্য আদালতে দাখিল করিবে।

১০। **লিখিত জবাব দাখিলের সময়সীমা।**– (১) উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, অর্থ ঋণ আদালত, বিবাদী উপস্থিত হওয়ার ৪০ (চল্লিশ) দিবসের পরবর্তীতে বিবাদী কর্তৃক দাখিলকৃত কোন লিখিত জবাব গ্রহণ করিবে না, এবং এইরূপ ক্ষেত্রে আদালত অবিলম্বে একতরফা সূত্রে মামলা নিষ্পত্তি করিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ বিধান সত্ত্বেও, অন্যূন ২০০০ (দুই হাজার) এবং অনূর্ধ্ব ৫০০০ (পাঁচ হাজার) টাকা পর্যন্ত খরচ প্রদানের পূর্বশর্ত সাপেক্ষে আদালত উপরি-উক্ত সময়সীমা অনূর্ধ্ব আরো ২০ (বিশ) দিবস পর্যন্ত বর্ধিত করিতে পারিবে।

(৩) এই ধারার অধীন প্রদেয় খরচ সরকারী রাজস্ব হিসাবে নির্ধারিত খাতে জমা করিয়া উহার চালান প্রমাণস্বরূপ আদালতে দাখিল করিতে হইবে।

১১। লিখিত জবাবের বিরুদ্ধে অতিরিক্ত জবাব। – বিবাদী কর্তৃক দাখিলকৃত লিখিত জবাবের প্রত্যুত্তরে বাদী আর্থিক প্রতিষ্ঠান আরজির অতিরিক্ত কোন জবাব বা বিবরণ প্রদান করিতে চাহিলে, আদালতের অনুমতি সাপেক্ষে, লিখিত জবাব দাখিলের পরবর্তী ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে উহা দাখিল করিবে।

১২। আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক কতিপয় জামানত বিক্রয়।–(১) উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান, উহার নিজ দখল বা নিয়ন্ত্রণে থাকা বিবাদীর কোন সম্পত্তি যাহা পণ বা বন্ধক (Lien or pledge) রাখিয়া ঋণ প্রদান করা হইয়াছে, এবং যাহা বিক্রয় করিবার আইনগত অধিকার বাদীর রহিয়াছে বা বাদীকে অর্পণ করা হইয়াছে, উহা বিক্রয় না করিয়া এবং বিক্রয়লব্ধ অর্থ ঋণ পরিশোধ বাবদ সমন্বয় না করিয়া, অর্থ ঋণ আদালতে কোন মামলা দায়ের করিবে না।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধান সত্ত্বেও, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান নিজ দখল বা নিয়ন্ত্রণে থাকা পণ বা বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় না করিয়া মামলা দায়ের করিলে অনতিবিলম্বে উক্ত সম্পত্তি পূর্ব-বর্ণিত মতে বিক্রয় করিয়া বিক্রয়লব্ধ অর্থ ঋণের সহিত সমন্বয় করিবে এবং বিষয়টি আদালতকে লিখিতভাবে অবহিত করিবে।

(৩) কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান, বিবাদীর নিকট হইতে কোন স্থাবর সম্পত্তি (Immovable Property) বন্ধক (Mortgage) রাখিয়া অথবা অস্থাবর সম্পত্তি (Movable Property) দায়বদ্ধ রাখিয়া (Hypothecated) ঋণ প্রদান করিলে এবং বন্ধক প্রদান বা দায়বদ্ধ রাখার সময় বন্ধকী বা দায়বদ্ধ সম্পত্তি বিক্রয়ের ক্ষমতা (Power of Attorney) আর্থিক প্রতিষ্ঠানকে প্রদান করা হইয়া থাকিলে, উহা বিক্রয় না করিয়া এবং বিক্রয়লব্ধ অর্থ ঋণ পরিশোধ বাবদ সমন্বয় না করিয়া, অথবা বিক্রয়ের চেষ্টা করিয়া ব্যর্থ না হইয়া, অর্থ ঋণ আদালতে কোন মামলা দায়ের করিবে না।

(৪) উপ-ধারা (৩) এ উল্লিখিত বিক্রয়ের ক্ষেত্রে আর্থিক প্রতিষ্ঠান এই আইনের ধারা ৩৩ এর উপ-ধারা (১), (২) ও (৩) এর বিধান, যতদূর সম্ভব, অনুসরণ করিবে।

(৫) উপ-ধারা (৩) এর অধীন কোন স্থাবর সম্পত্তি আর্থিক প্রতিষ্ঠানের দখল বা নিয়ন্ত্রণে না থাকা সত্ত্বেও, উক্ত উপ-ধারা মতে উক্ত স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করার পর, যদি সম্পত্তির বাস্তব দখল ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ করিতে আর্থিক প্রতিষ্ঠান ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে আর্থিক প্রতিষ্ঠান সংশ্লিষ্ট স্থানীয় অধিক্ষেত্রের জেলা ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট দরখাস্তের মাধ্যমে আবেদন করিয়া দখল হস্তান্তরে সহায়তা চাহিতে পারিবে; এবং এইরূপ ক্ষেত্রে জেলা ম্যাজিস্ট্রেট কিংবা তাহার মনোনীত প্রথম শ্রেণীর কোন ম্যাজিস্ট্রেট, সম্পত্তি আর্থিক প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে প্রদত্ত ঋণের বিপরীতে বন্ধক থাকার বিষয়ে সন্তুষ্ট হওয়া সাপেক্ষে, প্রার্থিতমতে সম্পত্তির দখল বাদী-আর্থিক প্রতিষ্ঠানের পক্ষ হইতে ক্রেতার অনুকূলে অর্পণ করিবেন।

(৬) কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান উপ-ধারা (২) ও (৩) এর বিধান পালন না করিলে, আদালত স্ব-উদ্যোগে অথবা দায়িকের লিখিত আবেদনক্রমে, ডিক্রী প্রদান করিবার সময় উক্ত আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক উক্ত সম্পত্তির প্রদর্শিত মূল্যায়নের, যদি থাকে, সমপরিমাণ অর্থ মামলার দাবী হইতে বাদ দিয়া ডিক্রী প্রদান করিবে এবং প্রদর্শিত মূল্য না থাকিলে, আদালত, সম্পত্তির স্থানীয় অধিক্ষেত্রের সাবরেজিষ্ট্রারের প্রতিবেদন গ্রহণ করিয়া, মূল্য নির্ধারণ করিবে এবং নির্ধারিত উক্ত মূল্যের সমপরিমাণ অর্থ মামলার দাবী হইতে বাদ দিয়া ডিক্রী প্রদান করিবে।

(৭) উপ-ধারা (৬) এর অধীন যে সম্পত্তির নির্ধারিত মূল্য মামলার দাবী হইতে বাদ দিয়া ডিক্রী প্রদান করা হইবে, উক্ত সম্পত্তির মালিকানা ধারা ৩৩ এর উপ-ধারা (৭) এর বিধানের অনুরূপ পদ্ধতিতে আর্থিক প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে ন্যস্ত হইবে।

(৮) আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে ভিন্নরূপ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই ধারার অধীন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক lien, pledge, hypothecation অথবা Mortgage এর অধীন প্রাপ্ত ক্ষমতাবলে কোন জামানতী স্থাবর বা অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করা হইলে, উক্ত বিক্রয় ক্রেতার অনুকূলে বৈধ স্বত্ব সৃষ্টি করিবে এবং ক্রেতার ক্রয়কে কোনভাবেই তর্কিত করা যাইবে নাঃ

তবে শর্ত থাকে যে, আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক বিক্রয় কার্যক্রমে কোনরূপ অবৈধতা বা পদ্ধতিগত অনিয়ম থাকিলে, জামানত প্রদানকারী-ঋণ গ্রহীতা আর্থিক প্রতিষ্ঠানের বিরুদ্ধে ক্ষতিপূরণ দাবী করিতে পারিবেন।

১৩। মামলার বিচার্য বিষয় গঠন ও নিষ্পত্তি।–(১) বিবাদী কর্তৃক লিখিত জবাব দাখিল হওয়ার পরবর্তীতে ধার্য একটি নির্ধারিত তারিখে আদালত উভয় পক্ষকে, যদি উপস্থিত থাকে, শুনানী করিয়া এবং আরজি ও লিখিত বর্ণনা পর্যালোচনা করিয়া মামলার বিচার্য বিষয়, যদি থাকে, গঠন করিবে; এবং যদি বিচার্য বিষয় না থাকে, আদালত অবিলম্বে রায় বা আদেশ প্রদান করিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এ নির্ধারিত তারিখে, কোন বা উভয় পক্ষ যদি অনুপস্থিত থাকে, তাহা হইলে আদালত, আরজি ও লিখিত বর্ণনা পর্যালোচনা করিয়া মামলার বিচার্য বিষয়, যদি থাকে, গঠন করিবে; এবং, যদি বিচার্য বিষয় না থাকে, আদালত অবিলম্বে রায় বা আদেশ প্রদান করিবে।

(৩) মামলার যে কোন পর্যায়ে, লিখিত বর্ণনায় কিংবা অন্য কোনভাবে বিবাদী কর্তৃক বাদীর আর্জির বক্তব্য স্বীকৃত হইয়া থাকিলে, এবং উক্তরূপ স্বীকৃতির ভিত্তিতে যেরূপ রায় বা আদেশ পাইতে বাদী অধিকারী, সেরূপ রায় বা আদেশ প্রার্থনা করিয়া বাদী আদালতের নিকট দরখাস্ত করিলে, আদালত, বাদী ও বিবাদীর মধ্যে বিদ্যমান অপরাপর বিচার্য বিষয় নিষ্পত্তির জন্য অপেক্ষা না করিয়া, উপযুক্ত রায় বা আদেশ প্রদান করিবে।

(৪) মামলার শুনানীর জন্য ধার্য প্রথম তারিখে অথবা মামলার যে কোন পর্যায়ে যদি আদালতের নিকট প্রতীয়মান হয় যে, পক্ষদ্বয়ের মধ্যে ঘটনা অথবা আইনগত বিষয়ে কোন বিবাদ নাই, তাহা হইলে, আদালত, অবিলম্বে রায় বা আদেশ প্রদান করিয়া মামলা চূড়ান্তভাবে নিষ্পত্তি করিবে।

১৪। মামলার শুনানী মূলতবী।–(১) ধারা ১৭ এর মামলা নিষ্পত্তির সময়সীমা সম্পর্কিত বিধান সাপেক্ষে অর্থ ঋণ আদালতের কোন মামলার চূড়ান্ত শুনানীর জন্য ধার্য তারিখ কোন এক পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে একবারের অধিক মূলতবী করা যাইবে না।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধান সত্ত্বেও, আদালত, এই পরিচ্ছেদে বিচার নিষ্পত্তির জন্য নির্ধারিত সময়সীমার ব্যত্যয় না ঘটাইয়া, কোন পক্ষের আবেদনের প্রেক্ষিতে ঐ পক্ষ কর্তৃক অন্যূন ১,০০০ (এক হাজার) এবং অনূর্ধ্ব ৩,০০০ (তিন হাজার) টাকা পর্যন্ত খরচা নির্ধারিত তারিখের পূর্বে প্রদান করার পূর্ব-শর্ত সাপেক্ষে, একবারের অধিক মূলতবী মঞ্জুর করিতে পারিবে।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান মতে প্রদেয় মূলতবী খরচার টাকা সরকারী রাজস্ব হিসাবে নির্ধারিত খাতে জমা করিয়া প্রমাণস্বরূপ রসিদ আদালতে দাখিল করিতে হইবে; এবং এই শর্তের ব্যত্যয় হইলে আদালত অবিলম্বে একতরফা সূত্রে মামলা নিষ্পত্তি করিবে।

(৪) মামলার শুনানী শুরু হইবার পর উহা ধারাবাহিকভাবে অব্যাহত থাকিবে এবং এইরূপ মামলার আংশিক শুনানী কেবল আদালতের পরবর্তী কার্যদিবস পর্যন্ত মূলতবী করা যাইবে।

১৫। মৌখিক বা লিখিত যুক্তিতর্ক সম্পর্কিত বিধান।–(১) এই আইনের অধীন দায়েরকৃত মামলায় রায় প্রদানের পূর্বে মৌখিক যুক্তিতর্ক শ্রবণ করা অর্থ ঋণ আদালতের বিচারকের জন্য আবশ্যক হইবে না।

(২) উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, যদি কোন পক্ষ বা পক্ষগণ ইচ্ছা করেন, মামলার সাক্ষ্য সমাপ্ত হইবার অব্যবহিত পরেই আদালতকে লিখিতভাবে অবগত করিয়া এবং অপর পক্ষ বা পক্ষগণকে নকল সরবরাহপূর্বক, অনূর্ধ্ব ৫ (পাঁচ) দিবসের মধ্যে লিখিত যুক্তিতর্ক দাখিল করিতে পারিবে, তবে লিখিত যুক্তিতর্কের বিরুদ্ধে লিখিত উত্তর প্রদানের কোনরূপ সুযোগ থাকিবে না।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান সত্ত্বেও, প্রয়োজন মনে করিলে আদালত কোন পক্ষ বা পক্ষদ্বয়কে লিখিত যুক্তিতর্কের অতিরিক্ত মৌখিক যুক্তিতর্ক পেশ করিতে আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

১৬। রায় প্রদান সম্পর্কিত বিধান। -(১) মামলার সাক্ষ্য সমাপ্ত হইবার পর অনূর্ধ্ব ১০ (দশ) দিবসের মধ্যে আদালত রায় প্রদান করিবে, তবে, ধারা ১৫ এর উপ-ধারা (২) এর অধীনে পক্ষ বা পক্ষরা লিখিত যুক্তিতর্ক পেশ করিলে অথবা উপ-ধারা (৩) এর অধীনে আদালত মৌখিক যুক্তিতর্ক শ্রবণ করিলে, উক্তরূপ লিখিত যুক্তিতর্ক পেশ কিংবা মৌখিক যুক্তিতর্ক শ্রবণের তারিখ হইতে পরবর্তী অনূর্ধ্ব ১০ (দশ) দিবসের মধ্যে আদালত রায় প্রদান করিবে।

(২) আদালত, প্রদত্ত রায় বা আদেশে, ডিক্রীকৃত টাকা কিস্তিতে পরিশোধের জন্য দীর্ঘতর সময়সীমা নির্ধারণ করিয়া না থাকিলে, অনূর্ধ্ব ৬০ (ষাট) দিবসের যে কোন একটি সময়সীমা নির্ধারণ করিয়া উক্ত সময়সীমার মধ্যে ডিক্রীকৃত টাকা পরিশোধের জন্য বিবাদীকে নির্দেশ প্রদান করিবে।

১৭। মামলা নিষ্পত্তির সময়সীমা সম্পর্কিত বিধান। -(১) এই আইনের অধীনে দাখিলী মামলা, সমন জারী সত্ত্বেও বিবাদী হাজির না হইলে, সমন জারীর তারিখ হইতে অনূর্ধ্ব ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে, এবং বিবাদী হাজির হইয়া লিখিত জবাব দাখিল করিলে, উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, লিখিত জবাব দাখিলের তারিখ হইতে অনূর্ধ্ব ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে নিষ্পন্ন করিতে হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধান সত্ত্বেও, ৯০ (নব্বই) দিবসের নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে মামলা নিষ্পত্তি করিতে অসমর্থ হইলে, উপযুক্ত কারণ লিপিবদ্ধ করতঃ, আদালত, উক্ত সময়সীমা অনূর্ধ্ব আরো ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিতে পারিবে।

১৮। মামলা দায়ের ও শুনানী সম্পর্কিত বিশেষ বিধান। -(১) কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠানের কোন কর্মকর্তা বা কর্মচারী কর্তৃক আত্মসাৎকৃত কোন অর্থ ঋণ গণ্যে এই আইনের আদালতের মাধ্যমে আদায়যোগ্য হইবে না।

(২) কোন ঋণগৃহীতা, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠানের বিরুদ্ধে, এই আইনের অধীন আদালতে, সংশ্লিষ্ট ঋণ হইতে উদ্ভুত কোন বিষয়ে, কোন প্রতিকার দাবী করিয়া মামলা দায়ের করিতে পারিবে না, এবং ঋণ গ্রহীতা-বিবাদী, বাদী-আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক দায়েরকৃত মামলায় লিখিত জবাব দাখিল করিয়া, উক্ত লিখিত জবাবে প্রতিগণন (Set-off) বা পাল্টাদাবী (counter claim) অন্তর্ভুক্ত করিতে পারিবে না।

(৩) ঋণ গ্রহীতা-বিবাদী সংশ্লিষ্ট ঋণ হইতে উদ্ভূত বিষয়ে বাদী হইয়া কোন মামলা অন্য কোন আদালতে দায়ের করিয়া থাকিলে, উক্ত মামলা এই আইনের অধীনে প্রতিষ্ঠিত আদালতে দায়েরকৃত মামলার সহিত একত্রে শুনানীযোগ্য (Analogous hearing) হইবে না, অথবা এই আইনের অধীনে প্রতিষ্ঠিত আদালতে বিচারাধীন মামলাটি উপরি-উল্লিখিত অন্য আদালতে বিচারাধীন মামলার সহিত উক্ত অন্য আদালতেও একত্রে শুনানীযোগ্য হইবে না; এবং অনুরূপ কোন কারণে এই আইনের অধীন দায়েরকৃত মামলা স্থগিত করা যাইবে না।

১৯। একতরফা ডিক্রী সম্পর্কিত বিধান। –(১) মামলার শুনানীর জন্য ধার্য কোন তারিখে বিবাদী আদালতে অনুপস্থিত থাকিলে, কিংবা মামলা শুনানীর জন্য গৃহীত হইবার পর ডাকিয়া বিবাদীকে উপস্থিত পাওয়া না গেলে, আদালত মামলা একতরফা সূত্রে নিষ্পত্তি করিবে।

(২) কোন মামলা একতরফা সূত্রে ডিক্রী হইলে, বিবাদী উক্ত একতরফা ডিক্রীর তারিখের অথবা উক্ত একতরফা ডিক্রী সম্পর্কে অবগত হইবার ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে, উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, উক্ত একতরফা ডিক্রী রদের জন্য দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান অনুযায়ী দরখাস্ত দাখিলের ক্ষেত্রে বিবাদীকে উক্ত দরখাস্ত দাখিলের তারিখের পরবর্তী ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে ডিক্রীকৃত অর্থের ১০% এর সমপরিমাণ টাকা বাদীর দাবীর সেই পরিমাণের জন্য স্বীকৃতিস্বরূপ নগর সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানে, অথবা জামানত-স্বরূপ ব্যাংক ড্রাফট, পে-অর্ডার বা অন্য কোন প্রকার নগদায়নযোগ্য বিনিময়ে দলিল (Negotiable Instrument) আকারে জামানত হিসাবে আদালতে জমাদান করিতে হইবে।

(৪) উপ-ধারা (৩) এর বিধানমতে ডিক্রীকৃত অর্থের ১০% এর সমপরিমাণ টাকা জমাদানের সংগে সংগে দরখাস্তটি মঞ্জুর হইবে, একতরফা ডিক্রী রদ হইবে এবং মূল মামলা উহার পূর্বের নম্বর ও নথিতে পুনরুজ্জীবিত হইবে. এবং আদালত ঐ মর্মে একটি আদেশ লিপিবদ্ধ করিবে; এবং অতঃপর মামলাটি যে পর্যায়ে একতরফা নিষ্পত্তি হইয়াছিল, ঐ পর্যায়ের অব্যবহিত পূর্ববর্তী পর্যায় হইতে পরিচালিত হইবে।

(৫) বিবাদী উপ-ধারা (৩) এর বিধানমতে ডিক্রীকৃত অর্থের ১০% এর সমপরিমাণ টাকা বাদীর দাবীর সেই পরিমাণের জন্য স্বীকৃতস্বরূপ নগদ সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানে, অথবা জামানতস্বরূপ ব্যাংক ড্রাফট, পে-অর্ডার বা অন্য কোন প্রকার নগদায়নযোগ্য বিনিমেয় দলিল (Negotiable Instrument) আকারে জামানত হিসাবে আদালতে জমাদান করিতে ব্যর্থ হইলে, উক্ত দরখাস্তটি সরাসরি খারিজ হইবে; এবং আদালত ঐ মর্মে একটি আদেশ লিপিবদ্ধ করিবে।

(৬) অর্থ ঋণ আদালতে বিচারাধীন কোন মামলা, বাদীর অনুপস্থিতির বা ব্যর্থতা হেতু খারিজ করা যাইবে না, এবং এইরূপ ক্ষেত্রে আদালত, নথিতে উপস্থাপিত কাগজাদি পরীক্ষা করিয়া গুণাগুণ বিশ্লেষণে মামলা নিষ্পত্তি করিবে।

২০। অর্থ ঋণ আদালতের আদেশের চূড়ান্ততা। – এই আইনের বিধান ব্যতিরেকে, কোন আদালত বা কর্তৃপক্ষের নিকট অর্থ ঋণ আদালতে বিচারাধীন কোন কার্যধারা বা উহার কোন আদেশ, রায় বা ডিক্রীর বিষয়ে কোন প্রশ্ন উত্থাপন করা যাইবে না, এবং এই আইনের বিধানকে উপেক্ষা করিয়া কোন আদালত বা কর্তৃপক্ষের নিকট আবেদন করিয়া কোন প্রতিকার দাবী বা প্রার্থনা করা হইলে, ঐরূপ আবেদন কোন আদালত বা কর্তৃপক্ষ গ্রাহ্য করিবে না।

৫ম পরিচ্ছেদ-বিকল্প পদ্ধতিতে বিরোধ নিষ্পত্তি

২১। মীমাংসা সভা (Settlement Conference)।– (১) চতুর্থ পরিচ্ছেদে বর্ণিত সাধারণ পদ্ধতিতে মামলার বিচার বা শুনানী সম্পর্কিত যে বিধানই থাকুক না কেন, এই আইনের অধীন দায়েরকৃত কোন মামলায় বিবাদী কর্তৃক লিখিত জবাব দাখিলের পর, আদালত, ধারা ২৪ এর বিধান সাপেক্ষে, যথাযথ মনে করিলে, পরবর্তী কার্যক্রম স্থগিত রাখিয়া একটি মীমাংসা সভা আহবান করিতে পারিবে এবং উক্ত সভায় পক্ষগণ, তাহাদের নিযুক্ত আইনজীবী ও প্রতিনিধিগণকে উপস্থিত থাকিতে নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে।

(২) আদালতের বিচার মীমাংসা সভায় সভাপতিত্ব করিবেন এবং সভার স্থান ও কার্যক্রমের পদ্ধতি নির্ধারণ করিবেন, এবং এই ধারার অধীন মীমাংসা সভা গোপনীয় (in camera) হইবে।

(৩) বিচারক মীমাংসা সভায় পক্ষগণ এবং তাহাদের নিযুক্ত আইনজীবী ও প্রতিনিধিগণকে বিরোধের বিষয়বস্তু ব্যাখ্যা করিয়া মীমাংসায় উপনীত হওয়ার লক্ষ্যে প্রয়াস চালাইবেন, তবে এইরূপ প্রয়াসে তিনি তাহার নিজস্ব প্রস্তাব গ্রহণের জন্য পক্ষদের উপর কোনরূপ চাপ প্রয়োগ করিবেন না।

(৪) মীমাংসা সভার মাধ্যমে মামলার বিরোধ মীমাংসিত হইয়া থাকিলে মীমাংসার শর্তসমূহ চুক্তির আকারে লিপিবদ্ধ করিতে হইবে এবং উহাতে সম্পাদনকারী হিসাবে পক্ষগণ এবং সাক্ষী হিসাবে আইনজীবী ও উপস্থিত প্রতিনিধিগণ স্বাক্ষর করিবেন; অতঃপর আদালতে উহার ভিত্তিতে The Code of Civil Procedure, 1908 এর আদেশ ২৩ এর সংশ্লিষ্ট বিধান অনুযায়ী প্রয়োজনীয় আদেশ বা ডিক্রী প্রদান করিবে।

(৫) যেই তারিখ আদালত মীমাংসা সভার মাধ্যমে মামলার বিরোধ নিষ্পত্তির লক্ষ্যে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবে সেই তারিখ হইতে ৬০ (ষাট) দিবসের মধ্যে মীমাংসা সভার কার্যক্রম পরিসমাপ্ত করিতে হইবে, যদি না পক্ষগণের লিখিত আবেদনের ভিত্তিতে, বা কারণ লিপিবদ্ধ করতঃ স্ব-উদ্যোগে, আদালত উক্ত সময়সীমা আরো অনধিক ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিয়া থাকেন।

(৬) মীমাংসা সভার মাধ্যমে মামলার বিরোধ নিষ্পত্তির প্রয়াস ব্যর্থ হইলে, উক্ত আদালতে যদি না ইতোমধ্যে বিচারক বদলি হইয়া থাকেন, মামলার পরবর্তী শুনানী করা যাইবে না, শুনানীর জন্য উপযুক্ত এখতিয়ার সম্পন্ন অন্য কোন আদালতে মামলাটি স্থানান্তর করিতে হইবে, এবং মীমাংসা সভার সিদ্ধান্তের অব্যবহিত পূর্ববর্তী অবস্থান হইতে মামলার শুনানির কার্যক্রম এমনভাবে শুরু ও পরিচালনা করিতে হইবে যেন এই ধারার অধীনে মীমাংসা সভা বিষয়ে আদৌ কোন কার্যক্রম গৃহীত হয় নাই।

(৭) উপ-ধারা (৬) এর বিধানমতে নির্দিষ্ট মামলাটি উপযুক্ত এখতিয়ার সম্পন্ন অন্য কোন আদালতে স্থানান্তর করা কোন কারণে সম্ভব না হইলে, জেলা জজ, তাঁহার প্রশাসনিক নিয়ন্ত্রণাধীন উপযুক্ত অপর একজন বিচারককে অস্থায়ীভাবে (on ad-hoc basis) উক্ত আদালতে উক্ত নির্দিষ্ট মামলাটি শুনানী করার জন্য নিয়োগ করিতে পারিবেন।

(৮) এই ধারার অধীন মধ্যস্থতা কার্যক্রম গোপনীয় হইবে এবং পক্ষগণ, তাহাদের নিযুক্ত আইনজীবী, প্রতিনিধি এবং মধ্যস্থতাকারীর মধ্যে অনুষ্ঠিত কোন আলোচনা বা পরামর্শ, উপস্থাপিত কোন সাক্ষ্য, প্রদত্ত কোন স্বীকৃতি, বিবৃতি বা মন্তব্য গোপনীয় গণ্য হইবে এবং পরবর্তীতে অনুষ্ঠিত ঐ মামলার শুনানীর কোন পর্যায়ে বা অন্যকোন কার্যক্রমে তাহাদের উল্লেখ করা যাইবে না বা সাক্ষ্য হিসাবে উহারা গ্রহণযোগ্য হইবে না।

(৯) The Court Fees Act, 1870 (Act No. VII of 1870) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, যদি এই ধারার অধীন কোন মামলার বিরোধ মীমাংসা সভার মাধ্যমে মীমাংসিত হয়, তাহা হইলে আদালত কোন পক্ষ কর্তৃক আরজি কিংবা লিখিত বর্ণনার উপর প্রদত্ত কোর্ট ফি ফেরত প্রদানের লক্ষ্যে আদেশ অর্ন্তভূক্ত করিয়া একটি প্রত্যয়নপত্র প্রদান করিবে এবং উহার ভিত্তিতে পক্ষগণ প্রদত্ত কোর্ট ফি ফেরত পাইবার অধিকারী হইবেন।

(১০) এই ধারার অধীন মীমাংসা সভার মাধ্যমে সম্পাদিত মীমাংসার ভিত্তিতে আদালত কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশের বিরুদ্ধে উচ্চতর কোন আদালতে কোন আপীল বা রিভিশন দায়ের করা যাইবে না।

ব্যাখ্যা।– এই ধারার অধীন "মীমাংসা সভা" বলিতে আদালতের বিচারকের সভাপতিত্বে অনুষ্ঠিত সভাকে বুঝাইবে যেখানে মামলার পক্ষগণ, পক্ষগণের নিযুক্ত আইনজীবী ও প্রতিনিধিগণ উপস্থিত থাকিতে পারিবেন এবং বিচারক অনানুষ্ঠানিক, অবাধ্যকর, গোপনীয়, অপ্রতিদ্বন্দ্বিতামূলক এবং পারস্পরিক সহযোগিতা, সহমর্মিতা ও সমঝোতার ভিত্তিতে মামলার বিরোধ নিষ্পত্তির লক্ষ্যে সহায়ক ভূমিকা পালন করিবেন।

২২। মধ্যস্থতা। –(১) ধারা ২১ এর অধীনে মীমাংসা সভার মাধ্যমে বিরোধ নিষ্পত্তির লক্ষ্যে প্রয়াস গ্রহণের জন্য কোন আদেশ না করিয়া থাকিলে, বিবাদী কর্তৃক মামলায় লিখিত জবাব দাখিলের পর, আদালত, ধারা ২৪ এর বিধান সাপেক্ষে, পরবর্তী কার্যক্রম স্থগিত রাখিয়া, মধ্যস্থতার মাধ্যমে বিরোধ নিষ্পত্তির লক্ষ্যে প্রয়াস গ্রহণের জন্য মামলাটি নিযুক্ত আইনজীবীগণ, কিংবা আইনজীবী নিযুক্ত না হইয়া থাকিলে, পক্ষগণের নিকট প্রেরণ করিতে পারিবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, পক্ষগণ যদি এই মর্মে আদালতের নিকট দরখাস্ত করিয়া আবেদন করেন যে, তাহারা মধ্যস্থতার মাধ্যমে মামলা নিষ্পত্তি করিতে আগ্রহী, তাহা হইলে এই ধারা অধীন মধ্যস্থতার মাধ্যমে নিষ্পত্তির চেষ্টার জন্য মামলা প্রেরণ করা আদালতের জন্য বাধ্যতামূলক হইবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রেরিত মামলায় নিযুক্ত আইনজীবীগণ মামলার পক্ষগণের সহিত পরামর্শক্রমে পারস্পরিক সম্মতির ভিত্তিতে অপর একজন আইনজীবী, যিনি কোন পক্ষ কর্তৃক নিয়োজিত নহেন, অথবা কোন অবসরপ্রাপ্ত বিচারক, ব্যাংক বা আর্থিক প্রতিষ্ঠানের অবসরপ্রাপ্ত কর্মকর্তা, অথবা উপযুক্ত অন্য যে কোন ব্যক্তিকে মামলা নিষ্পত্তির উদ্দেশ্যে মধ্যস্থতাকারী হিসাবে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, প্রজাতন্ত্রের কর্মে লাভজনক পদে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি এই ধারার অধীন মধ্যস্থতাকারী নিযুক্ত হইবার অযোগ্য হইবেন।

(৩) কোন মামলা মধ্যস্থতার মাধ্যমে নিষ্পত্তির প্রয়াসের জন্য প্রেরণ করিবার সময় আদালত আইনজীবীগণ ও মধ্যস্থতাকারীর পারিশ্রমিক এবং মধ্যস্থতার পদ্ধতি নির্ধারণ করিয়া দিবেন না; এবং সংশ্লিষ্ট আইনজীবী, পক্ষগণ ও মধ্যস্থতাকারী পারস্পরিক সম্মতির ভিত্তিতে পারিশ্রমিক ও মধ্যস্থতার পদ্ধতি নির্ধারণ করিবেন।

(৪) আদালত, যে তারিখে মধ্যস্থতার মাধ্যমে মামলার বিরোধ নিষ্পত্তির প্রয়াস গ্রহণের বিষয়ে আদেশ প্রদান করিবে, উক্ত তারিখ হইতে ৬০ (ষাট) দিবসের মধ্যে মধ্যস্থতা কার্যক্রম সম্পন্ন করিতে হইবে, যদি না আদালত উভয় পক্ষ কর্তৃক লিখিত দরখাস্ত দ্বারা অনুরুদ্ধ হইয়া, অথবা কারণ উল্লেখপূর্বক স্বীয় উদ্যোগে, উক্ত সময়সীমা অনধিক আরো ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিয়া থাকে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, উপ-ধারা (১) এর অধীনে মধ্যস্থতার আদেশের ১০ (দশ) দিবসের মধ্যে পক্ষগণ আদালতকে লিখিতভাবে অবহিত করিবেন যে, তাহারা মধ্যস্থতার মাধ্যমে বিরোধ নিষ্পত্তির লক্ষ্যে প্রয়াস গ্রহণ করিতে সম্মত হইয়াছেন কি না এবং কাহাকে তদুদ্দেশ্যে মধ্যস্থতাকারী হিসাবে নিয়োগ করা হইয়াছে ঃ

আরো শর্ত থাকে যে, উপরোক্ত শতাংশ অনুযায়ী পক্ষগণ আদালতকে অবহিত করিতে ব্যর্থ হইলে উপ-ধারা (১) এর অধীন মধ্যস্থতার আদেশ বাতিল বলিয়া গণ্য হইবে এবং মামলার শুনানী ও পরবর্তী কার্যক্রম অবিলম্বে এমনভাবে অনুসৃত হইবে যেন উপ-ধারা (১) এর অধীনে মধ্যস্থতা বিষয়ে আদৌ কোন আদেশ প্রদান করা হয় নাই।

(৫) পক্ষগণের গোপনীয়তা ভঙ্গ না করিয়া মধ্যস্থতাকারী মধ্যস্থতা কার্যক্রম বিষয়ে একটি প্রতিবেদন আদালতে দাখিল করিবেন।

(৬) মধ্যস্থতার মাধ্যমে মামলার বিরোধ মীমাংসিত হইয়া থাকিলে, উপরি-উল্লিখিত প্রতিবেদনে অনুরূপ মীমাংসার শর্তাদি লিখিতভাবে চুক্তি আকারে লিপিবদ্ধ করিয়া উহাতে সম্পাদনকারী হিসাবে পক্ষগণের স্বাক্ষর, কিংবা, ক্ষেত্রমত, বাম হস্তের বৃদ্ধাঙ্গুলির ছাপ, এবং সাক্ষী হিসাবে মধ্যস্থতাকারী ও আইনজীবীগণের স্বাক্ষর গ্রহণ করিতে হইবে।

(৭) আদালত উপরি-উল্লিখিত প্রতিবেদনের উপর ভিত্তি করিয়া, প্রযোজ্য মতে, The Code of Civil Procedure, 1908 এর ২৩ নং আদেশের সংশ্লিষ্ট বিধান অনুসরণে প্রয়োজনীয় আদেশ বা ডিক্রী প্রদান করিবে।

(৮) মধ্যস্থতার মাধ্যমে বিরোধ নিষ্পত্তির প্রয়াস ব্যর্থ হইলে আদালত মধ্যস্থতা কার্যক্রমের পূর্ববর্তী অবস্থান হইতে মামলার শুনানি এমনভাবে অনুষ্ঠান করিবে যেন মধ্যস্থতার মাধ্যমে মামলার বিরোধ নিষ্পত্তির কোন কার্যক্রম আদৌ গৃহীত হয় নাই।

(৯) এই ধারার অধীন মধ্যস্থতা কার্যক্রম গোপনীয় হইবে এবং পক্ষগণ, তাহাদের নিযুক্ত আইনজীবী, প্রতিনিধি এবং মধ্যস্থতাকারীর মধ্যে অনুষ্ঠিত কোন আলোচনা বা পরামর্শ, উপস্থাপিত কোন সাক্ষ্য, প্রদত্ত কোন স্বীকৃতি, বিবৃতি বা মন্তব্য গোপনীয় বলিয়া গণ্য হইবে এবং পরবর্তীতে অনুষ্ঠিত ঐ মামলার শুনানির কোন পর্যায়ে বা অন্য কোন কার্যক্রমে উহাদের উল্লেখ করা যাইবে না বা সাক্ষ্য হিসাবে উহারা গ্রহণযোগ্য হইবে না।

(১০) The Court Fees Act, 1870 (Act No. VII of 1870) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, যদি এই ধারার অধীন কোন মামলার বিরোধ মধ্যস্থতার মাধ্যমে মীমাংসিত হয়, তাহা হইলে আদালত আরজির উপর প্রদত্ত কোর্ট ফি ফেরত প্রদানের লক্ষ্যে আদেশ অন্তর্ভুক্ত করিয়া একটি প্রত্যয়নপত্র প্রদান করিবে এবং উহার ভিত্তিতে বাদী প্রদত্ত কোর্ট ফি ফেরত পাইবার অধিকারী হইবেন।

(১১) এই ধারার অধীন মধ্যস্থতার মাধ্যমে সম্পাদিত মীমাংসার ভিত্তিতে আদালত কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশের বিরুদ্ধে উচ্চতর আদালতে কোন আপীল বা রিভিশন দায়ের করা যাইবে না।

২৩। **বিকল্প পদ্ধতির সীমাবদ্ধতা।** –ধারা ২১ বা ২২ এর অধীন যে কোন একটি মাত্র বিকল্প পদ্ধতিতে মামলা নিষ্পত্তির প্রয়াস গ্রহণ করা যাইবে এবং উক্ত পদ্ধতিতে গৃহীত প্রয়াস, বিরোধ নিষ্পত্তিতে ব্যর্থ হইলে, অপর পদ্ধতিতে নতুন করিয়া প্রয়াস গ্রহণ করা যাইবে না।

২৪। **মধ্যস্থতা বা মীমাংসা সভায় কার্যকর ভূমিকা রাখিতে স্থানীয় পর্যায়ে কর্মকর্তাগণকে ক্ষমতা অর্পণ।** –(১) পূর্ববর্তী ধারা ২১ ও ২২ এর অধীনে মীমাংসা সভা বা মধ্যস্থতার বিকল্প পদ্ধতিতে মামলার নিষ্পত্তিতে সম্মতি থাকিলে, আর্থিক প্রতিষ্ঠান উক্ত উদ্দেশ্যকে কার্যকর করার লক্ষ্যে, উহার পরিচালক পর্ষদ (Board of Directors) বা অনুরূপ উপযুক্ত পর্যায় কর্তৃক, তদ্‌উদ্দেশ্যে রিজলিউশন বা সিদ্ধান্ত গ্রহণপূর্বক, কেন্দ্রীয়, আঞ্চলিক ও স্থানীয় পর্যায়ে উপযুক্ত ব্যবস্থাপক বা কর্মকর্তাকে যথাযথ ক্ষমতা অর্পণ করিয়া আদেশ বা পরিপত্র জারী করিবে।

(২) আর্থিক প্রতিষ্ঠান, উপ-ধারা (১) এর অধীন জারীকৃত আদেশ বা পরিপত্রে, প্রদত্ত অনুমোদন ও অর্পিত ক্ষমতার সীমা এবং উক্ত ক্ষমতা প্রয়োগের পদ্ধতি ও নীতি, সুস্পষ্টভাবে উল্লেখ করিবে।

(৩) আর্থিক প্রতিষ্ঠান, উপ-ধারা (১) এর অধীনে জারীকৃত আদেশ বা পরিপত্রের অনুলিপি সংশ্লিষ্ট এলাকার অর্থ ঋণ আদালতে প্রেরণ করিবে।

(৪) আদালত, এই পরিচ্ছেদের অধীন মীমাংসা সভা বা মধ্যস্থতার বিকল্প পদ্ধতিতে উপনীত আপোষ মীমাংসা অনুযায়ী ডিক্রী বা আদেশ প্রদান করিবার পূর্বে নিশ্চিত হইবেন যে, উক্ত আপোষ মীমাংসা উপ-ধারা (২) এর নির্ধারিত সীমার অধীনেই হইয়াছে এবং আর্থিক প্রতিষ্ঠানের ব্যবস্থাপনা পরিচালক বা প্রধান নির্বাহী কর্মকর্তা কর্তৃক উহা অনুমোদিত হইয়াছে।

২৫। উচ্চতর দাবী সম্পর্কিত মামলার ক্ষেত্রে বিশেষ পদক্ষেপ। –(১) পাঁচ কোটি টাকার অধিক দাবী সম্বলিত আর্থিক প্রতিষ্ঠানের কোন মামলা ধারা ২১ বা ২২ এর অধীনে মীমাংসা সভা বা মধ্যস্থতার বিকল্প পদ্ধতিতে নিষ্পত্তির কার্যক্রম গৃহীত হইলে আদালত বিষয়টি সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানের প্রধান নির্বাহীকে, যে নামেই অভিহিত হইয়া থাকেন না কেন, অবহিত করিবে।

(২) উপরোক্ত মতে অবহিত হইলে, সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানের প্রধান নির্বাহী, মীমাংসা সভা বা, ক্ষেত্রমত, মধ্যস্থতার বিকল্প পদ্ধতিতেই বিরোধের নিষ্পত্তির প্রয়াসকে অধিকতর কার্যকর করার লক্ষ্যে স্বীয় অবস্থান হইতে, প্রতিষ্ঠানের পরিচালক-পর্ষদ কর্তৃক পূর্ব নির্ধারিত বা অনুমোদিত নীতিমালা সাপেক্ষে, প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণ করিবেন।

৬ষ্ঠ পরিচ্ছেদ-জারী

২৬। দেওয়ানী কার্যবিধি আইনের প্রয়োগ। –The Code of Civil Procedure 1908 এর অধীন মানি ডিক্রী জারী সংক্রান্ত বিধানাবলী, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত অসংগতিপূর্ণ না হওয়া সাপেক্ষে, এই আইনের অধীন ডিক্রী জারীর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে।

২৭। জারীর আদালত। –(১) অর্থ ঋণ আদালত কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশ বা ডিক্রী উক্ত আদালত কর্তৃক, অথবা উক্ত আদালত জারীর জন্য অন্য যে আদালতে প্রেরণ করে, সেই আদালত কর্তৃক জারী হইবে।

(২) এই আইনের অধীনে দুই বা ততোধিক জেলার জন্য একটি মাত্র অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকিলে এবং উক্ত অর্থ ঋণ আদালত কর্তৃক প্রদত্ত রায় বা আদেশ হইতে উদ্ভুত জারী মামলার কার্যক্রম এমন কোন জেলায় প্রয়োগ করা আবশ্যক হয়, যাহা অর্থ ঋণ আদালত যে জেলায় অবস্থিত উক্ত জেলা হইতে ভিন্ন, তাহা হইলে আদালত, যে জেলায় অর্থ ঋণ আদালত অবস্থিত, সেই জেলার জেলা জজের মাধ্যমে, জারী মামলাটি কার্যকর করিবার জন্য উপরি-উল্লিখিত ভিন্ন জেলার জেলা জজের নিকট প্রেরণ করিবে।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধানমতে প্রাপ্ত জারী মামলাটি জেলা জজ তাহার প্রশাসনিক নিয়ন্ত্রণাধীন উপযুক্ত ও এখতিয়ারসম্পন্ন কোন আদালতে নিষ্পত্তির জন্য প্রেরণ করিবেন এবং এইরূপ নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে এই আইনের অধীন জারী বিষয়ক বিধানাবলী এমনভাবে প্রযোজ্য হইবে যেন, ঐ আদালতটি এই আইনের অধীনেই প্রতিষ্ঠিত একটি অর্থ ঋণ আদালত।

২৮। জারীর জন্য মামলা দাখিলের সময়সীমা। –(১) The Limitation Act, 1908 এবং The Code of Civil Procedure, 1908 এ ভিন্নতর যে বিধানই থাকুক না কেন, ডিক্রীদার, আদালতযোগে ডিক্রী বা আদেশ কার্যকর করিতে ইচ্ছা করিলে, ডিক্রী বা আদেশ প্রদত্ত হওয়ার অনূর্ধ্ব ১৮০ (একশত আশি) দিবসের মধ্যে, ধারা ২৯ এর বিধান সাপেক্ষে জারীর জন্য আদালতে দরখাস্ত দাখিল করিয়া মামলা করিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধানের ব্যত্যয়ে, ডিক্রী বা আদেশ প্রদানের পরবর্তী ১৮০ (একশত আশি) দিবস অতিবাহিত হইবার পরে জারীর জন্য দায়েরকৃত কোন মামলা তামাদিতে বারিত হইবে এবং অনুরূপ তামাদিতে বারিত মামলা আদালত কার্যার্থে গ্রহণ না করিয়া সরাসরি খারিজ করিবে।

(৩) জারীর জন্য দ্বিতীয় বা পরবর্তী মামলা, প্রথম বা পূর্ববর্তী জারীর মামলা খারিজ বা নিষ্পত্তি হওয়ার পরবর্তী এক বৎসর সময় উত্তীর্ণ হওয়ার পরে দাখিল করা হইলে, উক্ত মামলা তামাদিতে বারিত হইবে; এবং তামাদিতে বারিত অনুরূপ মামলা আদালত কার্যার্থে গ্রহণ না করিয়া সরাসরি খারিজ করিবে।

(৪) জারীর জন্য কোন নতুন মামলা প্রথম জারীর মামলা দাখিলের পরবর্তী ৬ (ছয়) বৎসর সময় অতিবাহিত হইবার পরে দাখিল করা হইলে, উক্ত মামলা তামাদিতে বারিত হইবে; এবং তামাদিতে অনুরূপ মামলা আদালত কার্যার্থে গ্রহণ না করিয়া সরাসরি খারিজ করিবে।

২৯। সময়সীমা সম্পর্কিত বিশেষ বিধান। –আদালত, রায় প্রদানের সময় ডিক্রীকৃত টাকা এককালীন অথবা কিস্তিতে পরিশোধের জন্য কোন সময়সীমা নির্ধারণ করিয়া থাকিলে, অনুরূপ সময়সীমা অতিক্রান্ত বা অকার্যকর হইবার পর হইতে ধারা ২৮(১) এ উল্লিখিত সময়সীমা কার্যকর হইবে।

৩০। নোটিশ জারী সম্পর্কিত বিধান। –আপাততঃ বলবৎ অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, ডিক্রীদার আদালতের জারীকারক কর্তৃক এবং প্রাপ্তি স্বীকারসহ রেজিস্ট্রিকৃত ডাকাযোগে প্রেরণের নিমিত্ত, জারীর দরখাস্তের সহিত নোটিশ জারীর জন্য সমূদয় তলবানা আদালতে দাখিল করিবেন, এবং আদালত অবিলম্বে উহাদের একযোগে জারীর ব্যবস্থা করিবেন, এবং যদি সমন ইস্যুর ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে জারী হইয়া ফেরত না আসে, অথবা তৎপূর্বেই বিনা জারীতে ফেরত আসে, তাহা হইলে আদালত, উহার পরবর্তী ১৫ (পনের) দিবসের মধ্যে বাদীর খরচায় যে কোন একটি বহুল প্রচারিত বাংলা জাতীয় দৈনিক পত্রিকায়, এবং তদুপরি ন্যায় বিচারের স্বার্থে প্রয়োজনীয় মনে করিলে স্থানীয় একটি পত্রিকায়, যদি থাকে, বিজ্ঞাপন প্রকাশের মাধ্যমে নোটিশ জারী করাইবেন, এবং অনুরূপ জারী আইনানুগ জারী মর্মে গণ্য হইবে।

৩১। জারীর কার্যক্রমের স্থগিতাদেশ।–অর্থ ঋণ আদালত কর্তৃক প্রদত্ত কোন আদেশ বা ডিক্রীর বিরুদ্ধে আপীল বা রিভিশন উচ্চতর আদালতে দায়ের করা হইলে উহা স্বয়ংক্রিয়ভাবে জারীর কার্যধারা স্থগিত করিবে না; উচ্চতর আদালত সুস্পষ্টভাবে তদুদ্দেশ্যে স্থগিতাদেশ প্রদান করিলেই কেবল জারীর কার্যধারা তদ্‌অনুযায়ী স্থগিত থাকিবে।

৩২। জারীর বিরুদ্ধে আপত্তি। –(১) অর্থ ঋণ আদালতের ডিক্রী বা আদেশ হইতে উদ্ভূত জারী মামলায় কোন তৃতীয় পক্ষ দেওয়ানী কার্যবিধি আইনের বিধানমতে দাবী পেশ করিলে, আদালত প্রাথমিক বিবেচনায় উক্ত দাবী সরাসরি খারিজ না করিলে, ডিক্রীদার অনূর্ধ্ব ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে উহার বিরুদ্ধে লিখিত আপত্তি দায়ের করিয়া শুনানি দাবী করিতে পারিবেন।

(২) উপরোক্ত মতে দাবী পেশ করিবার ক্ষেত্রে দরখাস্তকারী, ডিক্রীকৃত অর্থের ২৫% এর সমপরিমাণ জামানত দাখিল করিবে, এবং অনুরূপ জামানত দাখিল না করিলে, দাবী অগ্রাহ্য হইবে।

(৩) অর্থ ঋণ আদালত, উপ-ধারা (১) এর অধীনে কোন দাবী বিবেচনার্থ গ্রহণ করিলে, সংশ্লিষ্ট বিষয়ে দরখাস্তটি দাখিল হওয়ার ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে উহা নিষ্পন্ন করিবে এবং কোন কারণে ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে উহা নিষ্পন্ন করিতে ব্যর্থ হইলে, কারণ লিপিবদ্ধ করতঃ, উক্ত সময়সীমা অনূর্ধ্ব আরো ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিতে পারিবে।

৩৩। নিলাম বিক্রয়। –(১) অর্থ ঋণ আদালত ডিক্রী বা আদেশ জারীর সময় কোন সম্পত্তি বিক্রয়ের ক্ষেত্রে বাদীর খরচে বিজ্ঞপ্তি প্রচারের তারিখ হইতে অন্যূন ১৫ (পনের) দিবসের সময় দিয়া সীলমোহরকৃত টেন্ডার আহবান করিবে, উক্ত বিজ্ঞপ্তি কমপক্ষে বহুল প্রচারিত একটি বাংলা জাতীয় দৈনিক পত্রিকায়, তদুপরি ন্যায় বিচারের স্বার্থে প্রয়োজন মনে করিলে স্থানীয় একটি পত্রিকায়, যদি থাকে, প্রকাশ করিবে; এবং আদালতের নোটিশ বোর্ডে লটকাইয়া ও স্থানীয়ভাবে ঢোল সহরত যোগেও উক্ত বিজ্ঞপ্তি প্রচার করিবে।

(২) প্রত্যেক দরদাতা উদ্ধৃত দরের ২৫% এর সমপরিমাণ টাকা জামানতস্বরূপ ব্যাংক ড্রাফট বা পে-অর্ডারের আকারে আদালতের অনুকূলে দরপত্রের সহিত দাখিল করিবেন, দরপত্র সরাসরি দরপত্র বাক্সে কিংবা রেজিষ্ট্রিকৃত ডাকযোগে নির্ধারিত সময়ের মধ্যে নির্ধারিত কর্তৃপক্ষের নিকট প্রেরণের মাধ্যমে দাখিল করিবেন; এবং দরদাতা, দর গৃহীত হইবার পরবর্তী ১০ (দশ) দিবসের মধ্যে সমুদয় মূল্য পরিশোধ করিবেন এবং তাহা করিতে ব্যর্থ হইলে, আদালত তাঁহার উক্ত জামানতের টাকা বাজেয়াপ্ত করিবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, উক্ত উপ-ধারার অধীন দরপত্রে সম্পত্তির প্রস্তাবকৃত মূল্য অস্বাভাবিকভাবে অপর্যাপ্ত বা কম প্রতীয়মান হইলে, আদালত, দরপ্রস্তাব বাতিল করিতে পারিবেন।

(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীনে জামানত বাজেয়াপ্ত হইলে উহার অর্থ ডিক্রীদারকে প্রদান করা হইবে, ডিক্রীকৃত দাবীর সহিত উক্ত অর্থ সমন্বয় করা হইবে, এবং অতঃপর আদালত, দ্বিতীয় সর্বোচ্চ দরদাতা কর্তৃক উদ্ধৃত দর এবং পূর্বে বাজেয়াপ্তকৃত জামানত একত্রে সর্বোচ্চ দরদাতা কর্তৃক উদ্ধৃত দর অপেক্ষা কম না হইলে, উক্ত দ্বিতীয় সর্বোচ্চ দরদাতাকে সম্পত্তি নিলাম খরিদ করিতে আহ্বান করিবে; এবং দ্বিতীয় সর্বোচ্চ দরদাতা আহূত হইবার পরবর্তী ১০ (দশ) দিবসের মধ্যে সম্পূর্ণ মূল্য পরিশোধ করিবেন এবং তাহা করিতে ব্যর্থ হইলে তাঁহার জামানত বাজেয়াপ্ত হইবে এবং জামানতের উক্ত অর্থ ডিক্রীদারকে ডিক্রীর দাবীর সহিত সমন্বয় করিবার জন্য প্রদান করা হইবে।

(৪) কোন সম্পত্তি উপ-ধারা (১), (২) ও (৩) এর বিধান অনুসারে নীলামে বিক্রয় করা সম্ভব না হইলে, আদালত পুনরায় কমপক্ষে বহুল প্রচারিত ২ (দুই) টি বাংলা জাতীয় দৈনিক পত্রিকায়, তদুপরি ন্যায় বিচারের স্বার্থে প্রয়োজন মনে করিলে স্থানীয় একটি পত্রিকায়, যদি থাকে, উপ-ধারা (১) এর অনুরূপ পদ্ধতিতে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশ করাইয়া এবং আদালতের নোটিশ বোর্ডে নোটিশ টাংগাইয়া ও স্থানীয়ভাবে ঢোল সহরতযোগে সীলমোহরকৃত টেন্ডার আহবান করিবে; এবং বিক্রয় ও বাজেয়াপ্ত বিষয়ে উপ-ধারা (২) ও (৩) এ উল্লিখিত বিধান অনুসরণ করিবে।

(৫) কোন সম্পত্তি উপ-ধারা (১), (২), (৩) ও (৪) এর বিধান অনুসারে বিক্রয় করা সম্ভব না হইলে, উক্ত সম্পত্তি, ডিক্রীকৃত দাবী পরিপূর্ণভাবে পরিশোধিত না হওয়া পর্যন্ত, দখল ও ভোগের অধিকারসহ ডিক্রীদারের অনুকূলে ন্যাস্ত করা হইবে, এবং ডিক্রীদার উপ-ধারা (১), (২), (৩) ও (৪) এর বিধান অনুসারে উক্ত সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া অপরিশোধিত ডিক্রীর দাবী আদায় করিতে পারিবে, এবং আদালত ঐ মর্মে একটি সার্টিফিকেট ইস্যু করিবে।

(৬) ডিক্রীকৃত অংকের অতিরিক্ত অর্থ বিক্রয় বাবদ আদায় হইলে, উক্ত অতিরিক্ত অর্থ দায়িককে ফেরৎ প্রদান করিতে হইবে, এবং বিক্রীকৃত অর্থ ডিক্রীর দাবী অপেক্ষা কম হইলে অবশিষ্ট অর্থ বাবদ, ২৮ ধারা বিধান সাপেক্ষে, আরো জারীর মামলা গ্রহণযোগ্য হইবে।

(৭) উপ-ধারা (৪) ও (৫) এর বিধান সত্ত্বেও, ডিক্রীদার, উল্লিখিত সম্পত্তি মালিকানাসত্ত্বে পাইতে আগ্রহী মর্মে আদালতের নিকট লিখিতভাবে আবেদন করিলে, আদালত, উপ-ধারা (১), (২) ও (৩) এর বিধানাবলীর কোনরূপ হানি না ঘটাইয়া, উপ-ধারা (৪) ও (৫) এর কার্যক্রম অনুসরণ করা হইতে বিরত থাকিবে; এবং ডিক্রীদারের প্রার্থিতমতে উল্লেখিত সম্পত্তির স্বত্ত্ব ডিক্রীদারের অনুকূলে ন্যস্ত হইয়াছে মর্মে ঘোষণা প্রদানপূর্বক তৎমর্মে একটি সনদপত্র জারী করিবে এবং জারীকৃত এইরূপ সনদপত্র সত্ত্বের দলিল হিসাবে গণ্য হইবে; এবং আদালত উহার একটি অনুলিপি সংশ্লিষ্ট স্থানীয় সাব-রেজিষ্ট্রারের অফিসে নিবন্ধনের জন্য প্রেরণ করিবে।

(৮) বর্তমানে প্রচলিত অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, উপ-ধারা (৭) এর অধীনে জারীকৃত সনদপত্র বাবদ কোন কর বা রেজিষ্ট্রেশন ফি আদায়যোগ্য হইবে না।

(৯) উপ-ধারা (৫) এর অধীনে সম্পত্তির দখল ও ভোগের অধিকার অথবা উপ-ধারা (৭) এর অধীনে সম্পত্তির স্বত্ব ডিক্রীদারের অনুকূলে ন্যস্ত হইলে, ধারা ২৮ এর বিধান সাপেক্ষে, উক্ত ডিক্রী জারী মামলার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইবে।

৩৪। দেওয়ানী আটকাদেশ। -(১) উপ-ধারা (১২) এর বিধান সাপেক্ষে, অর্থ ঋণ আদালত, ডিক্রীদার কর্তৃক দাখিলকৃত দরখাস্তের পরিপ্রেক্ষিতে, ডিক্রীর টাকা পরিশোধে বাধ্য করিবার প্রয়াস হিসাবে, দায়িককে ৬ (ছয়) মাস পর্যন্ত দেওয়ানী কারাগারে আটক রাখিতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর উল্লেখিত বিধান, মূল ঋণ গ্রহীতার মৃত্যুর কারণে পারিবারিক উত্তরাধিকার আইন অনুযায়ী স্থলাভিষিক্ত দায়িক-ওয়ারিশদের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না।

(৩) জারী মামলা কোন কোম্পানী (Company), যৌথ কারবারী প্রতিষ্ঠান (Firm) অথবা অন্য কোন নিগমবদ্ধ সংস্থা (Corporate body) এর বিরুদ্ধে কার্যকর করিতে বিবাদী-দায়িককে দেওয়ানী কারাগারে আটক করা আবশ্যক হইলে, উল্লিখিত কোম্পানী, যৌথ কারবারী প্রতিষ্ঠান বা নিগমবদ্ধ সংস্থা আইন বা বিধি মোতাবেক যে সকল স্বাভাবিক ব্যক্তির (Natural person) সমন্বয়ে গঠিত বলিয়া গন্য হইবে, সেই সকল ব্যক্তি এককভাবে ও যৌথভাবে দেওয়ানী কারাগারে আটকের জন্য দায়ী হইবেন।

(৪) উপ-ধারা (৩) এর বিধান এইরূপ কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে কার্যকর হইবে না যিনি ডিক্রীর সংশ্লিষ্ট ঋণ গ্রহণের পরবর্তীতে উত্তরাধিকার সূত্রে উপরি-উল্লিখিত কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের স্থলাভিষিক্ত হইয়াছেন।

(৫) উপ-ধারা (১) বা (৩) এর অধীনে দেওয়ানী কারাগারে আটক কোন ব্যক্তি, ডিক্রীর দাবী সম্পূর্ণরূপে পরিশোধ না করা পর্যন্ত, আথবা ৬ (ছয়) মাসের সময়সীমা অতিক্রম না হওয়া পর্যন্ত, যাহা পূর্বে হয়, দেওয়ানী কারাগার হইতে মুক্তি লাভ করিবে না, এবং ডিক্রীর সম্পূর্ণ টাকা পরিশোধ করার সংগে সংগে আদালত তাহাকে দেওয়ানী কারাগার হইতে মুক্তির নির্দেশ প্রদান করিবে।

(৬) উপ-ধারা (৫) এর বিধান সত্ত্বেও, দেওয়ানী কারাগারে আটক দায়িক যদি ডিক্রীদারের অপরিশোধিত পাওনার ২৫% এর সমপরিমাণ অর্থ নগদ পরিশোধ করিয়া এই মর্মে বন্ড প্রদান করেন যে, তিনি পরবর্তী ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে অবশিষ্ট পাওনা পরিশোধ করিবেন,তবে সেক্ষেত্রে আদালত দায়িককে মুক্তি প্রদান করিবে।

(৭) উপ-ধারা (৬) এ উল্লিখিত বন্ডের শর্ত মোতাবেক যদি দায়িক অবশিষ্ট পাওনা পরিশোধ করিতে ব্যর্থ হন, তবে তিনি পুনরায় গ্রেফতার ও দেওয়ানী কারাগারে আটক হইতে দায়ী থাকিবেন, এবং এইরূপ দেওয়ানী কারাগারে পুনরায় আটকাদেশ হইলে, উহা ছয় মাস পর্যন্ত বহালযোগ্য নতুন আটকাদেশ হিসাবে গণ্য হইবে।

(৮) এই আইনের অধীনে দেওয়ানী কারাগারে আটককৃত ব্যক্তির ভরণপোষণ খরচ সরকার কর্তৃক বিচারাধীন আসামীর অনুরূপ খরচের ন্যায় বহন করা হইবে, এবং পরবর্তীকালে সরকার ডিক্রীদারের নিকট হইতে সরকারী পাওনা হিসাবে উক্ত খরচের অর্থ আদায় করিতে পারিবে, এবং ডিক্রীদার দায়িকের নিকট হইতে মামলার খরচ বাবদ উক্ত অর্থ আদায় করিতে পারিবে।

(৯) এই ধারার অধীনে আদালত কোন দায়িককে দেওয়ানী কারাগারে আটক করার আদেশ প্রদান করিবে না, যদি না তৎপূর্বে অন্ততঃ একটি নিলাম বিক্রয় কার্যক্রম অনুষ্ঠিত হইয়া থাকে এবং উহার দ্বারা ডিক্রীদারের প্রাপ্য পরিপূর্ণভাবে আদায় হইয়া থাকে।

(১০) যদি কোন কারণে উপ-ধারা (৯) এর অধীন একটিও নিলাম বিক্রয় কার্যক্রম অনুষ্ঠান করা সম্ভব না হয়, তবে সেই ক্ষেত্রে দায়িককে সরাসরি গ্রেফতার ও দেওয়ানী কারাগারে আটক করা যাইবে।

(১১) ১৮ (আঠার) বৎসরের কম বয়স্ক কোন ব্যক্তিকে এই ধারার অধীনে ডিক্রী কার্যকর করার নিমিত্ত গ্রেফতার এবং দেওয়ানী কারাগারে আটক করা বা রাখা যাইবে না।

(১২) এই আইনের অধীনে কোন ডিক্রী বা আদেশ বাস্তবায়নের উদ্দেশ্যে পরিচালিত জারী মামলায়, জারী মামলার সংখ্যা একাধিক হইলেও, কোন একজন দায়িককে গ্রেফতার করিয়া পরিপূর্ণ মেয়াদের জন্য একবার দেওয়ানী কারাগারে আটক রাখা হইলে, তাহাকে পুনর্বার গ্রেফতার করা ও দেওয়ানী কারাগারে আটক করা যাইবে না।

(১৩) এই ধারার অধীনে কোন দায়িককে আংশিক বা পূর্ণ মেয়াদের জন্য দেওয়ানী কারাগারে আটক রাখার কারণে তিনি দেনার দায় হইতে মুক্ত গণ্য হইবেন না, এবং এই আইনের অধীন নির্ধারিত তামাদি দ্বারা বারিত না হইলে, তাহার বিরুদ্ধে নতুন করিয়া জারী মামলা দায়ের করা যাইবে।

৩৫। ম্যাজিস্ট্রেট গণ্য হওয়া মর্মে বিধান। –এই আইনের অধীনে জারীর কার্যক্রম পরিচালনাকালে আদালত গ্রেফতারী পরোয়ানা জারী ও দেওয়ানী কারাগারে আটকের উদ্দেশ্যে প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিস্ট্রেট মর্মে গণ্য হইবে এবং এই আইনের অধীনে উপযুক্ত ফরমসমূহ তৈরী না হওয়া পর্যন্ত, উক্ত আদালত উক্ত বিষয়ে The Code of Criminal Procedure 1898 এর প্রাসংগিক ফরমসমূহ, প্রয়োজনীয় সংশোধন সাপেক্ষে (Mutatis Mutandis), ব্যবহার করিবে।

৩৬। তৃতীয় পক্ষ হইতে ডিক্রীর টাকা আদায়।–(১) যদি ডিক্রীদার আদালতকে দরখাস্ত দ্বারা অবহিত করে যে, কোন একজন ব্যক্তির নিকট হইতে দায়িক টাকা পাওনা আছে, তাহা হইলে আদালত, উক্ত ব্যক্তিকে শুনানী অন্তে যথার্থ মনে করিলে, তাহার নিকট হইতে দায়িক যে টাকা প্রাপ্য হন, উহা হইতে ডিক্রীকৃত টাকার সমপরিমাণ টাকা আদালতে জমা দানের জন্য লিখিতভাবে আদেশ প্রদান করিবে এবং আদালত, উক্ত টাকা আদায় হওয়ার পর ঐ বাবদ একটি রসিদ প্রদান করিবে; এবং উক্ত রশিদ দ্বারা ঐ ব্যক্তি দায়িকের নিকট ঐ পরিমাণ অর্থের জন্য দেনা হইতে আইনতঃ মুক্ত হইবেন।

(২) প্রচলিত অন্য কোন আইনে ভিন্নরূপ বিধান থাকা সত্ত্বেও, উপ-ধারা (১) এর বিধানে উল্লেখিত মতে বিবাদী-দায়িক কোন পোষ্ট অফিস, ব্যাংক, আর্থিক প্রতিষ্ঠান বা ইনসিওরার এর নিকট হইতে কোন টাকা পাওনা হইলে, আদালত উক্ত পোষ্ট অফিস, ব্যাংক আর্থিক প্রতিষ্ঠান বা ইনসিওরার এর নিকট হইতে ডিক্রী পরিতুষ্ট করার জন্য শুনানী করিয়া সন্তুষ্ট হইলে, উক্ত টাকা ক্রোক করিয়া আদায় করিতে পারিবে; এবং এক্ষেত্রে কোন পাস বই, ডিপোজিট রশিদ, পলিসি কাগজ, অন্য কোন প্রকার দলিল, এন্ট্রি, ইনডোরসমেন্ট বা অনুরূপ অন্য কোন ইনষ্ট্রুমেন্ট আদালত কর্তৃক পেশ করা আবশ্যক হইবে না।

(৩) উপ-ধারা (১) ও (২) এর অধীনে আদালত কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ অমান্য করিলে অমান্যকারী ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের দায়ী ব্যক্তির নিকট হইতে সমপরিমাণ অর্থ জরিমানা হিসাবে আদায়যোগ্য হইবে, এবং একই আদালত প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেট গণ্যে এবং তৎসংশ্লিষ্ট ক্ষমতাবলে উক্ত টাকা জরিমানা হিসাবে আদায় করিবে।

৩৭। জারী কার্যক্রম নিষ্পত্তির সময়সীমা। –(১) উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, অর্থ ঋণ আদালত, জারী মামলার কার্যক্রম দরখাস্ত দায়ের হওয়ার পরবর্তী ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে নিষ্পন্ন করিবে এবং ব্যর্থতায় আদালত কারণ লিপিবদ্ধকরতঃ উক্ত সময়সীমা অনধিক আরো ৬০ (ষাট) দিবস পর্যন্ত বর্ধিত করিতে পারিবে।

(২) আদালত, মামলার পক্ষ নহে এইরূপ কোন পক্ষের কোন দাবী নিষ্পত্তির নিমিত্ত কোন সময় এই আইনের ৩২ ধারার অধীনে ব্যয় করিলে, অথবা কিস্তিতে ডিক্রীকৃত টাকা পরিশোধের জন্য কোন সময় ৪৯ ধারার অধীনে দায়িককে মঞ্জুর করিলে, উক্ত সময় উপ-ধারা (১) এ বর্ণিত সময়ের সহিত যুক্ত হইবে।

৩৮। জারীর পর্যায়ে আপোষ নিষ্পত্তি। –(১) এই আইনের অধীন অর্থ ঋণ মামলায় প্রদত্ত ডিক্রীর ধারাবাহিকতায় জারী কার্যক্রম অব্যাহত থাকার যে কোন পর্যায়ে পক্ষগণ আপোষ মীমাংসার মাধ্যমে জারী মামলা নিষ্পত্তি করিয়া আদালতকে অবহিত করিতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন আপোষ মীমাংসা ধারা ২৪ এ উল্লিখিত বিধানে নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসরণে বৈধ হইতে হইবে।

(৩) আদালত, উপ-ধারা (১) এর অধীন অবহিত হইলে এবং আপোষ মীমাংসার বৈধতা বিষয়ে নিশ্চিত ও সন্তুষ্ট হইলে, উক্ত জারী মোকদ্দমা চূড়ান্তভাবে নিষ্পত্তি করিয়া আদেশ প্রদান করিবে।

৩৯। **জারী বিষয়ক বিধি প্রণয়ন।** –সরকার, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত অসংগতিপূর্ণ না হওয়া সাপেক্ষে, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, জারী সংক্রান্ত বিষয়ে প্রয়োজনীয় আরো বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।

৭ম পরিচ্ছেদ–আপীল ও রিভিশন

৪০। **দেওয়ানী কার্যবিধি আইনের প্রয়োগ।** –এই পরিচ্ছেদের অধীন আপীল ও রিভিশন কার্যক্রমে, এই আইনের বিধানাবলীর সহিত অসঙ্গতিপূর্ণ না হওয়া সাপেক্ষে, দেওয়ানী কার্যবিধি আইনের সংশ্লিষ্ট বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।

৪১। **আপীল দায়ের ও নিষ্পত্তি সম্পর্কিত বিশেষ বিধান।** –(১) মামলার কোন পক্ষ, কোন অর্থ ঋণ আদালতের আদেশ বা ডিক্রী দ্বারা সংক্ষুব্ধ হইলে, যদি ডিক্রীকৃত টাকার পরিমাণ ৫০ (পঞ্চাশ) লক্ষ টাকা অপেক্ষা অধিক হয়, তাহা হইলে উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, পরবর্তী ৩০ (ত্রিশ) দিবসের মধ্যে হাইকোর্ট বিভাগে, এবং যদি ডিক্রীকৃত টাকার পরিমাণ ৫০ (পঞ্চাশ) লক্ষ টাকা অথবা তদ্অপেক্ষা কম হয়, তাহা হইলে জেলা জজ আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

(২) আপীলকারী, ডিক্রীকৃত টাকার পরিমাণের ৫০% এর সমপরিমাণ টাকা বাদীর দাবীর আংশিক স্বীকৃতিস্বরূপ নগদ ডিক্রীদার আর্থিক প্রতিষ্ঠানে, অথবা বাদীর দাবী স্বীকার না করিলে, জামানতস্বরূপ ডিক্রী প্রদানকারী আদালতে জমা করিয়া উক্তরূপ জমার প্রমাণ দরখাস্ত বা আপীলের মেমোর সহিত আদালতে দাখিল না করিলে, উপ-ধারা (১) এর অধীন কোন আপীল কার্যার্থে গৃহীত হইবে না।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান সত্ত্বেও, বিবাদী-দায়িক ইতিমধ্যে ১৯ (৩) ধারার বিধান মতে ১০% (দশ শতাংশ) পরিমাণ টাকা নগদ অথবা জামানত হিসাবে জমা করিয়া থাকিলে, অত্র ধারার অধীনে আপীল দায়েরের ক্ষেত্রে উক্ত ১০% (দশ শতাংশ) টাকা উপরি-উল্লিখিত ৫০% (পঞ্চাশ শতাংশ) টাকা হইতে বাদ হইবে।

(৪) উপরি-উল্লিখিত বিধানাবলী সত্ত্বেও, বাদী-আর্থিক প্রতিষ্ঠান এই ধারার অধীনে কোন আপীল দায়ের করিলে, উহাকে উপরি-উল্লিখিত মতে কোন টাকা বা জমানত জমা দান করিতে হইবে না।

(৫) জেলা জজ কোন আপীল গ্রহণ করা মাত্রই লিখিতভাবে উল্লেখ করিবেন যে, তিনি নিজেই উক্ত আপীল শুনানী করিবেন কি না, এবং তিনি নিজে উক্ত আপীল শুনানী না করিতে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিলে, অনতিবিলম্বে উক্ত আপীলটি শুনানীর জন্য তাহার অধিক্ষেত্রের অধীন কোন একজন অতিরিক্ত জেলা জজের নিকট, যদি থাকে, প্রেরণ করিবেন; এবং কোন অতিরিক্ত জেলা জজ না থাকিলে, জেলা জজ নিজেই উক্ত আপীল শ্রবণ করিবেন।

(৬) আপীল আদালত, আপীল গৃহীত হইবার পরবর্তী ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে উহা নিষ্পত্তি করিবে, এবং ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে আপীলটি নিষ্পত্তি করিতে ব্যর্থ হইলে, আদালত, লিখিতভাবে কারণ উল্লেখপূর্বক, উক্ত সময়সীমা অনধিক আরো ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিতে পারিবে।

৪২। **রিভিশন দায়ের ও নিষ্পত্তি সম্পর্কিত বিধান।**–(১) কোন আদালত, আপীলে প্রদত্ত রায় বা ডিক্রীর বিরুদ্ধে কোন রিভিশনের দরখাস্ত গ্রহণ করিবে না, যদি না দরখাস্তকারী, আপীল আদালত কর্তৃক প্রদত্ত বা বহালকৃত ডিক্রীর টাকার ৭৫% এর সমপরিমাণ টাকা, আপীল দায়ের কালে দাখিলকৃত ৫০% টাকাসমেত, উক্ত পরিমাণ টাকার স্বীকৃতি স্বরূপে সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানে, অথবা বাদীর দাবী স্বীকার না করিলে জামানত স্বরূপে ব্যাংক ড্রাফট, পে-অর্ডার বা নগদায়নযোগ্য অন্য কোন বিনিময় দলিল (Negotiable Instrument) আকারে ডিক্রী প্রদানকারী আদালতে জমা করিয়া উক্তরূপ জমার প্রমাণ দরখাস্তের সহিত আদালতে দাখিল করেন।

(২) উপ-ধারা (১) এর বিধান সত্ত্বেও, বাদী-আর্থিক প্রতিষ্ঠান এই ধারার অধীনে রিভিশন দায়ের করিলে, উহাকে উপরি-উল্লিখিত মতে কোন টাকা বা জামানত জমা বা দাখিল করিতে হইবে না।

(৩) উচ্চতর আদালত, রিভিশনের দরখাস্ত গৃহীত হইবার পরবর্তী ৬০ (ষাট) দিবসের মধ্যে উহা নিষ্পত্তি করিবে, এবং ৬০ (ষাট) দিবসের মধ্যে রিভিশন নিষ্পত্তি করিতে ব্যর্থ হইলে, আদালত, লিখিতভাবে কারণ উল্লেখপূর্বক, উক্ত সময়সীমা অনধিক আরো ৩০ (ত্রিশ) দিবস বর্ধিত করিতে পারিবে।

৪৩। সুপ্রীম কোর্টের আপীল বিভাগে আপীল। –এই আইনের অধীনে হাইকোর্ট বিভাগ কর্তৃক আপীল বা রিভিশনে প্রদত্ত কোন রায়, ডিক্রী বা আদেশের বিরুদ্ধে আপীল বিভাগে আপীল দায়েরের জন্য ঋণ গ্রহীতা-বিবাদীকে আপীল বিভাগ অনুমতি প্রদান করার ক্ষেত্রে, সংগত মনে করিলে, ৪২(১) ধারার অনুরূপ পদ্ধতিতে ডিক্রীকৃত টাকার অপরিশোধিত অবশিষ্টাংশের যে কোন পরিমাণ টাকা নগদ বাদী-আর্থিক প্রতিষ্ঠানে অথবা জামানতস্বরূপ ডিক্রী প্রদানকারী আদালতে জমাদান করার আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

৪৪। অন্তবর্তীকালীন আদেশ। –(১) অর্থ ঋণ আদালত, মামলার সঠিক ও পরিপূর্ণ বিচার ও ন্যায় বিচারের প্রয়োজনে এবং বিচার কার্যক্রমের অপব্যবহার প্রতিরোধকল্পে যেরূপ অন্তবর্তীকালীন আদেশ প্রদান করা সংগত মনে করিবে, সেরূপ অন্তবর্তীকালীন আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

(২) উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, এই আইনের অধীনে কোন আদালত কর্তৃক প্রদত্ত কোন অন্তবর্তীকালীন আদেশকে উচ্চতর কোন আদালতে আপীল বা রিভিশন আকারে বিতর্কিত করা যাইবে না।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান সত্ত্বেও, কোন পক্ষ ধারা ৪১ এর অধীন দায়েরকৃত আপীলে এইরূপ কোন বিষয় যুক্তি হিসাবে গ্রহণ করিতে পারিবে, যাহা উপরি-উল্লিখিত বিধানের কারণে বিতর্কিত করা যায় নাই, এবং আপীল আদালত ঐরূপ বিষয় বিবেচনায় গ্রহণ করিয়া ন্যায় বিচারের স্বার্থে উপযুক্ত যে কোন আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

৮ম পরিচ্ছেদ–বিবিধ

৪৫। মামলায় আপোষ নিষ্পত্তি। –(১) ধারা ২১ বা ২২ এর বিধান সত্ত্বেও, এই আইনের কোন কিছুই, বিচার কার্যক্রমের পরবর্তী যে কোন পর্যায়ে, কোন মামলার আপোষ নিষ্পত্তি করা হইতে পক্ষগণকে বারিত করিবে না।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীনে প্রদত্ত মামলার আপোষ নিষ্পত্তির সুযোগ এই আইনে মামলা নিষ্পত্তির জন্য ব্যবস্থিত অন্যান্য পদ্ধতি এবং নির্ধারিত সময়সীমার হানি বা ব্যত্যয় ঘটাইতে পারিবে না।

৪৬। মামলা দায়ের সম্পর্কিত বিশেষ বিধান ও সময়সীমা। – (১) The Limitation Act, 1908 (Act No. IX of 1908) এ ভিন্নতর বিধান যাহাই থাকুক না কেন, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান সম্পাদিত চুক্তি বা চুক্তির শর্ত অনুযায়ী ঋণ গ্রহীতার নিকট হইতে ঋণ পরিশোধ সূচী (Repayment schedule) অনুযায়ী ঋণ পরিশোধ শুরু হইবার পরবর্তী–

(ক) প্রথম এক বৎসরের প্রাপ্য অর্থের অনূন ১০%, অথবা

(খ) প্রথম দুই বৎসরে প্রাপ্য অর্থের অন্যূন ১৫%, অথবা

(গ) প্রথম তিন বৎসরে প্রাপ্য অর্থের অন্যূন ২৫%

পরিমাণ অর্থ আদায় না হইলে, উপ-ধারা (২) এর বিধান সাপেক্ষে, উহার পরবর্তী এক বৎসরের মধ্যে মামলা দায়ের করিবে।

(২) আর্থিক প্রতিষ্ঠান উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত মেয়াদের মধ্যেই ঋণ পরিশোধের তফসিল পুনঃ তফসিল (Reschedule) করিয়া থকিলে, উক্ত উপ-ধারা (১) এর বিধান, তদঅনুযায়ী প্রয়োজনীয় পরিবর্তন সাপেক্ষে (Mutatis mutandis), নতুনভাবে কার্যকর হইবে।

(৩) উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত ঋণ পরিশোধ সূচী (Repayment schedule) অনুযায়ী ঋণ পরিশোধের নির্ধারিত সাকুল্য মেয়াদ ৩ (তিন) বৎসর অপেক্ষা কম হইবার ক্ষেত্রে, উক্ত নির্ধারিত সাকুল্য মেয়াদের মধ্যে আদায়ের পরিমাণ ২০% অপেক্ষা কম হইলে, আর্থিক প্রতিষ্ঠান উপ-ধারা (৪) এর বিধান সাপেক্ষে, উহার পরবর্তী ১ (এক) বৎসরের মধ্যে মামলা দায়ের করিবে।

(৪) আর্থিক প্রতিষ্ঠান উপ-ধারা (৩) এ উল্লিখিত মেয়াদের মধ্যেই ঋণ পরিশোধের তফসিল পুনঃ তফসিল (Reschedule) করিয়া থাকিলে, উক্ত উপ-ধারা (৩) এর বিধান, তদঅনুযায়ী প্রয়োজনীয় পরিবর্তন সাপেক্ষে (Mutatis Mutandis), নতুনভাবে কার্যকর হইবে।

(৫) উপ-ধারা (১) বা, ক্ষেত্রমত, (২) এবং (৩) বা, ক্ষেত্রমত, (৪) এ উল্লিখিত মেয়াদান্তে কোন মামলা দায়ের করা হইলে, আদালত অবিলম্বে বিষয়টি সংশ্লিষ্ট আর্থিক প্রতিষ্ঠানের প্রধান নির্বাহীকে লিখিতভাবে অবহিত করিবে; এবং কোন কর্মকর্তার দায়িত্ব পালনে ব্যর্থতার কারণে মেয়াদের মধ্যে উক্ত মামলা দায়ের না হইলে, উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ অনুরূপ দায়ী কর্মকর্তার বিরুদ্ধে শৃঙ্খলামূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করিবে এবং এই উপ-ধারার অধীন অবহিত হইবার ৯০ (নব্বই) দিবসের মধ্যে গৃহীত ব্যবস্থা সম্পর্কে সরকার এবং আদালতকে অবহিত করিবে।

(৬) এই ধারার বিধান, এই আইন বলবৎ হইবার এক বৎসর পর কার্যকর হইবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, এই ধারার বিধান কার্যকর হইবার পূর্বেও কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান এই ধারার বিধানকে কার্যকর করিতে পারিবে।"

৪৭। **দাবী আরোপে সীমাবদ্ধতা।** – (১) বর্তমানে প্রচলিত অন্য কোন আইন বা পক্ষগণের মধ্যে সম্পাদিত সংশ্লিষ্ট চুক্তিতে যাহাই থাকুক না কেন, এই আইনের অধীন মামলা দায়েরের ক্ষেত্রে, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান কোন ঋণ গ্রহীতাকে প্রদত্ত আসল ঋণের উপর দায় এমনভাবে আরোপ করিয়া আদালতে মামলা দায়ের করিবে না, যাহাতে আদালতে উত্থাপিত উক্ত সমুদয় দাবী আসল ঋণ অপেক্ষা ২০০% (১০০ + ২০০ = ৩০০ টাকা) এর অধিক হয়।

(২) উপ-ধারা (১) এ বর্ণিত মতে আসল ঋণ অপেক্ষা ২০০% এর অধিক অনুরূপ দাবী আদালত কর্তৃক গ্রহণযোগ্য হইবে না।

(৩) এই ধারার বিধানটি এই আইন বলবৎ হইবার এক বৎসর পর কার্যকর হইবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে, কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান, ইচ্ছা করিলে, এই ধারা কার্যকর হইবার পূর্বেই, এই ধারার বিধান অনুসরণ করিতে পারিবে।

৪৮। **দিবসের গণনা।** –এই আইনের অধীন দিবস গণনার ক্ষেত্রে কেবলমাত্র বিচারকের কার্যদিবস গণনা করা হইবে এবং সাময়িকভাবে দায়িত্বপ্রাপ্ত বিচারকের কার্য দিবসও অনুরূপ গণনার অন্তর্ভুক্ত হইবে।

৪৯। **ঋণের কিস্তি।** – (১) উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে অর্থ ঋণ আদালত, বিবাদী-দায়িকের আবেদনের প্রেক্ষিতে বা স্বীয় উদ্যোগে উপযুক্ত মনে করিলে, ডিক্রীকৃত টাকা ১ (এক) বৎসরে ৪ (চার) টি সম কিস্তিতে পরিশোধের জন্য দায়িককে সুযোগ প্রদান করিতে পারিবে।

(২) বাদী-ডিক্রীদার সম্মত থাকিলে, উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, ডিক্রীকৃত টাকা ৩ (তিন) বৎসরে ১২ (বার) টি সম কিস্তিতে পরিশোধের জন্য আদালত, দায়িককে সুযোগ প্রদান করিতে পারিবে।

(৩) উপ-ধারা (১) বা (২) এ উল্লিখিত কোন একটি কিস্তি বকেয়া হওয়া মাত্রই সমুদয় বকেয়া তখনই পরিশোধিতব্য হইবে এবং তদ্‌উদ্দেশ্যে জারী কার্যক্রম যথাবিধি অনুসৃত হইবে।

৫০। **সুদ, মুনাফা সম্পর্কিত বিধান।** –(১) ধারা ৪৭ এর বিধান সাপেক্ষে, এই আইনের অধীন কোন আদালত, ঋণ প্রদানের দিবস হইতে মামলা দায়েরের দিবস পর্যন্ত সময়কালে কোন ঋণের উপর আর্থিক প্রতিষ্ঠান কর্তৃক আইনানুগভাবে ধার্যকৃত সুদ, বা, ক্ষেত্রমত, মুনাফা বা ভাড়া হ্রাস, মাফ বা নামঞ্জুর করিতে পারিবে না।

(২) অর্থ ঋণ আদালত কর্তৃক প্রদত্ত ডিক্রীর বিরুদ্ধে বিবাদী-দায়িক পক্ষ কোন আপীল, রিভিশন, আপীল বিভাগে আপীল বা অন্য কোনরূপ দরখাস্ত কোন উচ্চতর আদালতে দায়ের না

করিলে, মামলা দায়েরের দিবস হইতে ডিক্রীর টাকা আদায় হইবার দিবস পর্যন্ত সময়ের জন্য ডিক্রীকৃত টাকার উপর ০৮% (আট শতাংশ) বার্ষিক সরল হারে, কোন আপীল, রিভিশন বা অন্য কোন দরখাস্ত কোন উচ্চতর আদালতে দায়ের করিলে পূর্বোক্ত সময়কালের জন্য ১২% (বার শতাংশ) বার্ষিক সরল হারে, এবং আপীল বা উচ্চতর আদালতের ডিক্রী বা আদেশের বিরুদ্ধে আপীল বিভাগে আপীল করিলে, পূর্বোক্ত সময়কালের জন্য ১৮% (আঠার শতাংশ) বার্ষিক সরল হারে, উপ-ধারা (৩) এর বিধান সাপেক্ষে, সুদ, বা ক্ষেত্রমত মুনাফা আরোপিত হইবে।

(৩) উপ-ধারা (২) এর বিধান সত্ত্বেও উচ্চতর আদালত আপীল, রিভিশণ, আপীল-বিভাগে আপীল বা অন্য কোন দরখাস্তে আপীলকৃত বা বিতর্কিত ডিক্রী বা আদেশের গুণগত পরিবর্তন করিয়া কোন আদেশ বা ডিক্রী প্রদান করিলে, উক্ত আদালত, উপরিউল্লিখিত সংশ্লিষ্ট বর্ধিত সুদ বা মুনাফার হার আপীল বা দরখাস্তকারীর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না মর্মে আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।

৫১। বিচার বিভাগীয় কার্যক্রম। – অর্থ ঋণ আদালতের কার্যক্রম The Penal Code, 1860 এর ১৯৩ ও ২২৮ ধারা অনুসারে বিচার বিভাগীয় কার্যক্রম হিসাবে গণ্য হইবে।

৫২। অর্থ ঋণ আদালতের অবমাননা। –(১) একজন ব্যক্তি অর্থ ঋণ আদালত অবমাননার জন্য দায়ী হইবেন, যদি তিনি আইনসংগত ওজর ব্যতিরেকে–

(ক) আদালতের প্রতি কোনরূপ অবজ্ঞা প্রদর্শন করেন;

(খ) আদালতের বিচার কার্যক্রমে ব্যাঘাত ঘটান;

(গ) আদালত কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া এমন কোন প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতে অস্বীকার করেন, যে উত্তর প্রদান করিতে তিনি আইনতঃ বাধ্য; অথবা

(ঘ) আদালত কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া শপথ গ্রহণপূর্বক কোন সত্য ঘটনা বিবৃত করিতে অস্বীকৃতি প্রকাশ করেন।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীনে আদালত অবমাননার জন্য কোন ব্যক্তি দোষী সাব্যস্ত হইলে আদালত অবিলম্বে উক্ত ব্যক্তিকে এইরূপ আদালত অবমাননার দায়ে অনূর্ধ্ব ১০০০ (এক হাজার) টাকা পর্যন্ত জরিমানা, অনাদায়ে অনূর্ধ্ব ১০ (দশ) দিবস বিনাশ্রম কারাদন্ডে দন্ডিত করিতে পারিবে।

৫৩। বিশেষ ক্ষেত্রে জেলা জজ। – দুই বা ততোধিক জেলার জন্য একটি অর্থ ঋণ আদালত প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকিলে, উক্ত আদালতটি যে জেলায় অবস্থিত হইবে, উক্ত জেলার জেলা জজ এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে জেলা জজ হিসাবে গণ্য হইবেন।

৫৪। আদালতের সীলমোহর। –যুগ্ম-জেলা জজের সমন্বয়ে গঠিত অর্থ ঋণ আদালত জেলা জজ কর্তৃক নির্ধারিত ও নির্দেশিত সীলমোহর ব্যবহার করিবে।

অর্থঋণ আদালত (সংশোধন) আইন, ২০০৪[*]

(Act. No. XI of 2004)

অর্থঋণ আদালত আইন, ২০০৩ (২০০৩ সনের ৮ নং আইন) এর সংশোধনকল্পে প্রণীত আইন

যেহেতু নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্যসমূহ পূরণকল্পে অর্থঋণ আদালত আইন, ২০০৩ (২০০৩ সনের ৮ নং আইন) এর সংশোধন সমীচীন ও প্রয়োজনীয়;

সেহেতু এতদ্দ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ-

১। সংক্ষিপ্ত শিরোনাম ও প্রবর্তন। — (১) এই আইন অর্থঋণ আদালত (সংশোধন) আইন, ২০০৪ নামে অভিহিত হইবে।

(২) ইহা অবিলম্বে কার্যকর হইবে।

২। ২০০৩ সনের ৮ নং আইনের ধারা ২ এর সংশোধন। — অর্থঋণ আদালত আইন, ২০০৩ (২০০৩ সনের ৮ নং আইন), অতঃপর উক্ত আইন বলিয়া উল্লিখিত, এর ধারা ২ এর দফা (ক) এর-

(ক) ক্রমিক নং (৬) "PO No. 28" অক্ষর চিহ্নসমূহ, শব্দ ও সংখ্যার "PO No. 128" অক্ষর, চিহ্নসমূহ, শব্দ ও সংখ্যা প্রতিস্থাপিত হইবে;

(খ) ক্রমিক নং (৭) এর "1973" সংখ্যার পরিবর্তে "1972" সংখ্যা প্রতিস্থাপিত হইবে;

(গ) ক্রমিক নং (১৭) এর শেষ প্রান্তস্থিত দাঁড়ির পরিবর্তে সেমিকোলন প্রতিস্থাপিত হইবে এবং অতঃপর নিম্নরূপ নূতন ক্রমিক নং (১৮) সন্নিবেশিত হইবে, যথাঃ—

"(১৮) কোন আইনের অধীন প্রতিষ্ঠিত কোন ব্যাংক।"।

৩। ২০০৩ সনের ৮ নং আইনের ধারা ৫ এর সংশোধন। — উক্ত আইনের ধারা ৫ এর উপ-ধারা (৫) এর শর্তাংশের "৫০,০০০.০০ টাকার (পঞ্চাশ হাজার টাকা)" সংখ্যা, কমা, শব্দগুলি ও বন্ধনীর পরিবর্তে "৫,০০,০০০.০০ টাকার (পাঁচ লক্ষ টাকা)" সংখ্যা, কমা, শব্দগুলি ও বন্ধনী প্রতিস্থাপিত হইবে।

---

[*] Published in Bangladesh Gazette Extraordinary
Dated 30th March 2004

৪। ২০০৩ সনের ৮ নং আইনের ধারা ১২ এর সংশোধন। — উক্ত আইনের ধারা ১২ এর উপ-ধারা (৫) এর পরিবর্তে নিম্নরূপ উপ-ধারা (৫) এবং (৫ক) প্রতিস্থাপিত হইবে, যথা–

"(৫) কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান, যদি উহার অনুকূলে উপ-ধারা (৩) এর অধীন বন্ধকি বা দায়বদ্ধ কোন স্থাবর বা অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়ের জন্য এই ধারার অধীন গৃহীত কার্যক্রমের সুবিধার্থে অনুরূপ স্থাবর বা অস্থাবর সম্পত্তি দখল ও নিয়ন্ত্রণ বিক্রয়ের পূর্বে বা পরে বিবাদি বা ঋণ গ্রহীতা হইতে নিজ দখল বা নিয়ন্ত্রণে সমর্পিত হওয়া অথবা, ক্ষেত্রমত, ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ করা প্রয়োজন মনে করে, তাহা হইলে উক্ত আর্থিক প্রতিষ্ঠান লিখিতভাবে অনুরোধ করিলে বিবাদি বা ঋণ-গ্রহীতা অনুরূপ দখল অবিলম্বে আর্থিক প্রতিষ্ঠান বা, ক্ষেত্রমত, ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ করিবে।

(৫ক) উপ-ধারা (৫) এর অধীন লিখিতভাবে অনুরোধ করা সত্ত্বেও যদি বিবাদি বা ঋণ-গ্রহীতা উক্ত উপ-ধারায় উল্লিখিত সম্পত্তির দখল ও নিয়ন্ত্রণ আর্থিক প্রতিষ্ঠান বা, ক্ষেত্রমত, ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ না করিয়া থাকেন, তাহা হইলে আর্থিক প্রতিষ্ঠান সংশ্লিষ্ট স্থানীয় অধিক্ষেত্রের জেলা ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট দরখাস্ত করিয়া উক্ত সম্পত্তির দখল ও নিয়ন্ত্রণ বিবাদি বা ঋণ-গ্রহীতা হইতে উহার অনুকূলে বা, ক্ষেত্রমত, ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ করিতে অনুরোধ করিতে পারিবে; এবং অনুরূপভাবে অনুরুদ্ধ হইলে জেলা ম্যাজিস্ট্রেট কিংবা তাহার মনোনীত প্রথম শ্রেণীর কোন ম্যাজিস্ট্রেট, উক্ত সম্পত্তি আর্থিক প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে প্রদত্ত ঋণের বিপরীতে বন্ধক বা দায়বদ্ধ থাকার বিষয়ে সন্তুষ্ট হওয়া সাপেক্ষে, উহার দখল ও নিয়ন্ত্রণ বিবাদি বা ঋণ -গ্রহীতা হইতে উদ্ধার করিয়া আর্থিক প্রতিষ্ঠান অথবা, ক্ষেত্রমত, আর্থিক প্রতিষ্ঠানের পক্ষ হইতে ক্রেতার অনুকূলে সমর্পণ করিবেন।"।

বিরোধ মীমাংসা (পৌর এলাকা) বোর্ড আইন, ২০০৪*

(Act No. XII of 2004)

পৌর এলাকায় কতিপয় মামলার সহজ ও দ্রুত নিষ্পত্তির লক্ষ্যে বিরোধ মীমাংসা বোর্ড প্রতিষ্ঠাকল্পে প্রণীত আইন

যেহেতু পৌর এলাকার কতিপয় মামলার সহজ ও দ্রুত নিষ্পত্তিকল্পে বিরোধ মীমাংসা বোর্ড প্রতিষ্ঠা করা সমীচীন ও প্রয়োজনীয়;

সেহেতু এতদ্‌দ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল ঃ—

১। সংক্ষিপ্ত শিরোনাম ও প্রয়োগ।— (১) এই আইন বিরোধ মীমাংসা (পৌর এলাকা) বোর্ড আইন, ২০০৪ নামে অভিহিত হইবে।

(২) ইহা পৌরসভা অধ্যাদেশ এর অধীন ঘোষিত পৌর এলাকায় প্রযোজ্য হইবে।

২। সংজ্ঞা। — (১) বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থী কোন কিছু না থাকিলে, এই আইনে-

(ক) "আমলযোগ্য অপরাধ" অর্থ ফৌজদারি কার্যবিধির ধারা ৪এ সংজ্ঞায়িত কোন আমলযোগ্য অপরাধ;

(খ) "ডিক্রি" অর্থ দেওয়ানি কার্যবিধির ধারা ২এ সংজ্ঞায়িত ডিক্রি;

(গ) "তফসিল" অর্থ এই আইনের তফসিল;

(ঘ) "দণ্ড বিধি" অর্থ Penal Code (XLV of 1860);

(ঙ) "দেওয়ানি কার্যবিধি" অর্থ "Code of Civil Procedure, 1908 (XLV of 1908);

(চ) "নির্ধারিত" অর্থ বিধি দ্বারা নির্ধারিত;

(ছ) "পক্ষ" অর্থে এমন ব্যক্তিও অন্তর্ভূক্ত হইবে যাহার উপস্থিতি কোন মামলার যথাযথ নিষ্পত্তির জন্য প্রয়োজনীয় বলিয়া বিবেচিত হয় এবং যাহাকে বোর্ড উক্ত মামলায় পক্ষভুক্ত করে;

(জ) "পৌরসভা" অর্থ পৌরসভা অধ্যাদেশের অধীন গঠিত পৌরসভা;

---

* Published in Bangladesh Gazette Extraordinary
Dated 2nd May, 2004

(ঝ) "পৌরসভা অধ্যাদেশ" অর্থ Paurashava Ordinance, 1972 (XXVI of 1972);

(ঞ) "ফৌজদারি কার্যবিধি" অর্থ Code of Criminal Procedure, 1898 (V of 1898);

(ট) "বিধি" অর্থ এই আইনের অধীন প্রণীত বিধি;

(ঠ) "বিরোধ মীমাংসা বোর্ড" বা "বোর্ড" অর্থ এই আইনের অধীন প্রতিষ্ঠিত কোন বিরোধ মীমাংসা বোর্ড;

(ড) "মামলা" অর্থে কোন বিরোধও অন্তর্ভুক্ত হইবে;

(ঢ) "সভাপতি" অর্থ পৌরসভার চেয়ারম্যান বা তাহার অনুপস্থিতিতে ধারা ৭(২) অনুসারে বোর্ডে সভাপতিত্বকারী কোন ব্যক্তি;

(ণ) "সদস্য" অর্থ ধারা ৭(১) এ উল্লিখিত বিরোধ মীমাংসা বোর্ডের সদস্য।

(২) এই আইনে ব্যবহার করা হইয়াছে কিন্তু সংজ্ঞা দেওয়া হয় নাই এমন শব্দ বা অভিব্যক্তি পৌরসভা অধ্যাদেশে যে অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে সেই অর্থে ব্যবহৃত হইবে।

৩। বিরোধ মীমাংসা বোর্ড। — (১) তফসিলভুক্ত অপরাধ বা বিষয়সমূহ সম্পর্কে যাবতীয় মামলার বিচারের জন্য প্রত্যেক পৌর এলাকায় একটি বিরোধ মীমাংসা বোর্ড থাকিবে এবং উক্ত পৌর এলাকার নামসহ বিরোধ মীমাংসা বোর্ডের নামকরণ করা হইবে।

(২) বিরোধ মীমাংসা বোর্ড সাধারণত পৌরসভা কার্যালয়ে উহার বিচারকার্য পরিচালনা করিবে।

৪। বোর্ড কর্তৃক বিচারযোগ্য মামলাসমূহ। — (১) এই আইনে ভিন্নরূপ কিছু না থাকিলে, তফসিলে বর্ণিত অপরাধ বা বিষয়সমূহ সম্পর্কে সকল মামলা কেবলমাত্র বিরোধ মীমাংসা বোর্ড কর্তৃক বিচারযোগ্য হইবে, এবং কোন দেওয়ানি বা ফৌজদারি আদালতের উক্তরূপ কোন মামলা বিচার করিবার কোন এখতিয়ার থাকিবে না।

(২) বিরোধ মীমাংসা বোর্ড তফসিলের—

(ক) প্রথম অংশে বর্ণিত কোন অপরাধ সম্পর্কে কোন মামলার বিচার করিবে না, যদি মামলার অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে কোন সময়ে কোন আমলযোগ্য অপরাধে দোষী সাব্যস্ত হইয়া থাকেন;

(খ) দ্বিতীয় অংশে বর্ণিত কোন বিষয় সম্পর্কে কোন মামলার বিচার করিবে না, যদি-

(অ) মামলায় কোন নাবালকের স্বার্থ জড়িত থাকে;

(আ) মামলায় জড়িত পক্ষগণের মধ্যে সম্পাদিত কোন চুক্তিতে সালিশের বা বিরোধ নিষ্পত্তির বিধান থাকে;

(ই) সরকার বা কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষ বা কোন সরকারি কর্মচারী তাহার সরকারি দায়িত্ব পালন করার কারণে মামলার কোন পক্ষ হয়।

(৩) কোন স্থাবর সম্পত্তির দখল বুঝাইয়া দেওয়ার বা দখল পুনরুদ্ধারের মামলায় স্বত্ব সাব্যস্ত করিবার প্রয়োজন আছে বলিয়া বোর্ড সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিলে, উহার দখল পুনরুদ্ধারের ব্যাপারে দায়েরকৃত মামলার ক্ষেত্রে উপ-ধারা (১) এর বিধানসমূহ প্রযোজ্য হইবে না।

৫। কতিপয় মামলা হস্তান্তর। — (১) ধারা ৪ এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, যদি কোন ক্ষেত্রে তফসিলের প্রথম অংশে বর্ণিত কোন অপরাধের সহিত তফসিল বহির্ভূত কোন অপরাধও সংঘটিত হয় এবং উভয় অপরাধের বিচার একত্রে হওয়া প্রয়োজন বা বাঞ্ছনীয়, তাহা হইলে তফসিলভুক্ত উক্ত অপরাধের বিচার কোন বোর্ডে করা যাইবে না এবং এইরূপ কোন মামলা বোর্ডে দায়ের হইলে বোর্ড সংশ্লিষ্ট কারণ উল্লেখপূর্বক অভিযোগের দরখাস্তটি অভিযোগকারীকে ফেরত দিতে বা অপরাধ সম্পর্কে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের উদ্দেশ্যে সংশ্লিষ্ট থানায় প্রেরণ করিতে পারিবে।

(২) বোর্ডে বিচারধীন কোন মামলা উহার বিবেচনায় ন্যায়বিচারের স্বার্থে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শাস্তি প্রদানের প্রয়োজন হইলে, উক্ত মামলা বিচার ও নিষ্পত্তির জন্য সংশ্লিষ্ট এখতিয়ার সম্পন্ন ফৌজদারি আদালতে প্রেরণ করিতে পারিবে।

৬। বোর্ডের এখতিয়ার। — কোন বোর্ড তফসিলভুক্ত কোন অপরাধ বা বিষয় সম্পর্কে কোন মামলার বিচার করিতে পারিবে, যদি−

(ক) উহা যে পৌর এলাকার জন্য প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে সেই পৌর এলাকায় উক্ত অপরাধ সংঘটিত হয় বা সেই বিষয়টি সম্পর্কে বিরোধের কারণ উদ্ভব হয়; এইরূপ ক্ষেত্রে কোন পক্ষ বা কোন ব্যক্তি সংশ্লিষ্ট পৌর এলাকা বহির্ভূত এলাকায় বসবাস করা সত্ত্বেও মামলা চলিবে; অথবা

(খ) মামলার উভয় পক্ষ সাধারণত উক্ত পৌর এলাকায় বসবাস করেন।

৭। বোর্ডের গঠন ইত্যাদি। — (১) নিম্নবর্ণিত ৫ (পাঁচ) জন সদস্য সমন্বয়ে বোর্ড গঠিত হইবে, যথা ঃ —

(ক) পৌরসভার চেয়ারম্যান, যিনি পদাধিকার বলে বোর্ডের সভাপতিও হইবেন;

(খ) নির্ধারিত পদ্ধতিতে মামলার বাদী পক্ষ কর্তৃক মনোনীত দুইজন এবং বিবাদী পক্ষ কর্তৃক মনোনীত দুইজন করিয়া সদস্যঃ

তবে শর্ত থাকে যে, প্রত্যেক পক্ষ কর্তৃক মনোনীত দুইজন সদস্যের মধ্যে একজন হইবেন সংশ্লিষ্ট পৌরসভার কোন কমিশনার।

(২) কোন কারণে পৌরসভার চেয়ারম্যান দায়িত্ব পালনে অসমর্থ হইলে বা কোন মামলার বিচার কার্য শুরু হইবার পূর্বে বা চলাকালীন সময়ে কোন পক্ষ কর্তৃক তাহার নিরপেক্ষতা সম্পর্কে আপত্তি উত্থাপিত হইলে নির্ধারিত পদ্ধতিতে সংশ্লিষ্ট পৌরসভার কোন কমিশনার বোর্ডের সভাপতির দায়িত্ব পালন করিবেন।

(৩) বাদীপক্ষ বা বিবাদীপক্ষ বা উভয় পক্ষের পৌরসভার কমিশনার সদস্য ব্যতীত অন্য কোন মনোনীত সদস্য বোর্ডের কোন বৈঠকে অনুপস্থিত থাকিলেও বোর্ডের বিচারকার্য চলিবে এবং এইরূপ বিচারকার্য অবৈধ বলিয়া গণ্য হইবে না।

৮। বোর্ডে মামলা দায়ের পদ্ধতি। — (১) এই আইনের অধীনে তফসিলে বর্ণিত অপরাধ বা বিষয়সমূহ সম্পর্কে সকল মামলার বিচার ও নিষ্পত্তির জন্য সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি তাহার দস্তখত বা টিপসহিযুক্ত সাদা কাগজে বাংলা ভাষায় লিখিয়া বোর্ডের নিকট দরখাস্ত দাখিল করিবেন এবং এইরূপ দরখাস্তে নিম্নবর্ণিত তথ্যাদি উল্লেখ করিতে হইবে, যথা ঃ—

(ক) দরখাস্তকারী কর্তৃক মনোনীত সদস্যের নাম ও ঠিকানা;

(খ) প্রত্যেক বিবাদীর নাম ও ঠিকানা;

(গ) প্রত্যেক বিবাদীর উপর নোটিশ জারির জন্য দরখাস্তের একটি করিয়া কপি।

(২) দরখাস্ত দাখিলের পর বোর্ড কর্তৃক নির্ধারিত পৌরসভার কর্মকর্তা উহা পরীক্ষা করিয়া যদি দেখেন যে, মামলাটি বোর্ড কর্তৃক বিচারযোগ্য, তাহা হইলে তিনি উহা নির্ধারিত নিবন্ধন বহিতে লিপিবদ্ধ করিবেন এবং মামলাটি বোর্ড কর্তৃক বিচারযোগ্য না হইলে তিনি দরখাস্তে কারণ উল্লেখ করিয়া উহা দরখাস্তকারীকে ফেরত দিবেন।

(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীন কোন দরখাস্ত ফেরত প্রদান করা হইলে, দরখাস্তকারী বিষয়টি পুনরায় বিবেচনার জন্য সভাপতির নিকট পেশ করিতে পারিবেন এবং সভাপতির সিদ্ধান্ত অনুসারে উক্ত দরখাস্তের উপর প্রয়োজনীয় কার্যক্রম গ্রহণ করা হইবে।

৯। **বোর্ড কর্তৃক প্রদেয় প্রতিকার।** — (১) তফসিলের প্রথম অংশে উল্লিখিত অপরাধসমূহের ব্যাপারে বোর্ড কোন কারাদণ্ড বা অর্থদণ্ড আরোপ করিতে পারিবে না, শুধুমাত্র ক্ষতিপূরণ প্রদানের আদেশ দিতে পারিবে।

(২) তফসিলের দ্বিতীয় অংশে উল্লিখিত বিষয়ে বোর্ড ক্ষতিপূরণ বা অর্থ প্রদান বা প্রযোজ্য ক্ষেত্রে বেদখল হওয়া সম্পত্তি পুনরুদ্ধারের আদেশ দিতে পারিবে।

১০। **বোর্ডের সিদ্ধান্ত।** — (১) সদস্যগণের সর্বসম্মত বা সংখ্যাগরিষ্ঠ মতামতের ভিত্তিতে সভাপতি নিজে বা তৎকর্তৃক নির্দেশিত অন্য কোন সদস্য সংক্ষিপ্তাকারে সিদ্ধান্ত লিখিবেন বা তাহার জবানিতে সভাপতি কর্তৃক নির্ধারিত পৌরসভার কোন কর্মকর্তা উক্ত সিদ্ধান্ত লিখিবেন, এবং উপস্থিত সকল সদস্য উক্ত সিদ্ধান্ত দস্তখত করিবেন।

(২) বোর্ডের সিদ্ধান্ত প্রকাশ্যে ঘোষণা করা হইবে।

(৩) সংখ্যাগরিষ্ঠ সদস্যের সিদ্ধান্ত বোর্ডের সিদ্ধান্ত বলিয়া গণ্য হইবে, তবে ভিন্নমত পোষণকারী সদস্য বা সদস্যগণের মতামত নথিতে লিপিবদ্ধ করিতে হইবে এবং ভিন্নমত পোষণকারী সংশ্লিষ্ট সদস্য উহাতে দস্তখত করিবেন।

১১। **বোর্ডের সিদ্ধান্তের চূড়ান্ততা ও আপীল।** — (১) বোর্ডের সিদ্ধান্ত উপস্থিত সকল সদস্যের সম্মতিতে বা পাঁচজন সদস্যের মধ্যে চারজনের সম্মতিতে প্রদত্ত হইলে, বা উপস্থিত সদস্যের সংখ্যা চারজন হইলে এবং তিনজনের সম্মতিতে প্রদত্ত হইলে উহা চূড়ান্ত হইবে।

(২) যেইক্ষেত্রে বোর্ড তিনজন সদস্যের সম্মতিতে এবং দুইজনের অসম্মতিতে বা দুইজনের সম্মতিতে এবং একজনের অসম্মতিতে সিদ্ধান্ত প্রদান করেন, সেইক্ষেত্রে সংক্ষুব্ধ পক্ষ সিদ্ধান্ত প্রদানের ত্রিশ দিনের মধ্যে উক্ত সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে, বিধি দ্বারা নির্ধারিত পদ্ধতিতে—

(ক) তফসিলের প্রথম অংশে উল্লিখিত বিষয়ের সহিত সংশ্লিষ্ট মামলার ক্ষেত্রে অতিরিক্ত জেলা ম্যাজিস্ট্রেট আদালত;

(খ) তফসিলের দ্বিতীয় অংশে উল্লিখিত বিষয়ের সহিত সংশ্লিষ্ট মামলার ক্ষেত্রে যুগ্ম-জেলা জজ আদালত;

এর নিকট আপীল করিতে পারিবেন এবং অতিরিক্ত জেলা ম্যাজিস্ট্রেট আদালত বা ক্ষেত্রমত, যুগ্ম-জেলা জজ আদালত আপীলের আবেদনটি বিবেচনাক্রমে যদি সন্তুষ্ট হয় যে, সিদ্ধান্তের আইনগত ভুলত্রুটির কারণে ন্যায়বিচার প্রদানের ক্ষেত্রে গুরুত্বপূর্ণ ব্যত্যয় ঘটিয়াছে, তাহা হইলে তিনি সংশ্লিষ্ট নথি তলব করিয়া উহা পর্যালোচনাপূর্বক ন্যায় বিচারের স্বার্থে যথাযথ আদেশ প্রদান করিতে পারিবেন এবং এই বিষয়ে উক্ত আদালতের সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত হইবে।

(৩) এই আইনের অধীন বোর্ড বা অতিরিক্ত জেলা ম্যাজিস্ট্রেট, বা ক্ষেত্রমত, যুগ্ম-জেলা জজ আদালত কর্তৃক চূড়ান্তভাবে নিষ্পত্তিকৃত কোন বিষয়ে অন্য কোন আদালতে কোন মামলা দায়ের বা উহার বৈধতা বা যথার্থতা সম্পর্কে কোন প্রশ্ন উত্থাপন করা যাইবে না।

১২। বোর্ডের সিদ্ধান্ত কার্যকরকরণ। — (১) যেইক্ষেত্রে বোর্ড কোন মামলায় কোন ব্যক্তিকে ধারা ৯ (১) এর অধীনে ক্ষতিপূরণ প্রদানের সিদ্ধান্ত প্রদান করে অথবা ধারা ৯(২) এর অধীনে কোন ক্ষতিপূরণ প্রদানের বা অর্থ প্রদানের বা কোন সম্পত্তির দখল বুঝাইয়া দেওয়ার জন্য সিদ্ধান্ত প্রদান করে সেইক্ষেত্রে বোর্ড, নির্ধারিত ফরম ও পদ্ধতিতে, উহা কার্যকরকরণের একটি ডিক্রি প্রদান করিবে এবং তৎসম্পর্কিত তথ্যাদি নির্ধারিত রেজিস্ট্রারে লিপিবদ্ধ করিবে।"

(২) যদি ডিক্রি মোতাবেক বোর্ডের সম্মুখে কোন অর্থ পরিশোধ করা হয় বা কোন সম্পত্তি ফেরত বা উহার দখল বুঝাইয়া দেওয়া হয়, তাহা হইলে বোর্ড বিষয়টি উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত রেজিস্ট্রারে লিপিবদ্ধ করিবে।

(৩) যেইক্ষেত্রে ডিক্রিটি ক্ষতিপূরণের অর্থ পরিশোধের সহিত সম্পর্কিত এবং উক্ত ডিক্রিকৃত অর্থ বোর্ড কর্তৃক নির্ধারিত সময়ের মধ্যে পরিশোধিত না হইলে, সভাপতি উহা বাস্তবায়নের জন্য পৌরসভায় প্রেরণ করিবে এবং পৌরসভা উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ পৌরসভা কর্তৃক আরোপিত কর গণ্যে পৌরসভা অধ্যাদেশে বিধৃত পদ্ধতি অনুসরণক্রমে উহা আদায় করিবে এব আদায়কৃত অর্থ ডিক্রি প্রাপককে প্রদান করিবে।

(৪) যেইক্ষেত্রে ডিক্রিটি ক্ষতিপূরণের অর্থ পরিশোধ ব্যতীত অন্য বিষয়ের ডিক্রি হয়, সেইক্ষেত্রে উক্ত ডিক্রি বাস্তবায়নের জন্য এখতিয়ার সম্পন্ন যুগ্ম-জেলা জজ আদালতে উহা প্রেরণ করা যাইবে।

(৫) উপ-ধারা (৪) অনুসারে কোন ডিক্রি এখতিয়ার সম্পন্ন যুগ্ম-জেলা জজ আদালতে উপস্থাপন করা হইলে, উক্ত আদালত উক্ত ডিক্রি এমনভাবে বাস্তবায়নের কার্যক্রম গ্রহণ করিবে যেন ডিক্রিটি উক্ত আদালত কর্তৃক প্রদত্ত হইয়াছে।

(৬) বোর্ড উপযুক্ত বিবেচনা করিলে ডিক্রিকৃত অর্থ কিস্তিতে প্রদান করিবার নির্দেশ দিতে পারিবে এবং এই কিস্তির মেয়াদ, উপযুক্ত ক্ষেত্রে, বৃদ্ধিও করিতে পারিবে।

১৩। বোর্ড কর্তৃক সমন জারির ক্ষমতা, ইত্যাদি। — (১) এই আইনে ভিন্নরূপ কিছু না থাকিলে, ধারা ৪(১) এ বর্ণিত মামলা নিষ্পত্তির উদ্দেশ্যে বোর্ডের কোন কার্যক্রমে Evidence Act, 1872 (Act I of 1872), দণ্ডবিধি, ফৌজদারি কার্যবিধি এবং দেওয়ানি কার্যবিধির কোন বিধান প্রযোজ্য হইবে না।

(২) বোর্ডে যে কোন ব্যক্তিকে উহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য প্রদান এবং যে কোন প্রকার তথ্য ও দলিল পেশ করিবার জন্য সমন জারি করিতে পারিবে ঃ

তবে শর্ত থাকে যে-

(ক) দেওয়ানি কার্যবিধির ধারা ১৩৩ (১) এর অধীন কোন আদালতে ব্যক্তিগতভাবে হাজির হওয়া হইতে অব্যাহতিপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ব্যক্তিগতভাবে হাজির হওয়ার জন্য নির্দেশ দেওয়া যাইবে না;

(খ) বোর্ডের বিবেচনায় কোন সাক্ষীকে আদালতে হাজির করিতে বাদী, অথবা বিবাদী অযথা বিলম্ব করে এবং যে অবস্থার প্রেক্ষিতে বোর্ড সাক্ষী হাজির করা অসুবিধা মনে করে বা অর্থ ব্যয় হইবে বলিয়া মনে করে, তাহা হইলে, সাক্ষীকে সমন জারি করিতে বোর্ড অস্বীকার করিতে পারে। তবে বিচার কার্যক্রম অব্যাহত থাকিবে;

(গ) বোর্ড উহার এখতিয়ার বহির্ভূত এলাকায় বসবাসকারী কোন ব্যক্তিকে উহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দেওয়ার জন্য বা কোন তথ্য ও দলিল পেশ করিবার জন্য নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে না, যদি তাহার যাতায়াত ও অন্যান্য ব্যয় নির্বাহের জন্য উহার নিকট যথেষ্ট বলিয়া বিবেচিত পরিমাণ অর্থ বোর্ডে জমা না দেওয়া হয়;

(ঘ) বোর্ড কোন ব্যক্তিকে, সংশ্লিষ্ট দফতরের প্রধান কর্মকর্তার লিখিত অনুমতি ব্যতীত, রাষ্ট্রীয় বিষয় সম্পর্কিত কোন গোপন দলিল অথবা কোন অপ্রকাশিত সরকারি নথি পেশ করিবার জন্য নির্দেশ প্রদান করিবে না।

(৩) যদি বোর্ড কর্তৃক উহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া হাজির হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার বা কোন তথ্য ও দলিল পেশ করিবার জন্য সমন জারি করা সত্ত্বেও কোন ব্যক্তি ইচ্ছাকৃতভাবে উক্ত সমন অমান্য করেন, তাহা হইলে আদালত উক্তরূপ অমান্য করিবার বিষয়টি আমলে নিতে পারিবে এবং তাহাকে কারণ ব্যাখ্যা করিবার সুযোগ প্রদান করিয়া অনধিক পাঁচশত টাকা জরিমানা করিতে পরিবে।

(৪) বোর্ডের সম্মুখে সাক্ষ্য প্রদানের ক্ষেত্রে Oaths Act, 1883 (Act X of 1883) এর ধারা ৮, ৯, ১০ ও ১১ প্রযোজ্য হইবে।

১৪। বোর্ডের অবমাননা। — (১) কোন ব্যক্তি বোর্ড অবমাননার দায়ে দোষী হইবেন যদি তিনি, আইনসংগত কারণ ব্যতীত,-

(ক) বোর্ডের কার্যক্রম চলাকালীন সময়ে বোর্ডকে বা উহার কোন সদস্যকে কথাবার্তা, আকার-ইঙ্গিত বা অন্যবিধ আচরণ দ্বারা কোনরূপ অপমান করেন;

(খ) বোর্ডের কার্যক্রমে কোনরূপ ব্যাঘাত সৃষ্টি করেন;

(গ) বোর্ড কর্তৃক আদিষ্ট হওয়া সত্ত্বেও, কোন তথ্য ও দলিল পেশ বা হস্তান্তর করিতে ব্যর্থ হন;

(ঘ) শপথ গ্রহণপূর্বক সাক্ষ্য প্রদান করিতে বা তৎকর্তৃক প্রদত্ত জবানবন্দিতে দস্তখত করিতে অস্বীকার করেন।

(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন কোন ব্যক্তি দোষী হইলে বোর্ড, উহার সম্মুখে কোন অভিযোগ উপস্থাপিত না হওয়া সত্ত্বেও, উক্ত ব্যক্তিকে উক্তরূপ অবমাননার জন্য তৎক্ষণাৎ বিচার করিতে পারিবে, এবং তজ্জন্য তাহাকে অনধিক এক হাজার টাকা জরিমানা করিতে পারিবে।

১৫। জরিমানা আদায়। — (১) ধারা ১৩ ও ১৪ এর অধীন আরোপিত কোন জরিমানা তৎক্ষণাৎ আদায় না হইলে, বোর্ড তৎকর্তৃক আরোপিত জরিমানার অর্থের পরিমাণসহ উক্ত অর্থ অনাদায়ের কারণ উল্লেখপূর্বক একটি আদেশ লিপিবদ্ধ করিয়া পৌরসভায় প্রেরণ করিবে এবং উক্ত অর্থ পৌরসভা তৎকর্তৃক আরোপিত করগণ্যে পৌরসভা অধ্যাদেশে বিধৃত পদ্ধতি অনুসরণক্রমে আদায় করিবে।

(২) ধারা ১৩ ও ১৪ এর অধীন বোর্ডের নিকট জমাকৃত এবং উপ-ধারা (১) এর অধীন আদায়কৃত জরিমানার অর্থ পৌরসভার তহবিলে জমা হইবে।

১৬। আইনজীবী নিয়োগ নিষিদ্ধ। — অন্য কোন আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, বোর্ডে দায়েরকৃত কোন মামলা পরিচালনার জন্য কোন পক্ষে কোন আইনজীবী বোর্ডে হাজির হইতে পারিবেন না।

১৭। সরকারি কর্মচারী বা পর্দানশীন মহিলার পক্ষে প্রতিনিধিত্ব। — (১) বোর্ডের সম্মুখে উপস্থিত হইতে হইবে এমন কোন সরকারি কর্মচারি যদি এই মর্মে আপত্তি উত্থাপন করেন যে, তাহার ব্যক্তিগত উপস্থিতির ফলে সরকারি দায়িত্ব পালন ক্ষতিগ্রস্ত হইবে, তাহা হইলে বোর্ড তাহার নিকট হইতে যথাযথভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন প্রতিনিধিকে তাহার পক্ষে বোর্ডের সম্মুখে হাজির হইবার জন্য অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে।

(২) বোর্ডের সম্মুখে উপস্থিত হইতে হইবে এমন কোন পর্দানশীন মহিলা আদালতে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য প্রদান করিতে অস্বীকার করিলে বোর্ড তাহার নিকট হইতে যথাযথভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন প্রতিনিধিকে তাহার পক্ষে বোর্ডের সম্মুখে হাজির হইবার জন্য অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে।

(৩) উপ-ধারা (১) বা (২) এর অধীন নিযুক্ত কোন প্রতিনিধি কোন পারিশ্রমিক গ্রহণ করিতে পারিবে না।

(৪) কোন সরকারী কর্মচারীর বিরুদ্ধে এই আইনের অধীন কোন মামলা দায়ের করা হইলে, তিনি যদি এই মর্মে আপত্তি উত্থাপন করেন যে, কথিত অপরাধ তাহার সরকারি দায়িত্ব পালনকালে বা দায়িত্ব পালনরত অবস্থায় সংঘটিত হইয়াছে, তাহা হইলে উক্ত অপরাধ বিচারের জন্য তাহার নিয়োগকারী কর্তৃপক্ষের পূর্বানুমোদনের প্রয়োজন হইবে।

১৮। পুলিশ কর্তৃক তদন্ত। — এই আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, তফসিলের প্রথম অংশে বর্ণিত হইয়াছে কেবলমাত্র সেই কারণে পুলিশ কর্তৃক উক্ত প্রথম অংশে বর্ণিত কোন অপরাধের তদন্ত বন্ধ থাকিবে না, তবে উক্ত তদন্তের পর যদি কোন ফৌজদারি আদালতে উক্ত অপরাধের বিচারের জন্য মামলা দায়ের করা হয়, তাহা হইলে উক্ত ফৌজদারি আদালত উপযুক্ত বিবেচনা করিলে মামলাটি সংশ্লিষ্ট বোর্ডে দায়ের করিবার জন্য নির্দেশ দিতে পারিবে।

১৯। অব্যাহতি প্রদানের ক্ষমতা। — সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, যে কোন এলাকা বা যে কোন মামলা বা যে কোন শ্রেণীর মামলা বা যে কোন সম্প্রদায়কে এই আইনের সকল বা যে কোন বিধানের প্রয়োগ হইতে অব্যাহতি প্রদান করিতে পারিবে।

২০। বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা।— সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।

২১। রহিতকরণ ও হেফাজত। — (১) The Conciliation of Disputes (Municipal Areas) Ordinance, 1979 (Ord. No. V of 1979) এতদ্‌দ্বারা রহিত করা হইল।

(২) উক্তরূপ রহিত সত্ত্বেও, এই আইন বলবৎ হওয়ার অব্যবহিত পূর্বে উক্ত Ordinance -এর অধীন কোন Conciliation Board এ বিচারাধীন মামলাসমূহ উক্ত Board এ বিচার ও, ক্ষেত্রমত, উক্ত মামলার সিদ্ধান্ত বাস্তবায়নসহ উহাদের নিষ্পত্তি এইরূপে সম্পন্ন হইবে, যেন এই আইন বলবৎ হয় নাই।

তফসিল

(ধারা ২(ঙ) দ্রষ্টব্য)

প্রথম অংশ

ফৌজদারি মামলাসমূহ

১। দণ্ডবিধির ধারা ১৪৩ ও ১৪৭, তৎসহ উহার ধারা ১৪১ এর তৃতীয় ও চতুর্থ পঠিতব্য, যখন বে-আইনী সম্পর্কের অভিন্ন উদ্দেশ্য হয় উহার ধারা ৩২৩, ৪২৬ বা ৪৪৭ এর অধীন কোন অপরাধ সংঘটন করা এবং যখন উক্ত বে-আইনী সমাবেশে দশ জনের অধিক লোক জড়িত না থাকে।

২। দণ্ডবিধির ধারা ১৬০, ৩২৩, ৩৩৪, ৩৪১, ৩৪২, ৩৫২, ৩৫৮, ৪২৬, ৪৪৭, ৫০৪, ৫০৬ (প্রথমাংশ), ৫০৮, ৫০৯ এবং ৫১০।

৩। দণ্ডবিধির ধারা ৩৭৯, ৩৮০ ও ৩৮১, যখন সংঘটিত অপরাধটি গবাদিপশু সংক্রান্ত হয়।

৪। দণ্ডবিধির ধারা ৩৭৯, ৩৮০ ও ৩৮১, যখন সংঘটিত অপরাধটি গবাদিপশু ছাড়া অন্য কোন সম্পত্তি হয় এবং উক্ত সম্পত্তির মূল্য মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৫। দণ্ডবিধির ধারা ৪০৩, ৪০৬, ৪১৭ ও ৪২০, যখন অপরাধ সংশ্লিষ্ট অর্থের পরিমাণ মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৬। দণ্ডবিধির ধারা ৪২৭, যখন সংশ্লিষ্ট সম্পত্তির মূল্য মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৭। দণ্ডবিধির ধারা ৪২৮ ও ৪২৯, যখন পশুর মূল্য মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৮। Cattle Trespass Act, 1871 (I of 1871) এর ধারা ২৪, ২৬ ও ২৭।

৯। উপরি-উক্ত যে কোন অপরাধ সংঘটনের চেষ্টা বা উহা সংঘটনের সহায়তা প্রদান।

দ্বিতীয় অংশ

দেওয়ানি মামলাসমূহ

১। কোন চুক্তি, রশিদ বা অন্যকোন দলিলমূলে প্রাপ্য টাকা আদায়ের জন্য মামলা, যখন দাবিকৃত অর্থ মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

২। কোন অস্থাবর সম্পত্তির পুনরুদ্ধার বা উহার মূল্য আদায়ের জন্য মামলা, যখন সম্পত্তিটির মূল্য বা দাবিকৃত মূল্য মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৩। কোন স্থাবর সম্পত্তির দখল পুনরুদ্ধারের জন্য মামলা, যখন সম্পত্তিটির মূল্য মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৪। কোন অস্থাবর সম্পত্তির জবর দখল বা ক্ষতি করার জন্য ক্ষতিপূরণ আদায়ের জন্য মামলা, যখন সম্পত্তিটির মূল্য বা দাবিকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

৫। গবাদিপশুর অনধিকার প্রবেশের কারণে ক্ষতিপূরণের মামলা, যখন দাবিকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ মোট পঁচিশ হাজার টাকার উর্ধ্বে না হয়।

বাংলাদেশ সুপ্রীমকোর্ট
হাইকোর্ট বিভাগ,
ঢাকা।

স্মারক নং-৫৯(ক) জি, তারিখঃ-২৩/০৬/০৩

বিষয় ঃ- দেওয়ানী কার্যবিধি (সংশোধন) আইন, ২০০৩-এর মাধ্যমে দেওয়ানী কার্যবিধি আইনে সংযোজিত নতুন ধারা ৮৯ক এর মাধ্যমে প্রবর্তিত বিকল্প বিরোধ নিষ্পত্তির বিধান অনুযায়ী মধ্যস্থতার মাধ্যমে নিস্পন্ন মামলার মান সম্পর্কিত।

দেওয়ানী কার্যবিধি আইনের অধীন মধ্যস্থতার বিকল্প পদ্ধতিতে একটি মোকদ্দমা সফলভাবে নিষ্পত্তির জন্য ২(দুই) টি দেওয়ানী মোকদ্দমা দো-তরফা নিষ্পত্তি এবং ২(দুই)টি বিকল্প মধ্যস্থতা কার্যক্রমের জন্য ১(একটি) দেওয়ানী মোকদ্দমা দো-তরফাভাবে নিষ্পত্তি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা হইবে।

এই বিজ্ঞপ্তি ১লা জুলাই ২০০৩ ইং হইতে কার্যকরী বলিয়া গণ্য হইবে।

আদেশক্রমে
স্বাঃ/-অস্পষ্ট
২৩/৬/২০০৩
(কামরুল ইসলাম সিদ্দিকী)
রেজিষ্ট্রার

বাংলাদেশ সুপ্রীমকোর্ট
হাইকোর্ট বিভাগ,
ঢাকা।

স্মারক নং- ৫৯(খ) জি, তারিখ ঃ- ২৩/০৬/০৩

বিষয় ঃ অর্থঋণ আদালত আইন, ২০০৩ এর অধীন প্রবর্তিত বিকল্প বিরোধ নিষ্পত্তির বিধান অনুযায়ী মধ্যস্থতার মাধ্যমে নিষ্পন্ন মামলাসহ অন্যান্য কাজের মান নির্ধারণ প্রসঙ্গে।

অর্থঋণ আদালত আইন, ২০০৩ এর অধীন মধ্যস্থতার মাধ্যমে বিকল্প পদ্ধতিতে একটি মোকদ্দমা নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে ২(দুই)টি দেওয়ানী মামলা দো-তরফা সূত্রে নিষ্পত্তির সমান, ৬(ছয়)টি মামলা সরাসরি বা একতরফা সূত্রে নিষ্পত্তির জন্য ১(এক)টি দেওয়ানী মামলা দোতরফা সূত্রে নিষ্পত্তির সমান এবং একটি জারী মামলা নিষ্পত্তির জন্য ১(এক)টি দেওয়ানী মামলা দো-তরফা সূত্রে নিষ্পত্তির সমান বলিয়া গণ্য হইবে।

এই বিজ্ঞপ্তি ১লা মে ২০০৩ইং হইতে কার্যকরী বলিয়া গণ্য হইবে।

আদেশক্রমে
স্বাঃ/-অস্পষ্ট
২৩/৬/২০০৩
(কামরুল ইসলাম সিদ্দিকী)
রেজিষ্ট্রার

Bibliography

Books

Acland, Andrew Floyer, *Resolving Disputes without Going to Court: A Consumer guide to Alternative Dispute Resolution*, Century Business Book, London (1995)

Cappelletti, Mauro, *Access to Justice and the Welfare State*, European University Institute (1981)

Ellis, Desmond & Noreen Stuckless, *Mediating and Negotiating Marital Conflicts*, Sage Publications, USA (1996)

Freeman, Michael, Alternative Dispute Resolution, Dartmouth, Aldershot (1995)

Genn, Hazel, *Mediation in Action: Resolving Court Disputes Without Trial*, Calouste Gulbenkian Foundation, London (1999)

Liebmann, Marian, *Community & Neighbour*, Cavendish Publishing Limited, London (1998)

Liebmann, Marian, *Mediation in Context*, Jessica Kingsley Publishers, London (2000)

Macfarlane, Julie (Dr.), *Rethinking Disputes: The Mediation Alternative*, Cavendish Publishing Limited, London (1997)

Mackie, Karl J., *A Handbook of Dispute Resolution: ADR in Action*, Routledge and Sweet & Maxwell, London (1991)

Menkel-Meadow, Carrie, *Mediation*, Ashgate Dartmouth. Aldershot (2001)

Moody, R.Susan & Robert E. Mackay, *Greens Guide to Alternative Dispute Resolution in Scotland*, W. GREEN/Sweet & Maxwell, Edinburgh (1995)

Merrills, J.G., *International Dispute Settlement,* Cambridge University Press (2002)

Palmer, Michael & Simon Roberts, *Dispute Processes: ADR and the Primary Forms of Decision Making*, Butterworths, London (1998)

Parris, John, *Arbitration: Principles and Practice*, Granada, London (1983)

Rao, P. Chandrasekhara, *The Arbitration and Conciliation Act, 1996*, Universal Law Publishing Co. Pvt. Ltd., Delhi (1997)

Smith, Roger, *Achieving Civil Justice: Appropriate Dispute Resolution for the 1990s*, Legal Action Group (1996)

Zuckerman. A.A.S. & Ross Cranston. (eds). *Reform of Civil Procedure: Essays on 'Access to Justice*, Clarendon Press; Oxford (1995)

Articles & Journals

Alam, M Shah, 'A Possible Way out of Backlog in Our Judiciary', *The Daily Star*, Dhaka, 16 April (2000)

Brooker, Penny& Anthony, Lavers, 'Issues in the Development of ADR for Commercial and Construction Disputes', 19 Civil Justice Quarterly (2000), p.353-370

Brooker, Penny, 'The Juridification of Alternative Dispute Resolution', 28(1) Anglo-American Law Review (1999), p.1-36

Clark, Bryan, 'A Time for Change? The Development of Commercial ADR in Scotland', 20 Scots Law Times (2003), p.169-172

Copp, Stephen, Copp, 'Company law and alternative dispute resolution: an economic analysis', 23(12) Company Lawyer, p.361

Evans, Anthony, 'Forget ADR - Think A or D', 22Civil Justice Quarterly (2003) p.230-234

Flood, John & Andrew, Caiger, 'Lawyers and Arbitration: The Jurisdiction of Construction Disputes', 56 MLR (1993), p.412

Genn, Hazel, 'Tribunals and Informal Justice', 56 MLR (1993), p.393

Hasan, K.M., (former CJ of Bangladesh), 'A Report on Mediation in the Family Courts: Bangladesh Experience', presented in the 25th Anniversary Conference of the Family Courts of Australia, Sydney, 26-29 July 2001.

Hasan, K.M., 'Introducing ADR in Bangladesh: Practical Mode', presented in the National Workshop on "Alternative

Dispute Resolution: In Quest of A New Dimension in Civil Justice Delivery System in Bangladesh", organised by the Ministry of Law, Bangladesh, 31 October (2002)

Ingleby, Richard, 'Court Sponsored Mediation: The Case against Mandatory Participation', 56 MLR (1993), p.441

Kamal, Mustafa, J. (Former CJ of Bangladesh), 'Introducing A. D. R. In Bangladesh', paper read in the National Workshop on 'Alternative Dispute Resolution: In Quest of a New Dimension in Civil Justice Delivery system in Bangladesh' organised by the Ministry of Law, Bangladesh 31 October (2002)

Kamal, Mustafa J. (Former CJ of Bangladesh), 'Judicial Settlement and Mediation in Bangladesh', paper read at the Third Working Session of the Conference on Alternative Dispute Resolution held under the joint auspices of the International Centre for Alternative Dispute Resolution, New Delhi and Bombay High Court in Bombay on 20th and 21st November, 2004

Mackie, Karl J., 'ADR in Commercial Disputes: CEDR', 10 Civil Justice Quarterly (1991), p.210-211

McTernan, Sean, 'Mediation Point: What is the future for ADR in the media', 14 Entertainment Law Review (2003), p.173-177, via, West Law

Menkel-Meadow, Carrie, 'Lawyers Negotiations: Theories and Realities – What we Learn From Mediation', 56 MLR (1993), p.361

Roberts, Simon, 'Alternative Dispute Resolution and Civil Justice: An Unresolved Relationship', 56 MLR (1993), p.452

Robertshaw, Paul & James, Segal, 'The Milking of ADR', 12 Civil Justice Quarterly (1993), p. 23-28

Stephens, R.J., 'Civil Litigation, Arbitration and ADR: Will ADR Take Over', 3 International Company and Commercial Law Review (1992), p. 89-92, via West Law

'The Great ADR Debate' (debate held at King's College, 27 October 1994), 11 Construction Law Journal (1995), p.71-73, via, West Law

Twining, William, 'Alternative to What? Theories of Litigation, Procedure and Dispute Settlement in Anglo-American Jurisprudence: Some Neglected Classics', 56 MLR (1993), p.380

Case Comment

'Alternative Dispute Resolution ("ADR"): Practice Direction in the Commercial Court', 12 Construction Law Journal (1996), p. 287, via West Law

'Court Orders for Alternative Dispute Resolution (ADR)', 19 Civil Justice Quarterly (2000), p.106-108

Mackie, Karl J., 'ADR in Europe - Lessons from a Classic US Case: *IBM v Fujitsu*', European Intellectual Property Review (1992), via West Law

Website

http://www.Metropolish%20-%2020The%20 Bangladesh%20Today.htm, accessed on 05.04.04

http://www.peacemakers.ca/research/Bangladesh/Bangladesh /Bangladesh.bib.htm, accessed on 12.08.04

http://www.arbitrators.org, last accessed on 15.08.04

http://www.lawsociety.org.uk, accessed on 15.08.04

http://www.cedr.co.uk, last accessed on 22.08.04

http://www.academy-experts.org, accessed on 23.08.04

http://www.adrgroup.co.uk, accessed on 23.08.04

http://www.mediationuk.org.uk accessed on 23.08.04

http://www.civiljusticecouncil.gov.uk, accessed on 23.08.04

http://www.dca.gov.uk, accessed on 23.08.08

http://www.austlii.edu.au/au/other/alrc/publications/bp/2/alternative.html, accessed on 23.08.04

http://www.bdo.co.uk, last accessed on 23.08.04